

Tortoise[®] Turning & positioning system

Bariatric pressure redistribution system for turning and repositioning



www.molnlycke.com/tortoise



Mölnlycke®

Tortoise® Turning & positioning system



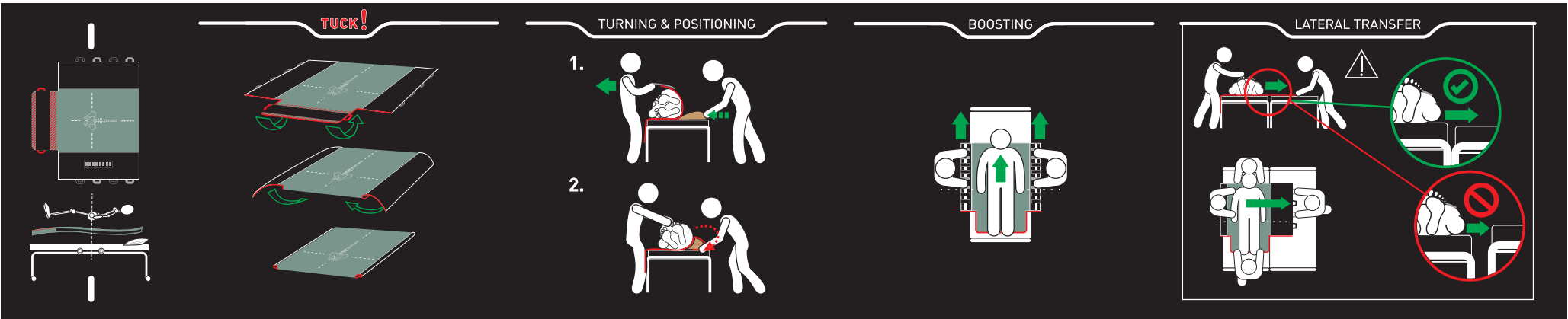
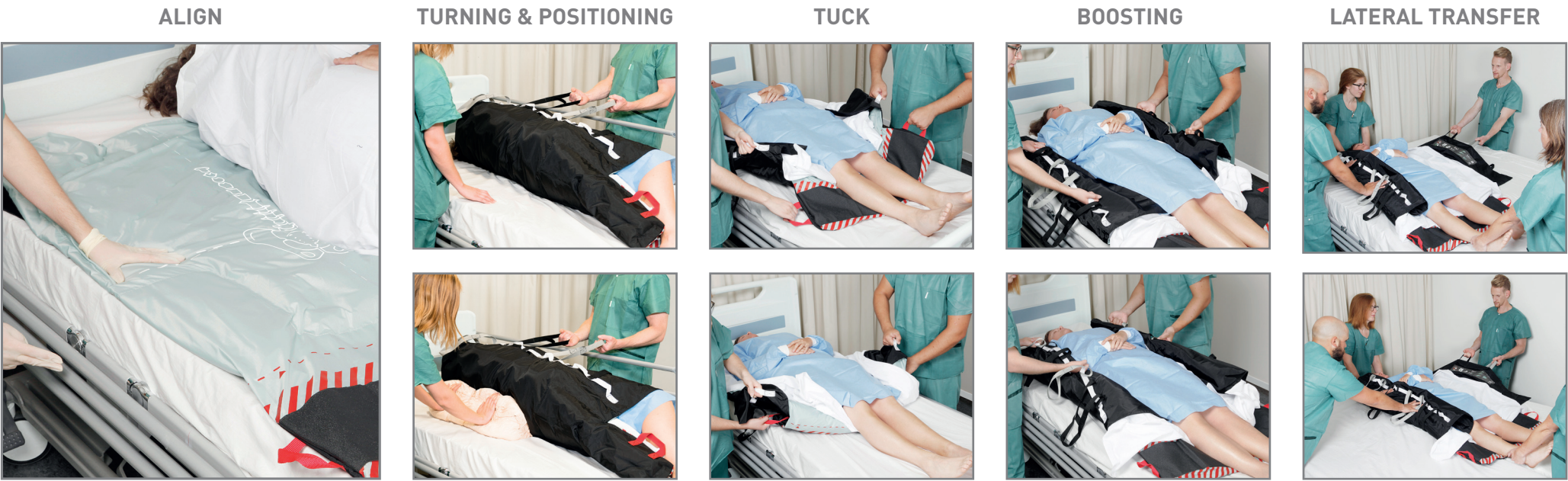
Product and patient alignment

- Place the Mölnlycke Tortoise Turning and positioning pad (hereafter referred as the “pad”) on the bed with the spine- and pelvis print facing up and with a draw sheet on top. Make sure to align the patient with the center line and ensure that the patient’s sacrum is on top of the pelvis printed on the pad. If head of the bed needs to be elevated, confirm that patient’s sacrum is aligned with the lateral sacrum line that goes across the middle of the pad and the hinge joint on the bed.

Following actions require two or more caregivers to perform.

TUCK!

- On both sides of the patient, locate the white handles underneath the pad nearest to the tail. Use these white handles to lift the patient slightly, creating a slight bend at the patient’s knee. Next, take the red handles and tuck the tail under the pad towards the patient’s sacrum. The black non-skid material on the red striped tail should be tucked under the pad, against the bed fitted sheet. No red prints or red handles should be visible after engaging the tail.
- Tuck the black flaps under the pad itself to create an envelopment effect beneficial for pressure redistribution. By tucking the black flaps under the pad, air is displaced creating greater envelopment. This also prevents a sliding motion of the patient. The black flaps can also be tucked under the bed mattress if needed.
- Raise side rails to reduce risk of falls.



TURNING & POSITIONING

- Let one or more caregiver grasp two or more of the long handles on opposite side, palms facing upwards shoulder width apart. To turn the patient, slowly pull the pad towards you until appropriate angle is achieved. Let a second caregiver place the Mölnlycke Z-Flo Fluidized positioner between the pad and the mattress. Mold the Z-Flo towards the body from the scapula down towards the buttock. The Z-Flo can be molded further towards the body to increase the degree of turn.
- Allow the patient to ease back onto the pad. This displaces the air inside the pad and helps to redistribute pressure on the lower hip. Tuck the black flap around the Z-Flo to secure and lock it in place. Tuck the opposite black flap under the pad to create the envelopment effect or tuck it under the bed mattress to prevent a sliding motion of the patient.

BOOSTING

- Locate the white boosting handles on both sides under the black flaps. Ensure each caregiver are using corresponding handles on each side for an effective boost.
- With arms at hip distance and weight evenly distributed, use appropriate ergonomics to boost the patient up in the bed. If appropriate, tilt the bed in Trendelenburg position to facilitate the boost.
- Follow institutional protocol for head, feet and arm positioning. Use the white and the red handles to engage the tail by tucking it under the pad towards the sacrum and tuck the black flaps under the pad (see the TUCK! section above). The black non-skid material should be tucked under the pad, against the bed fitted sheet. No red prints or red handles should be visible after engaging the tail.

LATERAL TRANSFER

The Mölnlycke Tortoise Turning and positioning pad may be used as a lateral patient transfer device. It is not recommended for transfer of patients with documented or suspected instable spinal cord injury. Remember to always follow your facility’s safe patient handling policies and procedures when repositioning patients. Make sure the bed brakes are locked on both beds. Ensure the surface the patient is being transferred to is at same height or slightly lower than the surface they are being transferred from.

- Untuck the tail for an easier transfer.
- If desired, position a lateral sliding aid between the original surface and the end point surface.
- Position members of the patient transfer team on both sides of the patient to prevent the beds from moving apart. Position one caregiver at the patient’s head to support the head and neck during transfer and one caregiver at the patient’s feet to avoid drag if needed.
- The pulling caregiver(s) should grasp two or more of the long handles located on the side of the pad and use slow pulling movement to begin to slide the patient to the end point surface. A heavier patient may require additional pulling caregivers distributed over the four long handles. The white handles alone should never be used for lateral transfer.
- Simultaneously coordinate to gradually help push the patient towards the destination surface while the remaining caregivers are using slow movement to steadily pull the patient toward the destination surface.

en Mölnlycke® Tortoise® Turning and Positioning System

Bariatric pressure redistribution system for turning and repositioning

Always follow your facility’s safe patient handling policies and procedures when repositioning patients.

When using the Mölnlycke Tortoise Turning and Positioning System all actions require two or more caregivers. Use as directed by appropriate clinician and please read all of the instructions before use.

Product Description

Mölnlycke® Tortoise® Turning and Positioning System consists of a positioning pad with a low-pressure air chamber, which adapts to the patient shape by displacing air as the patient is repositioned, providing sacral offloading. It also consists of a rip-stop cover with reinforced handles, allowing caregivers to easily turn and reposition the patient while maintaining proper body mechanics. The system includes a Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized Positioners, assisting the positioning pad in sacral offloading by maintaining neutral body alignment and desired therapeutic angle of patient. The Mölnlycke Tortoise Turning and Positioning System is designed to remain under the patient for continuous support during the length of care.

Intended Use

Mölnlycke® Tortoise® Turning and Positioning System is designed to provide patient turning and repositioning, which may be used as part of a prophylactic therapy to help prevent pressure ulcers.

Indications for use

- Patient turning and repositioning
- Sacral offloading
- Lateral transfer

Contraindications

The Tortoise Turning and Positioning System should not be used with patients who have thoracic, cervical or lumbar fractures.

Intended patient population

Intended for Adults, Teenagers and Pediatrics in hospital patient population.

Lifetime

The product can be used with one patient until the product has deteriorated and does no longer fulfil its intended use. The product expiry date is printed on the packaging labels.

Weight limits

Max 400 kg (880 lbs)

Imaging

The Mölnlycke Tortoise Turning and Positioning System (including the Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized Positioner) is MR Safe and can also be used during CT. The pad can be left under the patient during X-ray, but the Z-Flo itself should not be present in the imaging field.

Product features

Mölnlycke Tortoise Turning and Positioning System consists of:

- Mölnlycke Tortoise Turning and Positioning pad
 - A red striped tail with black non-skid material
 - Black and grey handles for turning & lateral transfer
 - White handles for boosting
- Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized Positioner for patient positioning

Instructions for use

Product and patient alignment

- Place the Mölnlycke Tortoise Turning and Positioning pad (hereafter referred as the “pad”) on the bed with the spine- and pelvis print facing up and with a draw sheet on top. Make sure to align the patient with the center line and ensure that the patient’s sacrum is on top of the pelvis printed on the pad. If head of the bed needs to be elevated, confirm that patient’s sacrum is aligned with the lateral sacrum line that goes across the middle of the pad and the hinge joint on the bed.

Following actions require two or more caregivers to perform. TUCK!

- On both sides of the patient, locate the white handles underneath the pad nearest to the tail. Use these white handles to lift the patient slightly, creating a slight bend at the patient’s knee. Next, take the red handles and tuck the tail under the pad towards the patient’s sacrum. The black non-skid material on the red striped tail should be tucked under the pad, against the bed fitted sheet. No red prints or red handles should be visible after engaging the tail.
- Tuck the black flaps under the pad itself to create an envelopment effect beneficial for pressure redistribution. By tucking the black flaps under the pad, air is displaced creating greater envelopment. This also prevents a sliding motion of the patient. The black flaps can also be tucked under the bed mattress if needed.
- Raise side rails to reduce risk of falls.

TURNING & POSITIONING

- Let one or more caregiver grasp two or more of the long handles on opposite side, palms facing upwards shoulder width apart. To turn the patient, slowly pull the pad towards you until appropriate angle is achieved. Let a second caregiver place the Mölnlycke Z-Flo Fluidized Positioner between the pad and the mattress. Mold the Z-Flo towards the body from the scapula down towards the buttock. The Z-Flo can be molded further towards the body to increase the degree of turn.
- Allow the patient to ease back onto the pad. This displaces the air inside the pad and helps to redistribute pressure on the lower hip. Tuck the black flap around the Z-Flo to secure and lock it in place. Tuck the opposite black flap under the pad to create the envelopment effect or tuck it under the bed mattress to prevent a sliding motion of the patient.

BOOSTING

- Locate the white boosting handles on both sides under the black flaps. Ensure each caregiver are using corresponding handles on each side for an effective boost.
- With arms at hip distance and weight evenly distributed, use appropriate ergonomics to boost the patient up in the bed. If appropriate, tilt the bed in Trendelenburg position to facilitate the boost.
- Follow institutional protocol for head, feet and arm positioning. Use the white and the red handles to engage the tail by tucking it under the pad towards the sacrum and tuck the black flaps under the pad (see the TUCK! section above). The black non-skid material should be tucked under the pad, against the bed fitted sheet. No red prints or red handles should be visible after engaging the tail.

LATERAL TRANSFER

The Mölnlycke Tortoise Turning and Positioning pad may be used as a lateral patient transfer device. It is not recommended for transfer of patients with documented or suspected instable spinal cord injury. Remember to always follow your facility’s safe patient handling policies and procedures when repositioning patients. Make sure the bed brakes are locked on both beds. Ensure the surface the patient is being transferred to is at same height or slightly lower than the surface they are being transferred from.

- Untuck the tail for an easier transfer.
- If desired, position a lateral sliding aid between the original surface and the end point surface.
- Position members of the patient transfer team on both sides of the patient to prevent the beds from moving apart. Position one caregiver at the patient’s head to support the head and neck during transfer and one caregiver at the patient’s feet to avoid drag if needed.

- The pulling caregiver(s) should grasp two or more of the long handles located on the side of the pad and use slow pulling movement to begin to slide the patient to the end point surface. A heavier patient may require additional pulling caregivers distributed over the four long handles. The white handles alone should never be used for lateral transfer.
- Simultaneously coordinate to gradually help push the patient towards the destination surface while the remaining caregivers are using slow movement to steadily pull the patient toward the destination surface.

Items to consider

- SACRUM:** The Patient’s sacrum should always be aligned with the printed pelvis.
- EDGES:** Black edges should always be at the bed edge.
- TAIL:** The tail should always be tucked and no red prints or red handles should be visible.

Cleaning Instructions

Use hospital approved disinfectant or household antimicrobial cleaner / disinfectant according to the label instructions. Do not use bleach. Extended use of alcohol- based disinfectants may reduce the life of the product.

Warnings

- Do not use on patients one year of age or younger due to risks of suffocation.
- Do not puncture or use sharp objects near system.
- Do not use product with lifts.

Precautions

- Do not X-ray through the adult Z-Flo.
- Keep the handles out of imaging area during X-ray
- Handles should be tucked away during CT and MRI to avoid entangling.
- The white handles alone should never be used for lateral transfer.
- No maintenance required. Not user repairable.
- Replace promptly if punctured or damaged.
- If the Z-Flo is punctured, place it in a sealed plastic bag to avoid spillage of the fluidized material.
- Disposal should be handled according to local environmental procedures.
- The use of a linen is required between the patient’s skin and the pad.

Other Information

- The device is for single patient use only.
- Product provided non-sterile. Do not sterilize.

If any serious incident has occurred in relation to the use of Mölnlycke® Tortoise® Turning and Positioning System it should be reported to Mölnlycke Health Care and to your local competent authority.

Special storage conditions/handling conditions

Mölnlycke Z-Flo Fluidized Positioners should be stored below 40°C (104°F).

de Mölnlycke® Tortoise® Dreh- und Positionierungssystem

Bariatrisches Wechseldrucksystem für Dreh- und Umlagerungsvorgänge

Befolgen Sie beim Umlagern von Patienten immer die in Ihrem Krankenhaus geltenden Richtlinien und Verfahren zur Patientenbehandlung. Wenn Sie das Mölnlycke Tortoise Dreh- und Positionierungssystem verwenden, erfordern alle Aktionen zwei oder mehr Pflegekräfte. Verwenden Sie das System gemäß den Anweisungen des entsprechenden Arztes und lesen Sie alle Anweisungen vor dem Gebrauch durch.

Produktbeschreibung

Das Mölnlycke® Tortoise® Dreh- und Positionierungssystem besteht aus einem Positionierungspolster mit Niederdruckkammer, das sich an die Körperform des Patienten anpasst, indem Luft beim Umlagern des Patienten umverteilt und so das Kreuzbein entlastet wird. Außerdem umfasst es einen reißfesten Bezug mit verstärkten Griffen, sodass Pflegepersonen Patienten problemlos umlagern können, während eine angemessene Körperergonomie aufrechterhalten wird. Das System enthält die fluidisierten Positionierhilfen Mölnlycke® Z-Flo™, die das Positionierpolster bei der Entlastung des Kreuzbeins unterstützen, indem eine natürliche Körperausrichtung und der für die Behandlung gewünschte Lagerungswinkel beim Patienten aufrechterhalten werden. Das Mölnlycke Tortoise Dreh- und Positionierungssystem ist so konzipiert, dass es unter dem Patienten bleibt und während der gesamten Dauer der Behandlung kontinuierliche Unterstützung bietet.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Mölnlycke® Tortoise® Dreh- und Positionierungssystem wurde entwickelt, um das Drehen und Umlagern von Patienten zu ermöglichen, das im Rahmen einer prophylaktischen Behandlung zur Vorbeugung von Druckgeschwüren erfolgen kann.

Anwendung/Indikation

- Drehung und Umlagerung von Patienten
- Entlastung des Kreuzbeins
- Seitliche Umlagerung

Kontraindikationen

Das Tortoise Dreh- und Positionierungssystem sollte bei Patienten mit thorakalen, zervikalen oder lumbalen Frakturen nicht verwendet werden.

Vorgesehene Patientengruppe

Geeignet für im Krankenhaus behandelte Erwachsene, Jugendliche und Kinder.

Lebensdauer

Das Produkt kann bei einem Patienten verwendet werden, bis es Anzeichen von Abnutzung aufweist und seinen vorgesehenen Verwendungszweck nicht mehr erfüllt. Das Haltbarkeitsdatum des Produkts ist auf dem Etikett auf der Verpackung aufgedruckt.

Höchstens zulässiges Gewicht

Max. 400 kg

Bildgebung

Das Mölnlycke Tortoise Dreh- und Positionierungssystem (einschließlich der fluidisierten Positionierhilfe Mölnlycke® Z-Flo™) ist MR-sicher und kann auch während einer CT-Untersuchung verwendet werden. Das Polster kann während einer Röntgen-Untersuchung unter dem Patienten verbleiben, aber die Z-Flo selbst sollte sich nicht im Bildfeld befinden.

Produkteigenschaften

Das Mölnlycke Tortoise Dreh- und Positionierungssystem umfasst die folgenden Komponenten:

- Mölnlycke Tortoise Dreh- und Positionierungspolster
 - Ein rot gestreiftes Endstück mit schwarzem rutschfestem Material
 - Schwarze und graue Griffe zum Drehen und zur seitlichen Umlagerung
 - Weiße Griffe zum Hochziehen
- Fluidisierte Positionierhilfe Mölnlycke® Z-Flo™ zur Positionierung von Patienten

Gebrauchsanweisung

Ausrichtung des Produkts und des Patienten

- Legen Sie das Mölnlycke Tortoise Dreh- und Positionierungspolster (im Folgenden „Polster“ genannt) auf das Bett, wobei der Rücken- und Beckenaufdruck nach oben zeigt und eine Ziehfolie oben liegt. Stellen Sie sicher, dass der Patient auf die Mittellinie ausgerichtet ist und dass das Kreuzbein des Patienten auf der Beckenabbildung liegt, die auf dem Polster aufgedruckt ist. Wenn der Kopf des Bettes angehoben werden muss, stellen Sie sicher, dass das Kreuzbein des Patienten auf die laterale Kreuzbeinlinie ausgerichtet ist, die über die Mitte des Polsters und das Scharniergelenk auf dem Bett verläuft.

Für die folgenden Aktionen sind zwei oder mehr Pflegekräfte erforderlich. UMSCHLAGEN!

- Finden Sie auf beiden Seiten des Patienten die weißen Griffe unter dem Polster neben dem Endstück. Verwenden Sie diese weißen Griffe, um den Patienten leicht anzuheben und eine leichte Biegung am Knie des Patienten zu erzeugen. Als Nächstes nehmen Sie die roten Griffe und schlagen Sie das Endstück unter das Polster in Richtung des Kreuzbeins des Patienten um. Das schwarze rutschfeste Material auf dem rot gestreiften Endstück sollte unter dem Polster, gegen das Spannbettuch des Betts umgeschlagen werden. Nach dem Umschlagen des Endstücks sollten keine roten Aufdrucke oder rote Griffe mehr sichtbar sein.
- Schlagen Sie die schwarzen Laschen unter das Polster selbst um, um einen umhüllenden Effekt zu erzielen, der für die Druckumverteilung nützlich ist. Indem die schwarzen Laschen unter dem Polster umgeschlagen werden, wird die Luft verdrängt, wodurch eine größere Umhüllung entsteht. Dies verhindert auch ein Verrutschen des Patienten. Die schwarzen Laschen können bei Bedarf auch unter die Bettmatratze umgeschlagen werden.
- Die Seitenschienen hochklappen, um das Sturzrisiko zu verringern.

DREHEN UND POSITIONIEREN

- Lassen Sie eine oder mehrere Pflegepersonen zwei oder mehr der langen Griffe auf der gegenüberliegenden Seite greifen, wobei die Handflächen nach oben zeigen und schulterbreit auseinander liegen. Um den Patienten zu drehen, ziehen Sie das Polster langsam in Ihre Richtung, bis der gewünschte Winkel erreicht ist. Lassen Sie eine zweite Pflegekraft die fluidisierte Positionierhilfe Mölnlycke Z-Flo zwischen dem Polster und der Matratze platzieren. Formen Sie die Z-Flo vom Schulterblatt nach unten in Richtung Gesäß. Die Z-Flo kann weiter zum Körper hin geformt werden, um den Grad der Drehung zu erhöhen.
- Ermöglichen Sie dem Patienten, sich an das Polster anzulehnen. Dies verdrängt die Luft innerhalb des Polsters und hilft dabei, den Druck auf die untere Hüfte umzuverteilen. Schlagen Sie die schwarze Lasche um die Z-Flo um, um sie zu sichern und in ihrer Position zu fixieren. Stecken Sie die gegenüberliegende schwarze Lasche unter das Polster, um den Umhüllungseffekt zu erzeugen, oder verstauen Sie sie unter der Bettmatratze, um ein Verrutschen des Patienten zu verhindern.

HOCHHEBEN

- Finden Sie die weißen Griffe zum Hochheben auf beiden Seiten unter den schwarzen Laschen. Stellen Sie sicher, dass jede Pflegeperson auf jeder Seite entsprechende Griffe verwendet, um ein effektives Hochheben zu erzielen.
- Mit den Armen auf Hüftabstand und gleichmäßig verteiltem Gewicht sowie ergonomisch korrekter Haltung den Patienten im Bett anheben. Kippen Sie das Bett gegebenenfalls in Trendelenburg-Position, um das Hochheben zu erleichtern.
- Befolgen Sie für die Positionierung von Kopf, Füßen und Armen das Protokoll Ihrer Einrichtung. Verwenden Sie die weißen und die roten Griffe, um das Endstück unterzuschlagen, indem Sie es unter das Polster zum Kreuzbein schieben und die schwarzen Laschen unter das Polster drücken (siehe obigen Abschnitt UMSCHLAGEN!). Das schwarze, rutschfeste Material sollte unter das Polster und gegen das Spannbettlaken gesteckt werden. Nach dem Umschlagen des Endstücks sollten keine roten Aufdrucke oder rote Griffe mehr sichtbar sein.

SEITLICHE UMLAGERUNG

Das Mölnlycke Tortoise Dreh- und Positionierungspolster kann als Gerät zu seitlichen Patientenumlagerung verwendet werden. Es wird nicht für die Umlagerung von Patienten mit dokumentierter oder vermuteter instabiler Rückenmarksverletzung empfohlen. Denken Sie daran, beim Umlagern von Patienten immer die in Ihrem Krankenhaus geltenden Richtlinien und Verfahren zur Patientenbehandlung zu befolgen. Stellen Sie sicher, dass die Bettbremsen an beiden Betten betätigt sind. Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche, auf die der Patient umgelagert wird, sich auf derselben Höhe oder etwas niedriger als die Oberfläche befindet, von der er umgelagert wird.

- Ziehen Sie das Endstück für eine leichtere Umlagerung heraus.
- Falls gewünscht, positionieren Sie eine seitliche Gleithilfe zwischen der Ausgangsoberfläche und der Zieloberfläche.
- Positionieren Sie die Mitglieder des Patientenumlagerungsteams auf beiden Seiten des Patienten, um zu verhindern, dass die Betten auseinanderdrutschen. Positionieren Sie einen Pfleger am Kopf des Patienten, um den Kopf und den Hals während des Transfers zu stützen, und einen Pfleger an den Füßen des Patienten, um bei Bedarf einen Widerstand zu vermeiden.
- Die ziehend(en) Person(en) sollten zwei oder mehr der langen Griffe auf der Seite des Polster greifen und eine langsame Zugbewegung anwenden, um den Patienten an die Zieloberfläche zu ziehen. Bei einem schwereren Patienten sind möglicherweise zusätzliche ziehende Personen erforderlich, die sich über die vier langen Griffe verteilt aufstellen. Die weißen Griffe sollten niemals für die seitliche Umlagerung verwendet werden.
- Eine gleichzeitige Koordination muss erfolgen, um den Patienten allmählich zur Zieloberfläche zu schieben, während die übrigen Pflegekräfte eine langsame Bewegung verwenden, um den Patienten stetig zur Zieloberfläche hin zu ziehen.

Zu berücksichtigende Punkte

- KREUZBEIN:** Das Kreuzbein des Patienten sollte immer auf die aufgedruckte Beckenabbildung ausgerichtet sein.
- KANTEN:** Die schwarzen Kanten sollten sich immer am Bettrand befinden.
- ENDSTÜCK:** Das Endstück sollte immer untergeschlagen sein und es sollten keine roten Aufdrucke oder roten Griffe sichtbar sein.

Reinigungsanweisung

Verwenden Sie ein klinisch geprüftes Desinfektionsmittel oder einen antimikrobiellen Haushaltsreiniger/ein antimikrobielles Desinfektionsmittel gemäß den Anweisungen auf dem Etikett. Keine Bleichmittel verwenden. Eine langfristige Nutzung von Desinfektionsmitteln auf Alkohobasis kann die Lebenszeit des Produkts verringern.

Bitte beachten

- Nicht bei Patienten im Alter von einem Jahr oder jüngeren Patienten einsetzen, da Erstickungsgefahr besteht.
- Das Produkt nicht durchstehen oder scharfe Gegenstände in der Nähe des Produktes verwenden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht mit Liften.

Vorsichtsmaßnahmen

- Röntgen Sie nicht durch die Z-Flo für Erwachsene.
- Sorgen Sie dafür, dass sich die Griffe während der Röntgen-Untersuchung nicht im Bildbereich befinden.
- Die Griffe sollten während CT- und MRT-Untersuchungen verstaut werden, um ein Verheddern zu vermeiden.
- Die weißen Griffe sollten niemals für die seitliche Umlagerung verwendet werden.
- Keine Wartung erforderlich. Darf nicht durch Verwender repariert werden.
- Falls das Produkt durchstochen oder beschädigt wurde, ersetzen Sie es unverzüglich.
- Wenn die Z-Flo durchstochen ist, legen Sie sie in einen Plastikbeutel und versiegeln Sie ihn, um ein Auslaufen des fluidisierten Materials zu vermeiden.

- Die Entsorgung sollte gemäß den lokalen Umweltschutzbedingungen erfolgen.
- Zwischen der Haut des Patienten und dem Polster sollte sich ein Bettlaken eingesetzt werden.

Weitere Informationen

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch an einem Patienten vorgesehen.
- Das Produkt wird nicht steril geliefert. Nicht sterilisieren.

Falls ein schwerwiegender Vorfall im Zusammenhang mit der Anwendung von Mölnlycke® Tortoise® Dreh- und Positionierungssystem aufgetreten ist, melden Sie dies an Mölnlycke Health Care und Ihre lokale zuständige Behörde.

Besondere Lager-/Handhabungsbedingungen

Die fluidisierte Positionierhilfe Mölnlycke Z-Flo sollte bei unter 40 °C gelagert werden.

fr Dispositif de retournement et de positionnement Mölnlycke® Tortoise®

Dispositif bariatrique de redistribution de la pression pour le retournement et le repositionnement des patients

Veillez systématiquement à respecter les règles et procédures de manipulation des patients en vigueur dans votre établissement, pour assurer la sécurité des patients lors de leur repositionnement.

L'utilisation du dispositif de retournement et de positionnement Mölnlycke Tortoise requiert l'intervention d'au moins deux soignants. Utilisez le dispositif conformément aux recommandations d'un médecin qualifié et veuillez lire l'intégralité du mode d'emploi avant utilisation.

Description du produit

Le dispositif de retournement et de positionnement Mölnlycke® Tortoise® est composé d'une surface rembourrée de positionnement, comportant une chambre à air basse pression, qui s'adapte à la forme du corps du patient grâce à un déplacement d'air pendant le repositionnement du patient, assurant ainsi la décharge de la région sacrée. Il est également composé d'une housse indechirable avec des poignées renforcées, permettant aux soignants de retourner et de repositionner facilement le patient tout en préservant une bonne mécanique corporelle. Le système comprend un coussin de positionnement Mölnlycke® Z-Flo™, permettant la décharge de la région sacrée en maintenant le corps dans un alignement neutre tout en conservant l'angle thérapeutique souhaité pour le patient. Le dispositif de retournement et de positionnement Mölnlycke Tortoise est conçu pour rester sous le patient afin d'assurer un maintien continu pendant toute la durée des soins.

Domaine d'utilisation

Le dispositif de retournement et de positionnement Mölnlycke® Tortoise® est conçu pour permettre le retournement et le repositionnement du patient, ce qui peut être utilisé dans le cadre d'un traitement prophylactique pour aider à prévenir les escarres.

Indications

- retournement et positionnement des patients
- décharge de la région sacrée
- transfert latéral

Contre-indications

Le dispositif de retournement et de positionnement Tortoise est contre-indiqué chez les patients présentant des fractures du rachis thoracique, cervical ou lombaire.

Groupes de patients visés

Destiné à des adultes, adolescents et enfants hospitalisés.

Durée de vie

Ce produit peut être utilisé pour un seul patient jusqu'à ce qu'il soit abimé et ne réponde plus à l'usage auquel il est destiné. La date d'expiration de ce produit est imprimée sur les étiquettes de l'emballage.

Poids maximal

Max. 400 kg (880 lb)

Imagerie

Le dispositif de retournement et de positionnement Mölnlycke Tortoise (y compris le coussin de positionnement Mölnlycke® Z-Flo™) est compatible avec l'IRM et peut également être utilisé pendant un scanner. La surface rembourrée peut rester sous le patient lors d'une radiographie, mais le Z-Flo lui-même ne doit pas se trouver dans le champ d'imagerie.

Caractéristiques du produit

Le dispositif de retournement et de positionnement Mölnlycke Tortoise est composé des éléments suivants :

- Une surface rembourrée de retournement et de positionnement Mölnlycke Tortoise
 - Une bande d'extrémité à rayures rouges avec une bande noire antidérapante
 - Des poignées noires et grises pour le retournement et le transfert latéral
 - Des poignées blanches pour remonter le patient dans son lit
- Un coussin de positionnement Mölnlycke® Z-Flo™ pour positionner le patient

Mode d'emploi

Alignement du patient avec le dispositif

- Placez la surface rembourrée de retournement et de positionnement Mölnlycke Tortoise (ci-après la « surface rembourrée ») sur le lit. L'image représentant la colonne vertébrale et le bassin doit se trouver face à vous. Placez une aîlèse au-dessus. Assurez-vous d'aligner le patient avec la ligne centrale. Le sacrum du patient doit être placé sur le bassin représenté sur la surface rembourrée. Si la tête du lit doit être surélevée, assurez-vous que le sacrum du patient est aligné sur la ligne latérale du sacrum traversant le milieu de la surface rembourrée et l'articulation du lit.

Les actions suivantes requièrent l'intervention d'au moins deux soignants. REPLI DE LA BANDE D'EXTRÉMITÉ

- De chaque côté du patient, repérez les poignées blanches situées sous la surface rembourrée et les plus proches de la bande d'extrémité. Utilisez ces poignées blanches pour soulever légèrement le patient, ce qui génère une légère courbure au niveau des genoux du patient. Prenez ensuite les poignées rouges et repliez la bande d'extrémité sous la surface rembourrée au niveau du sacrum du patient. La bande noire antidérapante de la bande d'extrémité à rayures rouges doit être repliée sous la surface rembourrée, contre le drap housse. Aucune marque rouge ou poignée rouge ne doit être visible une fois la bande d'extrémité repliée.
- Repliez les rabats noirs sous la surface rembourrée elle-même afin de créer un effet d'enveloppement favorisant la redistribution de la pression. Le fait de replier les rabats noirs sous la surface rembourrée entraîne un déplacement d'air, ce qui va permettre un meilleur enveloppement. Ceci permet également d'éviter le glissement du patient. Les rabats noirs peuvent également être repliés sous le matelas, si nécessaire.
- Levez les barrières latérales du lit pour réduire le risque de chute.

RETOURNEMENT ET POSITIONNEMENT

- Un ou plusieurs soignants saisissent au moins deux des longues poignées noires situées de part et d'autre, paumes orientées vers le haut et écartées de la largeur des épaules. Pour retourner le patient, tirez lentement la surface rembourrée vers vous jusqu'à atteindre l'angle approprié. Un deuxième soignant dispose le coussin de positionnement Mölnlycke Z-Flo entre la surface rembourrée et le matelas. Placez le coussin Z-Flo contre le corps, de l'omoplate jusqu'aux fesses du patient. Le Z-Flo peut également être modelé autour du patient pour augmenter le degré d'inclinaison.
- Laissez le patient se replacer confortablement sur la surface rembourrée. L'air se déplace ainsi à l'intérieur de la surface rembourrée, ce qui permet de redistribuer la pression sur la hanche. Repliez le rabat noir autour du Z-Flo pour le maintenir en place. Repliez le rabat noir opposé sous la surface rembourrée pour créer un effet d'enveloppement ou repliez-le sous le matelas afin d'éviter le glissement du patient.

POUR REMONTER LE PATIENT DANS LE LIT

- Repérez les poignées blanches servant à remonter le patient dans le lit, de chaque côté, sous les rabats noirs. Afin de remonter efficacement le patient dans le lit, assurez-vous que chaque soignant utilise les poignées correspondantes de chaque côté.
- Utilisez une position ergonomique pour remonter le patient dans le lit en positionnant vos bras de manière à que ce qu'ils soient écartés de la largeur de vos hanches et répartissez le poids uniformément. Si nécessaire, inclinez le lit en position de Trendelenburg afin de faciliter l'opération.
- Veillez à respecter le protocole de soins en vigueur pour le positionnement de la tête, des pieds et des bras. À l'aide des poignées blanches et rouges, repliez la bande d'extrémité sous la surface rembourrée au niveau du sacrum et repliez les rabats noirs sous la surface rembourrée (voir section « REPLI DE LA BANDE D'EXTRÉMITÉ » ci-dessus). La bande noire antidérapante doit être repliée sous la surface rembourrée, contre le drap housse. Aucune marque rouge ou poignée rouge ne doit être visible une fois la bande d'extrémité repliée.

TRANSFERT LATÉRAL

La surface rembourrée de retournement et de positionnement Mölnlycke Tortoise peut être utilisée en tant que dispositif de transfert latéral pour patient. Elle n'est pas recommandée pour le transfert de patients présentant des lésions instables de la moelle épinière avérées ou suspectées. Veillez systématiquement à respecter les règles et procédures de manipulation des patients, en vigueur dans votre établissement, pour assurer la sécurité des patients lors de leur repositionnement. Assurez-vous que les freins du lit soient verrouillés sur les deux lits. Veillez à ce que la surface sur laquelle le patient est transféré soit à la même hauteur ou légèrement moins haute que la surface depuis laquelle il est transféré.

- Sortez la bande d'extrémité pour faciliter le transfert.
- Si vous le souhaitez, positionnez un dispositif d'aide au glissement latéral entre la surface d'origine et la surface de destination.
- Les soignants en charge du transfert seront positionnés de chaque côté du patient afin d'éviter que les lits ne s'écartent. Un soignant sera positionné au niveau de la tête du patient afin de soutenir la tête et le cou pendant le transfert. Un soignant se tiendra au niveau des pieds pour éviter tout glissement, si nécessaire.
- Le(s) soignant(s) chargé(s) du transfert doivent saisir au moins deux des longues poignées situées sur le côté de la surface rembourrée et tirer lentement pour commencer à faire glisser le patient vers la surface de destination. Un patient plus lourd peut nécessiter, pour le tracter, de soignants supplémentaires qui seront répartis autour des quatre longues poignées. Les poignées blanches ne doivent jamais être utilisées seules pour un transfert latéral.
- De façon coordonnée, exercer une poussée progressive pour pousser le patient vers la surface de destination en même temps que les autres soignants tirent lentement et de façon constante le patient vers ladite surface.

Éléments à prendre en compte

- SACRUM** : Le sacrum du patient doit toujours être aligné avec le bassin représenté sur le support.
- REBORDS DU DISPOSITIF** : Les rebords noirs doivent toujours se trouver sur le bord du lit.
- BANDE D'EXTRÉMITÉ** : La bande d'extrémité doit systématiquement être repliée et aucune marque ou poignée rouge ne doit être visible.

Instructions de nettoyage

Utilisez un désinfectant à usage hospitalier ou un nettoyant/désinfectant antimicrobien ménager conformément aux indications mentionnées sur l'étiquette. N'utilisez pas d'eau de Javel. L'utilisation prolongée de désinfectants à base d'alcool peut réduire la durée de vie du dispositif.

es Sistema de giro y colocación Mölnlycke® Tortoise®

Sistema de redistribución de la presión bariátrica para giro y recolocación

Siga siempre las políticas y las indicaciones sobre procedimientos de manejo seguro de pacientes de su centro cuando recolque pacientes.

Para utilizar el sistema Mölnlycke Tortoise de giro y colocación siempre se requieren dos o más cuidadores. Utilícelo según las indicaciones de un médico y lea todas las instrucciones antes de utilizarlo.

Descripción del producto

El sistema de giro y colocación Mölnlycke® Tortoise® está formado por una almohadilla de colocación con una cámara de aire a baja presión que se adapta a la forma del paciente desplazando aire según se recoloca al paciente, lo que ofrece una descarga de la zona del sacro. También está compuesto por una funda antidesgarros con asas reforzadas, lo que permite a los cuidadores girar y recolocar al paciente de un modo sencillo mientras se mantiene una mecánica corporal adecuada. El sistema incluye posicionadores fluidizados Mölnlycke® Z-Flo™, que refuerzan la almohadilla de colocación en la descarga de la zona del sacro manteniendo una alineación neutra del cuerpo y el ángulo terapéutico deseado del paciente. El sistema Mölnlycke Tortoise de giro y colocación está diseñado para permanecer debajo del paciente con la finalidad de ofrecer una sujeción permanente mientras dure el tratamiento.

Uso previsto

El sistema de giro y colocación Mölnlycke® Tortoise® está concebido para girar y colocar al paciente y puede utilizarse como parte de una terapia profiláctica para ayudar a evitar úlceras por presión.

Indicaciones de uso

- Giro y recolocación de los pacientes
- Descarga de la zona del sacro
- Transferencia lateral

Contraindicaciones

El sistema Tortoise de giro y colocación no se debe utilizar con pacientes que presenten fracturas torácicas, cervicales o lumbares.

Población de pacientes prevista

Concebido para adultos, adolescentes y niños hospitalizados.

Vida útil

El producto puede usarse en un paciente hasta que se haya deteriorado y ya no cumpla su uso previsto. La fecha de caducidad del producto está impresa en las etiquetas del embalaje.

Límites de peso

Máx. 400 kg (880 libras)

Generación de imágenes

El sistema Mölnlycke Tortoise de giro y colocación [incluido el posicionador fluidizado Mölnlycke® Z-Flo™] es seguro en las resonancias magnéticas y también se puede utilizar durante una tomografía computarizada. La almohadilla se puede dejar debajo del paciente durante una exploración mediante rayos X, pero el posicionador Z-Flo en sí no debería estar presente en el campo de la imagen.

Características del producto

El sistema de giro y colocación Mölnlycke Tortoise está compuesto por:

- la almohadilla de giro y colocación Mölnlycke Tortoise
 - un extremo inferior con rayas rojas y material negro antideslizante
 - asas negras y grises para realizar el giro o la transferencia lateral
 - asas blancas para izar
- el posicionador fluidizado Mölnlycke® Z-Flo™ para colocar al paciente

Instrucciones de uso

Alineación del producto y del paciente

- Coloque la almohadilla Mölnlycke Tortoise de giro y colocación (en adelante, la «almohadilla») sobre la cama con la imagen impresa de la columna y la pelvis hacia arriba y con una sábana hospitalaria encima. Asegúrese de alinear al paciente con la línea central y de que el sacro del paciente se encuentre sobre la imagen de la pelvis impresa en la almohadilla. Si se tiene que elevar el cabezal de la cama, verifique que el sacro del paciente esté alineado con la línea lateral del sacro que pasa por el medio de la almohadilla y por la bisagra articulada de la cama.

Las siguientes acciones requieren la participación de dos o más cuidadores. PLEGADO

- Ambos lados del paciente, coloque las asas blancas debajo de la almohadilla en la zona más próxima al extremo inferior. Utilice estas asas blancas para levantar ligeramente al paciente y doblar un poco la rodilla del paciente. A continuación, utilice las asas rojas para plegar el extremo inferior debajo de la almohadilla hacia el sacro del paciente. El material negro antideslizante en el extremo inferior con rayas rojas debe quedar plegado por debajo de la almohadilla, contra la bajera de la cama. Las impresiones rojas o las asas rojas no deben estar visibles después de haber dispuesto el extremo inferior.
- Plegue las solapas negras debajo de la almohadilla para crear un efecto sobre, que es beneficioso para la redistribución de la presión. Al plegar las solapas negras debajo de la almohadilla, el aire se desplaza y se crea un sobre mayor. Esto también impide que el paciente se deslice. Las solapas negras también se pueden plegar debajo del colchón si es necesario.
- Suba los raíles laterales para reducir el riesgo de caídas.

GIRO Y COLOCACIÓN

- Deje que uno o más cuidadores agarren dos o más asas largas en el lado opuesto a las palmas de las manos mirando hacia arriba y separadas entre sí a la anchura de los hombros. Para girar al paciente, tire lentamente hacia usted la almohadilla hasta alcanzar el ángulo adecuado. Deje que un segundo cuidador coloque el posicionador fluidizado Mölnlycke Z-Flo entre la almohadilla y el colchón. Moldee el Z-Flo contra el cuerpo desde la escápula hacia abajo en dirección a las nalgas. El Z-Flo se puede seguir moldeando contra el cuerpo para aumentar el nivel de giro.
 - Deje que el paciente vuelva a recostarse sobre la almohadilla. Esto desplazará el aire contenido en el interior de la almohadilla y ayudará a redistribuir la presión sobre la parte inferior de la cadera. Plegue la solapa negra alrededor del Z-Flo para asegurarlo y bloquearlo. Plegue la solapa negra opuesta debajo de la almohadilla para crear el efecto sobre o plieguela debajo del colchón para impedir que el paciente se deslice.
- IZADO**
- Coloque las asas blancas de izado de ambos lados debajo de las solapas negras. Asegúrese de que cada cuidador utilice las asas correspondientes en cada lado para que el izado sea efectivo.
 - Con los brazos separados por una distancia similar a la separación entre las caderas y con el peso distribuido de modo uniforme, emplee la ergonomía adecuada para izar al paciente de la cama. Si es necesario, incline la cama en la posición de Trendelenburg para facilitar el izado.
 - Siga el protocolo de su centro para la colocación de la cabeza, los pies y los brazos. Utilice las asas blancas y rojas para acoplar el extremo inferior, plegándolo por debajo de la almohadilla hacia el sacro, y plegue las solapas negras debajo de la almohadilla [consulte la sección anterior PLEGADO]. El material negro antideslizante debe quedar plegado por debajo de la almohadilla, contra la bajera de la camá. Las impresiones rojas o las asas rojas no deben estar visibles después de haber dispuesto el extremo inferior.

TRANSFERENCIA LATERAL

La almohadilla Mölnlycke Tortoise de giro y colocación se puede utilizar como un dispositivo para transferir lateralmente al paciente. No se recomienda transferir pacientes con una lesión medular inestable documentada o sospecha de dicha lesión. Recuerde seguir siempre las políticas y las indicaciones sobre procedimientos de manejo seguro de pacientes de su centro cuando recolque pacientes. Compruebe que los frenos de la cama estén bloqueados en ambas camas. Asegúrese de que la superficie hacia la cual se transfiera al paciente esté a la misma altura o un poco por debajo de la superficie desde la que se transfiera.

- Despliegue el extremo inferior para facilitar la transferencia.
- Si lo desea, coloque una ayuda lateral de deslizamiento entre la superficie de origen y la superficie de destino.
- Coloque a los miembros del equipo de transferencia del paciente a ambos lados del paciente para evitar que las camas se alejen. Coloque a un cuidador a la altura de la cabeza del paciente para sujetar la cabeza y el cuello durante la transferencia y un cuidador a la altura de los pies del paciente para evitar arrastres.
- Los cuidadores que se encargan de tirar del paciente deben agarrar dos o más asas largas ubicadas en el lado de la almohadilla y deben tirar ligeramente de ellas para empezar a desplazar al paciente hacia la superficie de destino. En el caso de pacientes con un peso superior, pueden ser necesarios más cuidadores distribuidos a lo largo de las cuatro asas largas para tirar de él. Nunca se deben usar solo las asas blancas para la transferencia lateral.
- De forma simultánea, coordine a los cuidadores para empujar al paciente gradualmente hacia la superficie de destino, mientras que los otros cuidadores realizan un movimiento lento para tirar firmemente del paciente y desplazarlo hacia la superficie de destino.

Aspectos que se deben tener en cuenta

SACRO: el sacro del paciente siempre debe quedar alineado con la pelvis impresa. **BORDES:** los bordes negros siempre deben estar situados en el borde de la cama. **EXTREMO INFERIOR:** el extremo inferior siempre debe estar plegado y no deben quedar visibles ni las impresiones rojas ni las asas rojas.

Instrucciones de limpieza

Utilice un desinfectante aprobado para uso hospitalario o un limpiador/desinfectante antimicrobiano de uso doméstico conforme a lo indicado en las instrucciones de la etiqueta. No utilice lejía. Un uso prolongado de desinfectantes a base de alcohol puede reducir la vida útil del producto.

Advertencias

- No utilice este producto con bebés de hasta un año de edad debido al riesgo de asfixia.
- No realice perforaciones ni utilice objetos afilados cerca del sistema.
- No utilice el producto con elevadores.

Precauciones

- No someta el Z-Flo de adulto a rayos X.
- Mantenga las asas fuera del área de imagen durante la realización de una radiografía
- Las asas deben estar plegadas completamente durante la realización de una tomografía computarizada y una resonancia magnética para evitar confusiones.
- Nunca se deben usar solo las asas blancas para la transferencia lateral.
- No requiere mantenimiento. El usuario no puede reparar el producto.
- Sustituya el sistema inmediatamente si está perforado o ha sufrido daños.
- Si el Z-Flo está perforado, colóquelo en una bolsa de plástico sellada para evitar el vertido de los materiales fluidizados.
- Debe desecharse respetando los procedimientos medioambientales locales.
- Es obligatorio el uso de ropa de cama entre la piel del paciente y la almohadilla.

Más información

- Este dispositivo solo puede ser utilizado por un único paciente.
- El producto se suministra sin esterilizar. No lo esterilice.

Todo incidente grave que pueda producirse en relación con el uso de Sistema de giro y colocación Mölnlycke® Tortoise® deberá ser notificado a Mölnlycke Health Care y a las autoridades locales competentes.

Condiciones especiales de almacenamiento y manejo

Los posicionadores fluidizados Mölnlycke Z-Flo deben almacenarse a una temperatura inferior a 40 °C (104 °F).

nl Mölnlycke® Tortoise® draai- en positioneringssysteem

Bariatrisch drukverdelingssysteem voor draaien en herpositioneren

Volg bij het herpositioneren van patiënten altijd de beleidsregels en procedures van uw instelling voor veilig tillen en verplaatsen van patiënten.

Bij gebruik van het Mölnlycke Tortoise draai- en positioneringssysteem moeten alle handelingen door twee of meer zorgverleners worden uitgevoerd. Gebruik het systeem volgens de aanwijzingen van de verantwoordelijke arts en lees vóór gebruik alle instructies.

Productomschrijving

Het Mölnlycke® Tortoise® draai- en positioneringssysteem bestaat uit een positioneringskussen met een lagedrukluichtkamer dat zich aanpast aan het lichaam van de patiënt door lucht te verplaatsen bij het herpositioneren van de patiënt, wat zorgt voor drukontlasting in het sacrale gebied. Het omvat ook een ripstop-hoes met versterkte handgrepen, waardoor zorgverleners de patiënt eenvoudig kunnen draaien en herpositioneren zonder onaangename lichaamshoudingen. Het systeem bevat een Mölnlycke® Z-Flo™ gefluidiseerde steun die het positioneringskussen helpt de druk in het sacrale gebied te ontlasten, terwijl het lichaam van de patiënt in een neutrale houding en gewenste therapeutische hoek blijft. Het Mölnlycke Tortoise draai- en positioneringssysteem is bedoeld om gedurende de gehele zorgperiode onder de patiënt te blijven, voor een permanente ondersteuning.

Beoogd gebruik

Het Mölnlycke® Tortoise® draai- en positioneringssysteem is bedoeld om de patiënt te draaien en herpositioneren, en kan gebruikt worden als onderdeel van een profylactische behandeling ter voorkoming van drukulcera.

Indicaties voor gebruik

- draaien en herpositioneren van de patiënt
- drukontlasting in het sacrale gebied
- zijdelingse transfer

Contra-indicaties

Het Tortoise draai- en positioneringssysteem mag niet worden gebruikt bij patiënten met thoracale, cervicale of lumbale breuken.

Beoogde patiëntenpopulatie

Bedoeld voor volwassenen, tieners en kinderen tijdens een ziekenhuisopname.

Levensduur

Het product kan bij één patiënt worden gebruikt tot het versleten is en niet langer de beoogde functie kan vervullen. De vervaldatum van het product staat op de verpakkingslabels gedrukt.

Gewichtslimieten

Max. 400 kg (880 lb.)

Beeldvorming

Het Mölnlycke Tortoise draai- en positioneringssysteem (inclusief de Mölnlycke® Z-Flo™ gefluidiseerde steun) is MR-veilig en kan ook tijdens een CT-scan worden gebruikt. Het kussen kan tijdens een röntgenonderzoek onder de patiënt blijven, maar de Z-Flo zelf mag zich niet in het beeldveld bevinden.

Productkenmerken

Het Mölnlycke Tortoise draai- en positioneringssysteem bestaat uit:

- Mölnlycke Tortoise draai- en positioneringskussen
 - een rood gestreept staartstuk met zwart antislipmateriaal
 - zwarte en grijze handgrepen voor draaien & zijdelingse transfer
 - witte handgrepen voor verleggen
- Mölnlycke® Z-Flo™ gefluidiseerde steun voor positionering van de patiënt

Gebruiksaanwijzing

Uitlijning van product en patiënt

- Plaats het Mölnlycke Tortoise draai- en positioneringskussen (hierna 'kussen' genoemd) op het bed met de ruggengraat- en bekkenopdruk naar boven gericht en met een glijklank erbovenop. Lijn de patiënt uit met de middenlijn en zorg ervoor dat het heiligbeen van de patiënt op de bekkenopdruk op het kussen ligt. Als het hoofdeinde van het bed hoger moet worden gezet, controleer dan of het heiligbeen van de patiënt is uitgelijnd met de zijdelingse heiligbeenlijn die dwars over het midden van het kussen en het scharniergewicht op het bed loopt.

De volgende handelingen moeten door twee of meer zorgverleners worden uitgevoerd. INSTOPPEN!

- Kijk aan weerszijden van de patiënt waar de witte handgrepen zich bevinden onder het kussen, aan de kant van het staartstuk. Gebruik deze witte handgrepen om de patiënt iets op te lichten, waardoor de knieën van de patiënt licht buigen. Pak vervolgens de rode handgrepen vast en schuif het staartstuk onder het kussen in de richting van het heiligbeen van de patiënt. Het zwarte antislipmateriaal op het rood gestreepte staartstuk moet onder het kussen worden geschoven, tegen het onderlaken aan. Na activering van het staartstuk mag niets van de rode opdruk of de rode handgrepen nog zichtbaar zijn.
- Schuif de zwarte flappen onder het kussen om een omhullend effect te creëren dat gunstig is voor de drukverdeling. Door de zwarte flappen onder het kussen te schuiven, wordt er lucht verplaatst en dat zorgt voor een betere omhulling. Bovendien voorkomt het dat de patiënt gaat schuiven. Zo nodig kunt u de zwarte flappen ook onder de bedmatras schuiven.
- Zet de zijsteunen omhoog om de kans op vallen te verkleinen.

DRAAIEN & POSITIONEREN

- Laat een of meer zorgverleners twee of meer lange handgrepen aan tegenoverliggende kanten vastpakken, met de handpalmen naar boven gericht en de handen op schouderbreedte uit elkaar. Om de patiënt te draaien, trekt u het kussen langzaam naar u toe totdat de gewenste hoek is bereikt. Laat een tweede zorgverlener de Mölnlycke Z-Flo gefluidiseerde steun tussen het kussen en de matras plaarder richting het lichaam worden gevormd om de draaigraad te verhogen.
- Laat de patiënt terugzakken op het kussen. Hierdoor wordt de lucht in het kussen verplaatst en wordt de druk op de onderste heup herverdeeld. Stop de zwarte flap in rond de Z-Flo om die in de huidige positie vast te zetten. Schuif de tegenoverliggende zwarte flap onder het kussen om het omhullende effect te creëren of schuif de flap onder de bedmatras om schuiven van de patiënt te voorkomen.

VERLEGGEN

- Kijk waar de witte verleggingshandgrepen zich aan weerszijden bevinden, onder de zwarte flappen. Let erop dat elke zorgverlener de juiste handgrepen aan weerszijden gebruikt om de patiënt effectief te verleggen.
- Houd de armen op heupafstand, verdeel uw gewicht gelijkmatig en gebruik de juiste ergonomische technieken om de patiënt hoger in bed te leggen. Kantel het bed zo nodig naar de Trendelenburgstand om het verleggen te vereenvoudigen.
- Volg het instellingsprotocol voor het positioneren van hoofd, voeten en armen. Gebruik de witte en rode handgrepen om het staartstuk te activeren door dat onder het kussen richting het heiligbeen te schuiven, en schuif de zwarte flappen onder het kussen (zie de paragraaf INSTOPPEN! hierboven). Het zwarte antislipmateriaal moet onder het kussen worden geschoven, tegen het onderlaken aan. Na activering van het staartstuk mag niets van de rode opdruk of de rode handgrepen nog zichtbaar zijn.

ZIJDELINGSE TRANSFER

Het Mölnlycke Tortoise draai- en positioneringssysteem kan worden gebruikt als hulpmiddel voor een zijdelingse transfer van de patiënt. Een dergelijk gebruik wordt niet aanbevolen voor de transfer van patiënten met gedocumenteerd of vermoedelijk instabiel ruggengraatletsel. Zorg ervoor dat u bij het herpositioneren van patiënten altijd de beleidsregels en procedures van uw instelling voor veilig tillen en verplaatsen van patiënten volgt. Verzek er ervan dat de bedremmen op beide bedden zijn vergrendeld. Zorg ervoor dat het oppervlak waarnaar de patiënt wordt verplaatst, zich op dezelfde hoogte of iets lager bevindt dan het oppervlak vanwaar de patiënt wordt verplaatst. Trek het staartstuk naar buiten om de de transfer te vereenvoudigen.

- Plaats eventueel een laterale glijhulp tussen het oorspronkelijke oppervlak en het doelloppervlak.
- Laat de leden van het patiënttransferteam aan weerszijden van de patiënt staan om te voorkomen dat de bedden uit elkaar schuiven. Laat één zorgverlener bij het hoofd van de patiënt plaatsnemen om tijdens de transfer het hoofd en de nek te ondersteunen en laat één zorgverlener bij de voeten van de patiënt plaatsnemen om eventueel slijpen te voorkomen.
- Een of meer trekkende zorgverleners moeten twee of meer lange handgrepen aan de zijkant van het kussen vastpakken en de patiënt met een langzame trekkende beweging richting het doelloppervlak schuiven. Bij een zwaardere patiënt kan het nodig zijn om meer trekkende zorgverleners in te zetten, verspreid over de vier lange handgrepen. Gebruik voor een zijdelingse transfer nooit enkel de witte handgrepen.
- Werk samen om de patiënt geleidelijk naar het doelloppervlak te duwen terwijl de overige zorgverleners een langzame beweging gebruiken om de patiënt gestaag richting het doelloppervlak te trekken.

Aandachtspunten

- HEILIGBEEN:** het heiligbeen van de patiënt moet altijd in één lijn liggen met de bekkenopdruk.
- RANDEN:** de zwarte randen moeten zich altijd aan de rand van het bed bevinden.
- STAARTSTUK:** het staartstuk moet altijd zijn ingestopt en er mag niets van de rode opdruk of de rode handgrepen zichtbaar zijn.

Reinigingsinstructies

Gebruik een door het ziekenhuis goedgekeurd ontsmettingsmiddel of een antimicrobiële reiniger/ontsmettingsmiddel voor huishoudelijk gebruik volgens de instructies op het etiket. Gebruik geen bleekmiddel. Uitbreid gebruik van ontsmettingsmiddelen op alcoholbasis kan de levensduur van het product verkorten.

Waarschuwingen

- Niet gebruiken bij patiënten van één jaar of jonger, vanwege verstikkingsgevaar.
- Gebruik geen scherpe voorwerpen op of in de buurt van het systeem, om perforatie te voorkomen.
- Gebruik het product niet met tilliften.

Voorzorgsmaatregelen

- Maak geen röntgenfoto's door de Z-Flo voor volwassenen heen.
- Houd de handgrepen tijdens een röntgenonderzoek weg uit het beeldveld.
- Zorg dat de handgrepen tijdens een CT- of MRI-scan zijn weggestopt, om verstrikking te voorkomen.
- Gebruik voor een zijdelingse transfer nooit enkel de witte handgrepen.
- Geen onderhoud vereist. Niet door de gebruiker te repareren.
- Onmiddellijk vervangen bij perforatie of beschadiging.
- Bij perforatie van de Z-Flo moet u de Z-Flo in een afgesloten plastic zak plaatsen om morsen van het gefluidiseerde materiaal te voorkomen.
- Afvoeren moet gebeuren in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften.
- Gebruik altijd beddengoed tussen de huid van de patiënt en het kussen.

Overige informatie

- Het hulpmiddel is bedoeld voor gebruik bij slechts één patiënt.
- Het product wordt niet-steriel geleverd. Niet steriliseren.

Als er een ernstig incident in verband met het gebruik van Mölnlycke® Tortoise® draai- en positioneringssysteem is opgetreden, moet dat worden gemeld aan Mölnlycke Health Care en aan uw lokale bevoegde autoriteit.

Speciale opslag- en hanteringsvoorschriften

Mölnlycke Z-Flo gefluidiseerde steunen moeten worden bewaard bij temperaturen lager dan 40 °C (104 °F).

sv Mölnlycke® Tortoise® Vändnings- och positioneringssystem

Bariatriskt tryckfördelningssystem för vändning och positionsändring

Arbeta alltid enligt vårdenhetens riktlinjer och rutiner för ett säkert patient-omhändertagande när patienten ska positioneras/lägesändras. Vid användning av Mölnlycke Tortoise vändnings- och positioneringssystem måste minst två vårdgivare medverka. Använd systemet enligt vårdgivarens anvisningar och läs samtliga instruktioner före användning.

Produktbeskrivning

Mölnlycke® Tortoise® Vändnings- och positioneringssystem består av en positioneringsmatta med en lågtrycklufts-kammare som anpassar sig till patientens kroppsform genom att luft trängs undan när patienten ompositioneras, vilket ger avlastning av sakrum. Systemet omfattar även ett ribbeständigt överdrag med förstärkt handtag som gör det möjligt för vårdgivare att enkelt vända och ompositionera patienten och samtidigt bibehålla korrekt kroppshållning. Dessutom omfattar systemet en Mölnlycke Z-Flo™ Fluidized Positioner som tillsammans med positioneringsmattan underlättar avlastning av sakrum genom att behålla patientens kropp i ett neutralt läge och i önskad behandlingsvinkel. Mölnlycke Tortoise vändnings- och positioneringssystem är utformat för att ligga kvar under patienten för kontinuerlig avlastning under hela vårdtiden.

Avsedd användning

Mölnlycke® Tortoise® Vändnings- och positioneringssystem är utformat för vändning och positionering/lägesändring av patienter, vilket kan användas som en del av en förebyggande behandling för att förhindra trycksår.

Indikationer

- Vändning och positionering/lägesändring av patienter
- Avlastning av sakrum
- Förflyttning i sidled, t.ex. mellan två sängar

Kontraindikationer

Vändnings- och positioneringssystemet Tortoise ska inte användas på patienter med frakturer lokaliserade till bröstkorg, ländrygg eller halsrygg.

Avsedd patientpopulation

Avsett för vuxna, unga och pediatrikska inneliggande patienter.

Livslängd

Produkten kan användas av en patient tills produktens prestanda har försämrats eller produkten inte längre uppfyller det avsedda syftet. Produktens förbrukningsdatum står angivet på förpackningen.

Viktgränser

Max 400 kg (880 lbs)

Röntgen/MR-/CT-undersökning

Mölnlycke Tortoise vändnings- och positioneringssystem (inklusive Mölnlycke Z-Flo™ Fluidized Positioner) kan på ett säkert vis användas vid MR-undersökningar, och lämpar sig även för CT-undersökningar. Patienten kan ligga kvar på Tortoise-mattan vid röntgenundersökning, men Z-Flo måste avlägsnas då den inte får befinna sig i röntgenfältet.

Funktioner

- Mölnlycke Tortoise vändnings- och positioneringssystem består av:
 - Mölnlycke Tortoise vändnings- och positioneringsmatta
 - En nedre del med antilid-yta som är markerad med rödrandiga kanter och beklädd med svart halkfritt material
 - Svarta och grå handtag för vändningar och förflyttning i sidled
 - Vita handtag för förflyttning i sängen
- Mölnlycke Z-Flo™ Fluidized Positioner för patientpositionering

Bruksanvisning

Placering av hjälpmedlet i förhållande till patienten

- Placera Mölnlycke Tortoise vändnings- och positioneringsmatta (härefter kallad "mattan") på patientens säng. Bilden som föreställer en rygrad med tillhörande bäcken ska vara uppåt, och mattan ska täckas av ett dragklakan. Säkerställ att patienten placeras i nivå med mattans mittlinje och se till att patientens sakrum befinner sig precis över den bild på mattan som föreställer ett bäcken. Om sängens huvudända behöver höjas är det viktigt att patientens sakrum befinner sig i linje med den laterala sakrumlinjen som går tvärs över mattans mitt och sängens gångjärnsled.

För följande arbetsuppgifter krävs två eller flera vårdgivare. INVIKNING!

- Lokalisera de vita handtagen under mattan, närmast den nedre delen med antilid-yta. Detta ska göras på båda sidor om patienten. Använd dessa vita handtag för att lyfta patienten något, så att knäna böjs lätt. Ta sedan tag i de röda handtagen och vik in den nedre delen med antilid-yta under mattan, i riktning mot patientens sakrum. Det svarta halkfria materialet på den rödrandiga nedre delen med antilid-yta ska vikas in under mattan, så den ligger mot sängens lakan. När den nedre delen med antilid-yta vikts in får varken den rödrandiga märkningen eller de röda handtagen synas.
- Vik in de svarta sidorna under själva mattan för att skapa en vadderande effekt som främjar tryckomfördelning. När de svarta sidorna viks in under mattan omfördelas luften, vilket ytterligare ökar den vadderande effekten. Denna åtgärd förhindrar även att patienten glider nedåt. De svarta sidorna kan vid behov även vikas in under patientens madrass.
- Sänggrindar ska användas för att reducera fallrisk.

VÄNDNING OCH POSITIONERING/LÄGESÄNDRING

- Låt en eller flera vårdgivare ta tag i två eller flera av de längre handtagen på motsatta sidan. Handflatorna ska vara vända uppåt och befinna sig axelbrett isär. Vänd patienten genom att långsamt dra mattan mot dig, tills korrekt vinkel har uppnåtts. Låt en annan vårdgivare placera Mölnlycke Z-Flo Fluidized Positioner mellan mattan och patientens madrass. Forma Z-Flo mot kroppen, från patientens skulderblad och ned mot skinkan. Z-Flo kan ytterligare formas mot kroppen för att öka vändgraden.
- Låt sedan patienten falla tillbaka mot mattan. Detta tränger undan luften i mattan och hjälper till att omfördela trycket vid höftens nedre del. Vik den svarta kanten runt Z-Flo för att fixera i rätt läge. Vik in den svarta kanten på motsatt sida under mattan för att skapa en vadderande effekt, eller vik in den under madrassen för att förhindra att patienten glider nedåt.

FÖRFLYTTNING AV PATIENTEN I SÄNGEN

- Lokalisera de vita förflyttningshandtagen som finns under de svarta sidorna på båda sidor. Säkerställ att vårdgivaren på andra sidan använder motsvarande handtag, för en effektiv förflyttning.
- Håll armarna i höftbredd och stå med jämn viktfordelning, förflytta patienten i sängen med lämplig ergonomi. Om det bedöms som lämpligt kan sängen lutas till Trendelenburgs läge för att underlätta förflyttningen.
- Följ alltid vårdinrättningens rutiner för positionering av huvud, fötter och armar. Använd de vita och de röda handtagen för att aktivera den nedre delen med antilid-yta genom att vika in den under mattan, i riktning mot patientens sakrum. Vik även in de svarta sidorna under mattan (se avsnittet INVIKNING ovan). Det svarta halkfria materialet ska vikas in under mattan, mot lakanet. När den nedre delen med antilid-yta vikts in får varken den rödrandiga märkningen eller de röda handtagen synas.

FÖRFLYTTNING I SIDLED

Mölnlycke Tortoise vändnings- och positioneringsmatta kan även användas som ett hjälpmedel för patientförflyttning i sidled, t.ex. mellan två sängar. Den rekommenderas dock inte för förflyttning av patienter med dokumenterad eller misstänkt instabil ryggmargsskada. Tänk på att alltid följa vårdenhetens riktlinjer och rutiner för ett säkert patientomhändertagande när patienten ska hjälpas till en positionsändring. Säkerställ att hjulen på båda sängarna är låsta. Se även till att underlaget som patienten ska flyttas till

it Sistema di posizionamento e mobilittazione Mölnlycke® Tortoise®

Sistema di ridistribuzione della pressione per posizionamento e mobilitazione per pazienti bariatrici

Attenersi sempre alle linee guida e alle procedure della propria struttura inerenti la movimentazione sicura dei pazienti.

Durante l'utilizzo del sistema di posizionamento e mobilittazione Mölnlycke Tortoise tutte le operazioni richiedono l'intervento di due o più caregiver. Utilizzare secondo le indicazioni del personale sanitario qualificato e leggere tutte le istruzioni prima dell'uso.

Descrizione del prodotto

Il sistema di posizionamento e mobilittazione Mölnlycke® Tortoise® è composto da un pad di posizionamento con camera d'aria a bassa pressione che si adatta alla forma del paziente distribuendo l'aria in base al posizionamento del paziente stesso, fornendo così scarico sacrale. È inoltre composto da un telo di protezione rip-stop con impugnature rinforzate che permette ai caregiver di girare e riposizionare agevolmente il paziente mantenendo le adeguate meccaniche del corpo. Il sistema include un cuscino di posizionamento viscoelastico Mölnlycke® Z-Flo™ come ausilio del pad di posizionamento per lo scarico sacrale che mantiene l'allineamento neutro del corpo e l'angolazione terapeutica desiderata per il paziente. Il sistema di posizionamento e mobilittazione Mölnlycke Tortoise è progettato per rimanere sotto al paziente come supporto continuo durante l'intera durata del trattamento.

Indicazioni d'uso

Il sistema di posizionamento e mobilittazione Mölnlycke® Tortoise® è pensato per favorire mobilitazione e riposizionamento del paziente e può essere utilizzato come parte di un protocollo di prevenzione per le ulcere da pressione.

Istruzioni per l'uso

- Mobilittazione e riposizionamento del paziente
- Scarico sacrale
- Trasferimento laterale

Controindicazioni

Il sistema di posizionamento e mobilittazione Tortoise non deve essere utilizzato su pazienti con fratture toraciche, cervicali o lombari.

Caratteristiche del paziente potenziale

Pensato per pazienti adulti, adolescenti e pediatrici.

Vita utile

Il prodotto può essere utilizzato sul paziente fino alla cessazione per deterioramento del funzionamento corretto. La data di scadenza del prodotto è stampata sull'etichetta della confezione.

Limiti di peso

Max 400 kg (880 lb)

Diagnostica per immagini

Il sistema di posizionamento e mobilittazione Mölnlycke Tortoise [compreso il cuscino di posizionamento viscoelastico Mölnlycke® Z-Flo™] è compatibile con la RM e può essere utilizzato anche durante la TAC. Il pad può essere lasciato sotto al paziente durante le procedure a raggi X, ma il cuscino Z-Flo non deve essere presente durante la procedura diagnostica.

Caratteristiche del prodotto

Il sistema di posizionamento e mobilittazione Mölnlycke Tortoise comprende:

- Pad di posizionamento e mobilittazione Mölnlycke Tortoise
 - Un'estremità a strisce rosse con materiale antiscivolo nero
 - Impugnature nere e grigie per la rotazione e il trasferimento laterale
 - Impugnature bianche per il sostegno
- Cuscino di posizionamento viscoelastico Mölnlycke® Z-Flo™ per il posizionamento del paziente

Istruzioni per l'uso

Allineamento del prodotto e del paziente

- Posizionare il pad di posizionamento e mobilittazione Mölnlycke Tortoise (di seguito "pad") sul letto con la stampa della spina dorsale e del bacino rivolta verso l'alto e con un telo sopra. Assicurarsi di allineare il paziente con la linea centrale e accertarsi che l'osso sacro del paziente si trovi sopra al bacino stampato sul pad. Nel caso in cui si necessario elevare la testiera del letto, verificare che l'osso sacro del paziente sia allineato con la linea laterale dell'osso sacro che attraversa il centro del pad e il gineglino sul letto.

Le seguenti azioni richiedono l'intervento di due o più caregiver. INFIARE!

- Su entrambi i lati del paziente, individuare le impugnature bianche sotto al pad più vicino all'estremità. Utilizzare queste impugnature bianche per sollevare leggermente il paziente, creando una leggera piegatura sul ginocchio del paziente. Successivamente, prendere le impugnature rosse e infilare l'estremità sotto al pad verso l'osso sacro del paziente. Il materiale antiscivolo nero sull'estremità a strisce rosse deve essere infilato sotto al pad, rivolto verso il telo applicato al letto. Dopo il fissaggio dell'estremità, non devono essere visibili stampe o impugnature rosse.
- Infilare i lembi neri sotto al pad stesso per creare un effetto avvolgente benefico per la ridistribuzione della pressione. Infilando i lembi neri sotto al pad, l'aria viene spostata creando un maggiore avvolgimento e impedendo anche lo scivolamento del paziente. Se necessario, è anche possibile infilare i lembi neri sotto al materasso.
- Sollevare le barre laterali per ridurre il rischio di caduta.

MOBILIZZAZIONE E POSIZIONAMENTO

- Lasciare che uno o più caregiver afferrino due o più impugnature lunghe sul lato opposto, con i palmi rivolti verso l'alto in corrispondenza della larghezza delle spalle. Per ruotare il paziente, tirare delicatamente il pad verso di sé fino a ottenere un angolo appropriato. Un secondo caregiver collocherà il cuscino di posizionamento viscoelastico Mölnlycke Z-Flo tra il pad e il materasso. Modellare Z-Flo verso il corpo dalla scapola giù verso il sedere. Z-Flo può essere modellato verso il corpo per aumentare il grado di rotazione.
- Consentire al paziente di adagiarsi sul pad. Questo porta l'aria all'interno del pad e contribuisce a ridistribuire la pressione sulla parte inferiore dell'anca. Infilare il lembo nero attorno al Z-Flo per fissarlo e bloccarlo in posizione. Infilare il lembo nero opposto sotto al pad per creare l'effetto avvolgente o infilarlo sotto al materasso per evitare che il paziente scivoli.

SOSTEGNO

- Individuare le impugnature di sostegno bianche su entrambi i lati sotto i lembi neri. Assicurarsi che ogni caregiver utilizzi le impugnature corrispondenti su ciascun lato per un sostegno efficace.
- Con le braccia alla stessa distanza dei fianchi e il peso distribuito uniformemente, usare un'ergonomia appropriata per sostenere il paziente nello spostamento verso l'alto nel letto. Se necessario, inclinare il letto in posizione di Trendelenburg per facilitare il sostegno.
- Rispettare sempre il protocollo ufficiale per il posizionamento di testa, piedi e braccia. Usare le impugnature bianche e rosse per fissare l'estremità infilandola sotto al pad verso l'osso sacro e infilare i lembi neri sotto al pad [vedere la sezione "INFILARE" sopra]. Il materiale antiscivolo nero deve essere infilato sotto al pad, rivolto verso il telo applicato al letto. Dopo il fissaggio dell'estremità, non devono essere visibili stampe o impugnature rosse.

TRASFERIMENTO LATERALE

Il pad di posizionamento e mobilittazione Mölnlycke Tortoise può essere utilizzato come un dispositivo di spostamento laterale del paziente. Non è raccomandato per il trasferimento di pazienti con comprovata o sospetta lesione instabile del midollo spinale. Durante il riposizionamento dei pazienti, attenersi sempre alle politiche e alle procedure inerenti la gestione sicura dei pazienti della propria struttura. Assicurarsi che i freni del letto siano bloccati su entrambi i letti. Assicurarsi che la superficie su cui viene trasferito il paziente sia alla stessa altezza o leggermente più bassa della superficie da cui viene trasferito.

- Sfilare l'estremità per un trasferimento più facile.
- Se si desidera, posizionare un ausilio di scivolamento laterale tra la superficie di origine e quella di destinazione.
- Posizionare il personale che partecipa al trasferimento del paziente su entrambi i lati del paziente per evitare che i letti si allontanino. Se necessario, posizionare un caregiver alla testa del paziente per sostenere la testa e il collo durante il trasferimento e un caregiver ai piedi del paziente per evitare di trascinarlo.
- Il (I) caregiver addetti alla trazione devono afferrare due o più impugnature lunghe poste sul lato del pad e usare un movimento di trazione lento per iniziare a far scorrere il paziente fino alla superficie di destinazione. Un paziente più pesante può richiedere l'intervento di altri caregiver distribuiti sulle quattro impugnature lunghe. Le impugnature bianche da sole non devono mai essere utilizzate per il trasferimento laterale.
- Coordinarsi contemporaneamente per spingere gradualmente il paziente verso la superficie di destinazione, mentre gli altri caregiver si muovono lentamente tirando il paziente verso la superficie di destinazione.

Aspetti da considerare

- OSSO SACRO:** l'osso sacro del paziente deve sempre essere allineato con il bacino stampato.
- BORDI:** I bordi neri devono sempre essere sul bordo del letto.
- ESTREMITÀ:** l'estremità deve essere sempre infilata e non devono essere visibili stampe o impugnature rosse.

Istruzioni per la pulizia

Utilizzare un disinfettante approvato dal centro medico o un comune disinfettante/ detergente antimicrobico in base alle istruzioni riportate sull'etichetta. Non usare candegina. L'uso prolungato di disinfettanti a base di alcol può ridurre la durata utile del prodotto.

Avvertenze

- Non usare su pazienti di età pari o inferiore a un anno poiché può causare un rischio di soffocamento.
- Non perforare il sistema né usare oggetti affilati nelle vicinanze.
- Non utilizzare il prodotto con sollevatori.

Precauzioni

- Non utilizzare Z-Flo per adulti durante procedure a raggi X.
- Tenere le impugnature fuori dall'area di diagnostica durante le procedure a raggi X.
- Le impugnature devono essere nascoste durante la TAC e la RM per evitare che si impiglino.
- Le impugnature bianche da sole non devono mai essere utilizzate per il trasferimento laterale.
- Non occorre manutenzione. Prodotto non riparabile dall'utente.
- Sostituire immediatamente se forato o danneggiato.
- In caso di foratura di Z-Flo, posizionarlo in un sacchetto di plastica sigillato per evitare la fuoriuscita del gel.
- Il relativo smaltimento deve essere effettuato in conformità alle procedure locali in materia di tutela dell'ambiente.
- Utilizzare un telo tra la pelle del paziente e il pad.

Altre informazioni

- Il dispositivo è monopaziente.
- Il prodotto è fornito non sterile. Non sterilizzare.

Eventuali gravi incidenti in relazione all'uso di Sistema di posizionamento e mobilittazione Mölnlycke® Tortoise® devono essere segnalati a Mölnlycke Health Care e alle autorità competenti locali.

Condizioni di conservazione/gestione speciali

Conservare i cuscini di posizionamento viscoelastici Mölnlycke Z-Flo a una temperatura inferiore a 40 °C (104 °F).

fi Mölnlycke® Tortoise® Kääntö- ja asentojärjestelmä

Bariatrinen paineen uudelleenjakojärjestelmä kääntämiseen ja asennon vaihtamiseen

Noudata aina laitoksen omia potilaan turvalliseen käsittelyyn liittyviä menettelyitä vaihtaessasi potilaiden asentoa. Mölnlycke Tortoise Kääntö- ja asentojärjestelmän käytössä tehtävät toimenpiteet edellyttävät vähintään kahta hoitajaa. Käytä lääkärin ohjeiden mukaisesti ja lue kaikki ohjeet ennen käyttöä.

Tuotteen kuvaus

Mölnlycke® Tortoise® Kääntö- ja asentojärjestelmä koostuu asentoalustasta, jonka matalapaineinen ilmatynny mukautuu potilaan muotoon tämän asentoa vaihdettaessa ja vähentää sakraalialueeseen kohdistuvaa painetta. Tuotteessa on lisäksi rip-stop-kankainen päällys ja vahvistetut kahvat, joista kiinni pitämällä hoitajien on helppo kääntää potilasta ja vaihtaa tämän asentoa ergonomisesti. Järjestelmässä on Mölnlycke® Z-Flo™ Nestepehmustettu asentotuki, joka tukee sakraalialueen paineen vähentämistä ylläpitämällä neutraalia vartalon asentoa ja hoidon kannalta tärkeää kuitmaa. Mölnlycke Tortoise Kääntö- ja asentojärjestelmä on suunniteltu pidettäväksi jatkuvasti tukena potilaan alla hoidon ajan.

Käyttötarkoitus

Mölnlycke® Tortoise® Kääntö- ja asentojärjestelmä on suunniteltu potilaan kääntämiseen ja asennon vaihtamiseen osana painehaavojen ennaltaehkäisyä.

Käyttöaiheet

- Potilaan kääntäminen ja asennon vaihtaminen
- Sakraalialueeseen kohdistuvan paineen helpottaminen
- Sivuttain siirtäminen

Vasta-aiheet

Tortoise Kääntö- ja asentojärjestelmää ei pidä käyttää potilailla, joilla on rintakehän, kaularangan tai lantion murtumia.

Potilasryhmä

Tarkoitettu sairaalahoidossa oleville aikuisille, teini-ikäisille ja lapsille.

Käyttöikä

Tuotetta voidaan käyttää yhdellä potilaalla, kunnes se kuluu eikä enää täytä käyttötarkoituksen vaatimuksia. Tuotteen viimeinen käyttöpäivä on painettu pakkaukseen.

Painorajoitukset

Enintään 400 kg (880 lbs)

Kuvantaminen

Mölnlycke Tortoise Kääntö- ja asentojärjestelmä [mukaan lukien Mölnlycke® Z-Flo™ Nestepehmustettu asentotuki] on MR-turvallinen ja sitä voidaan käyttää myös TT-kuvauksen aikana. Alustan voi jättää potilaan alle röntgenkuvauksen aikana, mutta Z-Flo-tuki ei saa olla kuvantamiskentän kohdalla.

Tuotteen ominaisuudet

Mölnlycke Tortoise Kääntö- ja asentojärjestelmän osat:

- Mölnlycke Tortoise Kääntö- ja asentoalusta
 - Punaratainen alaosa, jossa on mustaa liukumatonta materiaalia
 - Mustat ja harmaat kahvat kääntämiseen ja siirtämiseen sivusuunnassa
 - Valkoiset kahvat kohottamiseen
- Mölnlycke® Z-Flo™ Nestepehmustettu asentotuki potilaan asennon tukemiseen

Käyttöohjeet

Tuote ja potilaan sijoittaminen

- Aseta Mölnlycke Tortoise Kääntö- ja asentoalusta [jäljempänä pelkkä "alusta"] sängylle niin, että selkärankaa ja lantiota kuvaava painatus on ylöspäin ja päällä on vetolakana. Sijoita potilas keskilinjalle ja varmista, että potilaan ristiluun tulee alustaan painetun lantion kuvan kohdalle. Jos sängyn päätyä on tarpeen nostaa, varmista, että potilaan ristiluun on linjassa alustan poikki kulkevan ristiluulinjan kanssa sekä sängyn saranakohdan kanssa.

Seuraaviin toimenpiteisiin tarvitaan vähintään kaksi hoitajaa. TUKEMINEN!

- Paikanna potilaan kummallakin puolella valkoiset kahvat alustan alla lähinnä alaosaa. Käytä valkoisia kahvoja potilaan kohottamiseen vähän niin, että potilaan polvet taipuvat hieman. Ota seuraavaksi kiinni punaisista kahvoista ja työnnä alaosa alustan alle kohti potilaan ristiluuta. Punarataisen alaosan musta luistamaton materiaali tulee työntää pehmusteen alle, sängkyyn peadtua lakanaa vasten. Alaosan taittamisen jälkeen näkyvissä ei pitäisi olla punaisia painokuvioita tai punaisia kahvoja.
- Työnnä mustat liepeet alustan alle, jolloin syntyy painetta jakava vaippamainen vaikutus. Kun mustat liepeet työnnetään alustan alle, ilmaa syrjäytyy ja vaikutus tehostuu. Näin ehkäistään myös potilaan liukumista. Mustat liepeet voi tarvittaessa työntää myös sängyn patjan alle.
- Nosta sivukaiteet putoamisriskin vähentämiseksi.

KÄÄNTÄMINEN JA ASEMOINTI

- Yksi tai useampi hoitaja tarttuu kahteen tai useampaan pitkään kahvaan alustan vastakkaisella puolella, kämmenet ylöspäin ja hartioiden leveydellä. Käännä potilasta vetämällä alustaa itseäsi kohti, kunnes kulma on sopiva. Toinen hoitaja asettaa Mölnlycke Z-Flo Nestepehmustetun asentotuen alustan ja patjan väliin. Muotoile Z-Flo-tukea vartaloa vasten lapaluista pakaroita kohti. Kääntökulmaa voidaan suurentaa muotoilemalla Z-Flo-asentotukea enemmän kehonmukaiseksi.
- Anna potilaan nojautua takaisin alustaa vasten. Silloin ilma pehmusteen sisällä siirtyy eri kohtaan ja auttaa jakamaan uudelleen lantion alaosaan kohdistuvaa painetta. Työnnä musta lieve Z-Flo-tuen ympärille pitämään se paikallaan. Työnnä vastakkainen musta lieve alustan alle tehostamaan vaikutusta tai työnnä se sängyn patjan alle ehkäisemään potilaan liukumista.

KOHOTTAMINEN

- Paikanna alustan kummallakin puolella mustien liepeiden alla olevat valkoiset kohottamiskahvat. Kohottaminen tapahtuu tehokkaimmin, kun eri puollilla olevat hoitajat tarttuvat vastakkaisiin kahvoihin.
- Pidä käsivarret lantion leveydellä ja paino tasaisesti jaettuna, ja kohota potilasta vuoteessa ergonomiia huomioiden. Mikäli tilanteeseen soveltuu, käännä sänky Trendelenburg-asentoon helpottamaan kohottamista.

- Noudata pään ja käsivarsien sijoittamisessa laitoksen protokollaa. Käytä valkoisia ja punaisia kahvoja alaosan kiinnittämiseen työntämällä se pehmusteen alle kohti ristiselkää, ja laskosta mustat liepeet alustan alle [katso TUKEMINEN!-kappale edellä]. Musta luistamaton materiaali tulee työntää pehmusteen alle, sängyn lakanaa vasten. Alaosan taittamisen jälkeen näkyvissä ei pitäisi olla punaisia painokuvioita tai punaisia kahvoja.

SIVUTTAIN SIIRTÄMINEN

Mölnlycke Tortoise Kääntö- ja asentoalustaa voidaan käyttää potilaan siirtämiseen sivuttaissuunnassa. Ei ole suositeltavaa siirtää potilaita, joilla on dokumentoitu tai epäilty epästabiili selkäydinvamma. Noudata aina laitoksen omia potilaan turvalliseen käsittelyyn liittyviä menettelyitä vaihtaessasi potilaiden asentoa. Varmista, että kummankin sängyn jarrut ovat lukittuina. Varmista, että sänky, johon potilas siirretään, on yhtä korkea tai hieman matalampi kuin sänky, josta potilas siirretään. - Siirtoa helpottaa alaosan kääntäminen pois alustan alta. - Lähtö- ja kohdepinnan väliin voidaan asettaa poikittainen liuqualusta. - Potilaan siirtoon osallistuvut henkilöt sijoittuvat potilaan kummallekin puolelle estämään sängkyen siirtymisen toisistaan pois päin. Yksi hoitaja määrätään tukemaan potilaan päätä ja niska siirron aikana, ja yksi hoitaja estää potilaan jalkojen raahautumisen tarvittaessa. - Vetävien hoitajien tulee ottaa kiinni kahdesta tai useammasta pitkstä kahvasta alustan sivulla ja vetää potilas hitaalla vetävyllä liikkeellä kohdepinnalle. Jos potilas on painava, vetäviä hoitajia saatetaan tarvita useampi tarttumaan neljään pitkään kahvaan. Pelkkiä valkoisia kahvoja ei saa koskaan käyttää sivuttaiseen siirtämiseen. - Potilasta työnnetään hitaasti ja koordinoidusti kohti kohdepintaa samalla, kun vastapuolella olevat hoitajat vetävät potilasta tasaisesti kohdepinnalle.

Huomioitavaa

- RISTILUUN:** Potilaan ristiluun pitää olla aina alustaan painetun lantion kuvan kohdalla.
- REUNAT:** Mustien reunojen tulee olla aina vuoteen laidoilla.
- ALAOSSA:** Alaosan pitää aina olla taiteutuna, eikä punaisia painokuvioita tai punaisia kahvoja saa näkyä.

Puhdistusohjeet

Käytä sairaalan hyväksymää desinfiointiainetta tai kotilouskäyttöön tarkoitettua antimikrobista puhdistus-/desinfiointiainetta etiketin ohjeiden mukaan. Älä käytä valkaisuainetta. Alkoholiopohjaisten desinfiointiaineden runsas käyttö voi lyhentää tuotteen käyttöikää.

Varoitus

- Älä käytä yksivuotiailla tai nuoremmilla tukehtumisriskin vuoksi.
- Älä tee järjestelmään reikiä äläkä käytä teräviä esineitä sen lähellä.
- Älä käytä tuotetta nostinlaitteiden kanssa.

Huomioitavaa

- Älä ota röntgenkuvia aikuisen Z-Flo-tuen läpi.
- Pidä kahvat poissa kuvantamisaaluelta röntgenkuvaamisen aikana.
- Kahvat tulee työntää piiloon TT- ja MR-kuvauksen aikana, etteivät ne tartu mihinkään.
- Pelkkiä valkoisia kahvoja ei saa koskaan käyttää sivuttaiseen siirtämiseen.
- Huoltoa ei tarvita. Ei käyttäjän korjattavissa.
- Vaihdta reikiintynyt tai vahingoittunut järjestelmä viipymättä.
- Jos Z-Flo-asentotynnyyn tulee reikä, se on laitteetava tiiviiseen muovipussiin nestepehmustuksessa käytettyjen materiaalien vuotamisen estämiseksi.
- Hävittäminen tulee tehdä paikallisten ympäristöomääräysten mukaan.
- Potilaan ihon ja alustan välissä on käytettävä lakanoita.

Muuta tietoa

- Laite on suunniteltu vain yhden potilaan käyttöön.
- Tuote toimitetaan epästeriilinä. Älä steriloi.

Jos Mölnlycke® Tortoise® Kääntö- ja asentojärjestelmä-tuotteen käytön yhteydessä ilmenee vakavia haittavaikutuksia, siitä on ilmoitettava Mölnlycke Health Carelle ja paikalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle.

Erityiset säilytysolosuhteet/käsitteyolosuhteet

Mölnlycke Z-Flo Fluidized Positioners tulee säilyttää alle 40°C:n (104°F) lämpötilassa.

pt Sistema Mölnlycke® Tortoise® para virar e posicionar

Sistema bariátrico de redistribuição de pressão para rotação e reposicionamento

Siga sempre as políticas e procedimentos de segurança das instalações para reposicionar pacientes.

No sistema Mölnlycke Tortoise para virar e posicionar, todos os movimentos

requerem dois ou mais cuidadores. Utilize conforme indicado pelo médico

especialista e leia as instruções na íntegra antes de utilizar.

Descrição do produto

O Sistema Mölnlycke® Tortoise® para virar e posicionar consiste numa almofada de posicionamento com câmara de ar de baixa pressão, que se adapta às formas do corpo do paciente, deslocando o ar à medida que o paciente é reposicionado, proporcionando o alívio da pressão na região do sacro. Consiste, também, numa cobertura de resistente aos rasgões com pegas reforçadas, permitindo que os cuidadores virem e reposicionem facilmente o paciente, mantendo a mecânica corporal adequada. O sistema inclui posicionadores fluidizados de memória zero Mölnlycke Z-Flo™ que auxiliam a almofada no alívio da pressão na região do sacro, mantendo o alinhamento neutro do corpo do paciente e o ângulo terapêutico desejado. O sistema Mölnlycke Tortoise para virar e posicionar foi concebido de maneira a permanecer por baixo do paciente, oferecendo um suporte contínuo durante todo o período de tratamento.

Utilização prevista

O Sistema Mölnlycke® Tortoise® para virar e posicionar foi concebido para proporcionar a viragem e reposicionamento do paciente, o que poderá fazer parte de uma terapia profilática para ajudar a prevenir úlceras de pressão.

Indicações de utilização

- Viragem e reposicionamento do paciente
- Alívio da pressão na região do sacro.
- Transferência lateral

Contraindicações

O Sistema Tortoise para Virar e Posicionar não deve ser utilizado em pacientes com fraturas torácicas, cervicais ou lombares.

População de pacientes prevista

Previsto para as populações de pacientes adultos, adolescentes e pediátricos hospitalizados.

Vida útil

O produto pode ser usado num paciente até que esteja de tal modo deteriorado que já não cumpra a utilização prevista. A data de validade do produto está impressa nos rótulos da embalagem.

Limites de peso

Máx. 400 kg (880 lbs)

Imagiologia

O sistema Mölnlycke Tortoise para virar e posicionar (incluindo o posicionador fluidizado de memória zero Mölnlycke® Z-Flo™) é seguro em ambiente de RMN e também pode ser utilizado durante exames de TC. A almofada pode ser deixada debaixo do paciente durante a execução de uma radiografia, mas o Z-Flo, em si, não deve estar no campo de imagem.

Características do produto

O sistema Mölnlycke Tortoise para virar e posicionar consiste em:

- Almofada Mölnlycke Tortoise para virar e posicionar
 - Uma cauda de riscas vermelhas com material preto antiderrapante
 - Pegas pretas e cinza para viragem e transferência lateral
 - Pegas brancas de impulso
- Posicionador fluidizado de memória zero Mölnlycke® Z-Flo™ para posicionar o paciente

Instruções de utilização

Alinhamento do produto e do paciente

- Coloque a almofada Mölnlycke Tortoise para virar e posicionar [doravante denominada por "almofada"] sobre a cama com o desenho da coluna e pélvis virado para cima e com um lençol por cima. Certifique-se de alinhar o paciente com a linha central e verifique se o sacro do paciente está sobre o desenho da pélvis na almofada. Se precisar de elevar a cabeceira da cama, verifique se o sacro do paciente está alinhado com a linha lateral do sacro que atravessa o centro da almofada e a dobra da cama.

A execução das seguintes ações requerem dois ou mais cuidadores. PRENDER!

- Em ambos os lados do paciente, localize as pegas brancas debaixo da almofada mais próxima da cauda. Utilize estas pegas brancas para levantar um pouco o paciente, criando uma ligeira dobra no Joelho deste. Em seguida, segure nas pegas vermelhas e prenda a cauda debaixo da almofada em direção ao sacro do paciente. O material preto antideslizante da cauda com riscas vermelhas deve ser preso debaixo da almofada, contra o lençol ajustado à cama. Nenhuma impressão vermelha ou pegas vermelhas devem ser visíveis depois de prender a cauda.
- Prenda as abas pretas debaixo da própria almofada para criar um efeito de envolvimento, benéfico para a redistribuição da pressão. Ao prender as abas pretas debaixo da almofada, o ar desloca-se, criando um maior envolvimento. Isto também impede o deslizamento do paciente. Se for necessário, as abas pretas também podem ser presas debaixo do colchão.
- Levante as grades laterais para reduzir o risco de quedas.

Virar e Posicionar

- Permita que um ou mais cuidadores agarrem duas ou mais pegas longas, no lado oposto, com as palmas das mãos viradas para cima, separadas por uma distância equivalente à dos ombros. Para virar o paciente, puxe suavemente a almofada para si até atingir o ângulo desejado. Permita que um segundo cuidador coloque o posicionador fluidizado Mölnlycke Z-Flo entre a almofada e o colchão. Molde o Z-Flo junto ao corpo, da omplata para baixo em direção à nádega. O Z-Flo pode ser moldado ainda mais junto ao corpo para aumentar o grau de viragem.
- Permita que o paciente se apoie na almofada. Esta ação desloca o ar dentro da almofada e ajuda a redistribuir a pressão na zona inferior da anca. Prenda a aba preta à volta do Z-Flo para segura-lo e fixá-lo no lugar. Prenda a aba preta do lado oposto debaixo da almofada para criar o efeito de envolvimento ou prenda-a debaixo do colchão para evitar o deslizamento do paciente.

IMPULSO

- Localize as pegas de impulso brancas em ambos os lados, debaixo das abas pretas. Assegure-se de que cada cuidador utiliza as pegas correspondentes em cada lado para um impulso eficaz.
- Com os braços à distância da anca e o peso distribuído uniformemente, utilize movimentos ergonómicos adequados para impulsionar o paciente para cima na cama. Conforme adequado, incline a cama na posição Trendelenburg para facilitar o impulso.
- Siga o protocolo institucional para o posicionamento da cabeça, pés e braços. Utilize as pegas brancas e as pegas vermelhas para agarrar a cauda, prendendo-a debaixo da almofada, em direção ao sacro, e prenda as abas pretas debaixo da almofada [veja acima a secção PRENDER!]. O material preto antideslizante deve ser preso debaixo da almofada, contra o lençol ajustado à cama. Nenhuma impressão vermelha ou pegas vermelhas devem ser visíveis depois de prender a cauda.

TRANSFERÊNCIA LATERAL

A almofada Mölnlycke Tortoise para virar e posicionar pode ser utilizada como dispositivo de transferência lateral do paciente. Não é recomendado para transferência de pacientes com lesão medular instável, documentada ou suspeita. Lembre-se de seguir sempre as políticas e procedimentos de

da
Mölnlycke® Tortoise® vende- og positioneringssystem
Bariatrisk trykcomfordelingssystem til vending og repositionering

Følg altid arbejdspladsens retningslinjer og procedurer for sikker patienthåndtering, når patienter repositioneres.

Ved brug af Mölnlycke Tortoise vende- og positioneringssystem kræver alle handlinger to eller flere sundhedsmedarbejdere. Anvend systemet i henhold til de angivne retningslinjer, og læs alle instruktioner før brug.

Produktbeskrivelse
Mölnlycke® Tortoise® vende- og positioneringssystem består af en positioneringspude med et lavtryksluftkammer, som tilpasser sig patientens form ved at forskyde luften, idet patienten repositioneres, hvorved korsbenet aflastes. Det består også af et ripstop-betræk med forstærkede håndtag, hvorved sundhedsmedarbejderne nemt kan vende og repositionere patienten på en ergonomisk hensigtsmæssig måde. Systemet omfatter en Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioneringsenhed, der bidrager til positioneringspudens aflastning af korsbenet ved at holde patientens krop i en neutral stilling og i den ønskede terapeutiske vinkel. Mölnlycke Tortoise vende- og positioneringssystem er beregnet til at blive liggende under patienten, så systemet giver kontinuerlig støtte under hele behandlingsperioden.

Tilsigtet anvendelse
Mölnlycke® Tortoise® vende- og positioneringssystem er designet til at vende og repositionere patienter, hvilket også kan anvendes som led i en profylaktisk behandling som en hjælp til at forebygge tryksår.

Indikationer

- Patientvending og -repositionering
- Aflastning af det sakrale område
- Lateral forflytning

Kontraindikationer

Tortoise vende- og positioneringssystem må ikke anvendes til patienter med thorakale, cervikale eller lumbale frakturer.

Patientmålgruppe
Beregnet til voksne, teenagere og børn i hospitalspatientpopulationen.

Levetid

Produktet kan anvendes til én patient, indtil produktet er slidt op og ikke længere opfylder sit tilsigtede formål. Produktets udløbsdato er trykt på emballagens etiket.

Vægtbegrænsninger
Maks. 400 kg (880 lbs)

Scanning

Mölnlycke Tortoise vende- og positioneringssystem (herunder Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioneringsenhed) er MR-sikkert og kan også anvendes under CT-undersøgelser. Puden kan blive liggende under patienten under røntgen, men selve Z-Flo-enheden bør ikke befinde sig i billedannelsesfeltet.

Produktegenskaber

Mölnlycke Tortoise vende- og positioneringssystem består af:

- Mölnlycke Tortoise vende- og positioneringspude
 - Et rødstribet endestykke af sort skridsikket materiale
 - Sorte og grå håndtag til vending og lateral forflytning
 - Hvide håndtag til løfteassistance
- Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized positioneringsenhed til patientpositionering

Brugervejledning

Produkt- og patienttilpasning

- Placer Mölnlycke Tortoise vende- og positioneringspuden (herefter kaldet "puden") på sengen med rygrad- og bækkenprintet vendt opad og med et lagen ovenpå. Sørg for at placere patienten i forhold til midterlinjen, og sørg for, at patientens korsben befinder sig over den tegning af bækkenet, der er trykt på puden. Hvis sengens hovedende skal hæves, skal du kontrollere, at patientens korsben er på linje med den laterale korsbenslinje, der går på tværs af midten af puden og hængselssamlingen på sengen.

Det kræver to eller flere sundhedsmedarbejdere til at udføre følgende handlinger. STOP IND!

- På begge sider af patienten finder du de hvide håndtag under puden, tættest på den nederste del. Brug de hvide håndtag til at løfte patienten, sørg for at der opstår en let bøjning ved patientens knæ. Grib derefter fat i de røde håndtag, og stop den nederste del ind under puden med patientens korsben. Det sorte, skridsikre materiale på den rødstribede nederste del skal stoppes ind under puden mod sengens lagen. Når den nederste del er stoppet ind, bør hverken det røde tryk eller de røde håndtag være synlige.
- Stop de sorte flapper ind under selve puden for at skabe en indsvøbningseffekt, der fremmer trykcomfordelingen. Når du stopper de sorte flapper ind under puden, fjernes luften, så der opnås større indsvøbningseffekt. Det forhindrer også, at patienten glider. De sorte flapper kan også stoppes ind under sengemadrassen, hvis det er nødvendigt.
- Løft senghestene i siderne for at reducere risikoen for faldulykker.

VENDING OG POSITIONERING

- En eller flere af sundhedsmedarbejderne griber fat i to eller flere af de lange håndtag på hver side. Håndfladerne skal vende opad og være placeret en skulderbredde fra hinanden. For at vende patienten trækker du langsomt puden ind mod dig, indtil den korrekte vinkel er opnået. En anden sundhedsmedarbejder placerer Mölnlycke Z-Flo Fluidized positioneringsenhed mellem puden og madrassen. Form Z-Flo ind mod kroppen, fra skulderbladet og ned mod bagdelen. Z-Flo kan formes yderligere ind mod kroppen for at øge vendedragen.
- Lad patienten læne sig tilbage mod puden. Det flytter luften inde i puden og hjælper med til at omfordele trykket på den nederste del af hoften. Læg den sorte flap omkring Z-Flo, og stop den ind for at fastgøre og låse den på plads. Stop den modsatte sorte flap ind under puden for at skabe en indsvøbningseffekt, eller stop den ind under sengemadrassen for at forhindre, at patienten glider.

LØFTEASSISTANCE

- Find de hvide løfteassistanceshåndtag på begge sider under de sorte flapper. Sørg for, at hver enkel sundhedsmedarbejder bruger de tilsvarende håndtag på hver side, så der opnås en effektiv løfteassistance.
- Med armene i hofteafstand og vægten jævnt fordelt benyttes den korrekte ergonomi til at assistere patienten med at komme op i sengen. Hvis relevant vippes sengen i Trendelenburg-position for at gøre det nemmere at udføre løfteassistancen.
- Følg institutionens procedurer for positionering af hoved, fødder og arme. Brug de hvide og røde håndtag til at aktivere den nederste del ved at stoppe den ind under puden, mod korsbenet. Stop derefter de sorte flapper under puden ind (se afsnittet STOP IND! ovenfor). Det sorte, skridsikre materiale skal stoppes ind under puden mod sengens lagen. Når den nederste del er stoppet ind, bør hverken det røde tryk eller de røde håndtag være synlige.

LATERAL FORFLYTNING

Mölnlycke Tortoise vende- og positioneringspuden kan bruges som en lateral patientforflytningsenhed. Den anbefales ikke til forflytning af patienter med dokumenteret eller formodet ustabil skade på rygsøjlen. Husk altid at følge arbejdspladsens politikker og procedurer for sikker patienthåndtering, når patienter repositioneres. Sørg for, at sengebremserne er låst på begge senge. Sørg for, at den overflade, patienten forflyttes til, befinder sig i samme højde eller en smule lavere end den overflade, patienten forflyttes fra.

- Træk den nederste del ud for at opnå en nemmere forflytning.
- Hvis ønskes placeres en lateral glidehjælpeanordning mellem den oprindelige overflade og slutpunktets overflade.
- Bemænd begge sider af patienten for at forhindre, at sengene bevæger sig væk fra hinanden. Placer en sundhedsmedarbejder ved patientens hoved for at støtte hoved og hals under forflytningen og en anden sundhedsmedarbejder ved patientens fødder for at undgå modstand, hvis det er nødvendigt.
- Den eller de sundhedsmedarbejdere, der trækker, griber fat i to eller flere af de lange håndtag på siden af puden og påbegynder en langsom trækbevægelse for at få patienten til at glide over på slutpunktoverfladen. Ved en tungere patient kan det være nødvendigt med flere sundhedsmedarbejdere til at trække. De placeres ud for de fire lange håndtag. De hvide håndtag må aldrig anvendes alene til lateral forflytning.
- Koordiner manøveren for samtidigt at hjælpe hinanden med at skubbe patienten hen mod destinationsoverfladen, mens de resterende sundhedsmedarbejdere langsomt og jævnt trækker patienten hen mod destinationsoverfladen.

Bemærk

- KORSBEN:** Patientens korsben skal altid være på linje med det påtrykte bækkenbillede.
- KANTER:** De sorte kanter skal altid være ud for sengekanten.
- NEDERSTE DEL:** Den nederste del skal altid være stoppet ind, og intet af det røde tryk eller de røde håndtag må være synlige.

Rengøringsanvisninger

Brug desinfektionsmiddel, der er godkendt til hospitalsbrug, eller antimikrobielt husholdningsrengøringsmiddel/desinfektionsmiddel iht. anvisningerne på mærkaten. Brug ikke blegemiddel. Længerevarende brug af spritbaserede desinfektionsmidler kan reducere produktets levetid.

Advarsler

- Må ikke anvendes på patienter, der er ét år eller yngre, på grund af risiko for kvælning.
- Undlad at punktere systemet, og undgå at anvende skarpe genstande tæt på systemet.
- Anvend ikke produktet sammen med en lift.

Forholdsregler

- Føretag ikke røntgenundersøgelser gennem Z-Flo til voksne.
- Sørg for at holde håndtagene uden for billedannelsesområdet ved brug af røntgen.
- Håndtagene skal være stoppet ind under CT og MRI for at undgå, at de kommer i klæmme.
- De hvide håndtag må aldrig anvendes alene til lateral forflytning.
- Vedligeholdelse er ikke påkrævet. Kan ikke repareres af brugeren.
- Systemet skal omgående udskriftes, hvis det punkteres eller beskadiges.
- Hvis Z-Flo er punkteret, placeres den i en forseglet plastpose for at undgå udslip af det fluidiserede materiale.
- Bortskaffelse skal ske i overensstemmelse med lokale miljømæssige procedurer.
- Der skal anvendes sengetøj mellem patientens hud og puden.

Andre oplysninger

- Produktet er kun beregnet til at blive brugt til én patient.
- Produktet leveres som ikke-sterilt. Må ikke steriliseres.

Enhver alvorlig ulykke relateret til brugen af Mölnlycke® Tortoise® vende- og positioneringssystem skal rapporteres til Mölnlycke Health Care og til dine lokale, kompetente myndigheder.

Særlige opbevarings-/håndteringsforhold
Mölnlycke Z-Flo Fluidized-positioneringsenheder skal opbevares ved temperaturer under 40 °C (104°F).

el Σύστημα περιστροφής και τοποθέτησης Mölnlycke® Tortoise®

Βαριατρικό σύστημα αναδιανομής πίεσης για περιστροφή και αλλαγή θέσης

Πάνα να ακολουθείτε το πρωτόκολλο του κέντρου σας για τις ασφαλείς πολιτικές και διαδικασίες κατά την αλλαγή θέσης των ασθενών. Όταν χρησιμοποιείτε το σύστημα περιστροφής και τοποθέτησης Mölnlycke Tortoise, όλες οι ενέργειες απαιτούν δύο ή περισσότερους φροντιστές. Χρησιμοποιήστε το σύστημα σύμφωνα με τις συστάσεις του υπεύθυνου ιατρού και διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν τη χρήση.

Περιγραφή προϊόντος

Το σύστημα περιστροφής και τοποθέτησης Mölnlycke® Tortoise® αποτελείται από ένα επίθεμα τοποθέτησης με θάλαμο αέρα χαμηλής πίεσης, το οποίο προσαρμόζεται στο σχήμα του ασθενούς μεταπορίζοντας τον αέρα όταν επανατοποθετείται ο ασθενής, αφαιρώντας βάρος από το ιερό οστό. Αποτελείται επίσης από ένα κάλυμμα με ενισχυμένες λαβές, που επιτρέπει στους φροντιστές να γυρίσουν και να επανατοποθετήσουν εύκολα τον ασθενή διατηρώντας παράλληλα την καταλλήλη μηχανική του σώματος. Το σύστημα περιλαμβάνει ρευστοποιημένους ρυθμιστές θέσης Mölnlycke® Z-Flo™, που βοηθά το μαξιλάρι τοποθέτησης στην αφαίρεση βάρους από το ιερό οστό διατηρώντας την ουδέτερη ευθυγράμμιση σώματος και την επιθυμητή θεραπευτική γωνία του ασθενούς. Το σύστημα περιστροφής και τοποθέτησης Mölnlycke Tortoise είναι σχεδιασμένο για να παραμένει κάτω από τον ασθενή, για συνεχή υποστήριξη κατά τη διάρκεια της νοσηλείας του.

Ενδεχόμενη χρήση

Το σύστημα περιστροφής και τοποθέτησης Mölnlycke® Tortoise® είναι σχεδιασμένο για περιστροφή και αλλαγή θέσης του ασθενούς, που μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης ως μέρος της προφυλακτικής θεραπείας για την πρόληψη ελκών κατάκλισης.

Ενδείξεις χρήσης

- Περιστροφή και αλλαγή θέσης ασθενούς
- Αφαίρεση βάρους από το ιερό οστό
- Πλευρική μετακίνηση

Αντενδείξεις

Το σύστημα περιστροφής και τοποθέτησης Tortoise δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε ασθενείς με θωρακικά, αυχενικά ή οσφυικά κατάρυατα.

Ενδεχόμενη ομάδα ασθενών

Προορίζεται για ενήλικες, εφήβους και παιδιατρικούς νοσοκομειακούς ασθενείς.

Διάρκεια ζωής

Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί με έναν ασθενή εάν δεν έχει υποστεί φθορά και πληροί την προβλεπόμενη χρήση του. Η ημερομνία λήξης του προϊόντος είναι τυπωμένη στις ετικέτες της συσκευασίας.

Όρια βάρους

Έως 400 κιλά (880 λίβρες)

Απεικόνιση

Το σύστημα περιστροφής και τοποθέτησης Mölnlycke Tortoise (συμπεριλαμβανομένου του συστήματος περιστροφής και τοποθέτησης Mölnlycke® Z-Flo™) είναι ασφαές για χρήση στη διάρκεια ΜΤ και μπορεί να χρησιμοποιηθεί και στη διάρκεια CT. Το επίθεμα μπορεί να διατηρηθεί κάτω από τον ασθενή στη διάρκεια λήψης ακτινογραφίας, αλλά το ίδιο το Z-Flo δεν πρέπει να βρίσκεται στο πεδίο της απεικόνισης.

Χαρακτηριστικά προϊόντος

Το σύστημα περιστροφής και τοποθέτησης Mölnlycke Tortoise αποτελείται από τα εξής:

- Επίθεμα περιστροφής και τοποθέτησης Mölnlycke Tortoise
 - Κόκκινο γραμμωτό πίσω τμήμα με μαύρο αντλιοσθητικό υλικό
 - Μαύρες και γκρι λαβές για περιστροφή & πλευρική μετακίνηση
 - Λευκές λαβές για ανύψωση
- Ρευστοποιημένο ρυθμιστής θέσης Mölnlycke® Z-Flo™ για ρύθμιση θέσης ασθενούς

Οδηγίες χρήσης

Ευθυγράμμιση προϊόντος και ασθενούς

- Τοποθετήστε το επίθεμα περιστροφής και τοποθέτησης Mölnlycke Tortoise (εφεξής καλούμενο «επίθεμα») στην κλίνη, με το σχέδιο της σπονδυλικής στήλης και της λεκάνης προς τα πάνω και ένα οντόντιο από πάνω του. Ευθυγραμμίστε τον ασθενή με την κεντρική γραμμή και βεβαιωθείτε ότι το ιερό οστό του βρίσκεται πάνω από τη σχεδιασμένη λεκάνη στο επίθεμα. Εάν χρειάζεται να ανυψωθεί το προκεφαλό της κλίνης, βεβαιωθείτε ότι το ιερό οστό του ασθενούς είναι ευθυγραμμισμένο με την πλευρική γραμμή του ιερού οστού που διέρχεται από τη μέση του επιθέματος και τη σύνθεση μεντέας της κλίνης.

Οι παρακάτω ενέργειες απαιτούν δύο ή περισσότερους φροντιστές για να πραγματοποιηθούν. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

- Στις δύο πλευρές του ασθενούς, εντοπίστε τις λευκές λαβές κάτω από το επίθεμα, που είναι πιο κοντά στο πίσω τμήμα του. Χρησιμοποιήστε τις λευκές λαβές για να ανασηκώσετε ελαφρώς τον ασθενή, δημιουργώντας ελαφριά κάμψη στο γόνατό του. Στη συνέχεια, πιάστε τις κόκκινες λαβές και τοποθετήστε το πίσω τμήμα κάτω από το επίθεμα, προς το ιερό οστό του ασθενούς. Το μαύρο αντλιοσθητικό υλικό στο κόκκινο γραμμωτό πίσω τμήμα θα πρέπει να περνάει κάτω από το επίθεμα και πάνω από το οντόντιο του κρεβατιού. Δεν πρέπει να είναι ορατά κόκκινα σχέδια ή λαβές μετά την τοποθέτηση του πίσω τμήματος.
- Γυρίστε τα μαύρα πτερύγια κάτω από το ίδιο το επίθεμα, βελτιώνοντας την κατανομή της πίεσης. Τοποθετώντας τα μαύρα πτερύγια κάτω από το επίθεμα, ο αέρας μετατοπίζεται, παρέχοντας καλύτερη στήριξη. Με αυτόν τον τρόπο αποτρέπεται και η ολίσθηση του ασθενούς. Τα μαύρα πτερύγια μπορούν επίσης να τοποθετηθούν κάτω από το στρώμα της κλίνης, αν χρειαστεί.
- Τοποθετήστε τα πλαιία κιγκλιδώματα για να μειώσετε τον κίνδυνο πτώσεων.

ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗ & ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

- Ζητήστε από έναν ή περισσότερους φροντιστές να πιάσει δύο ή περισσότερες από τις μακριές λαβές στην απέναντι πλευρά, με τις παλάμες προς τα πάνω και σε απόσταση ίση με το πλάτος του ώμου μεταξύ τους. Για να γυρίσετε τον ασθενή, τραβήξτε αργά το επίθεμα προς το μέρος σας, μέχρι να επιτευχθεί η κατάλληλη γωνία. Ζητήστε από έναν δεύτερο φροντιστή να τοποθετήσει τον ρευστοποιημένο ρυθμιστή θέσης Mölnlycke Z-Flo άμεσα στο επίθεμα και το στρώμα. Μετακινήστε το Z-Flo προς το σώμα, από την ωμοπλάτη προς τους γλουτούς. Το Z-Flo μπορεί να φορμαριστεί προς το σώμα για να αυξηθεί ο βαθμός περιστροφής.
- Επιτρέψτε στον ασθενή να ξεπλώσει στο επίθεμα. Αυτό μετατοπίζει τον αέρα στο εσωτερικό του επιθέματος και βοηθά στην αναδιανομή της πίεσης στο κάτω μέρος του γοφού. Τοποθετήστε το μαύρο πτερύγιο γύρω από το Z-Flo για να το ασφαλίσετε και να το κλειδώσετε στη θέση του. Τοποθετήστε το αντίθετο μαύρο πτερύγιο κάτω από το επίθεμα, για καλύτερη εφαρμογή ή κάτω από το στρώμα της κλίνης, για να αποφυγείτε την ολίσθηση του ασθενούς.

ΑΝΥΨΩΣΗ

- Εντοπίστε τις λευκές λαβές ανύψωσης και στις δύο πλευρές, κάτω από τα μαύρα πτερύγια. Βεβαιωθείτε ότι οι φροντιστές χρησιμοποιούν τις αντίστοιχες λαβές σε κάθε πλευρά, για αποτελεσματική ανύψωση.
- Με τα χέρια να απέχουν όσο το πλάτος των ισχίων και το βάρος ομοιόμορφα καταμετρημένο, χρησιμοποιήστε κατάλληλη εργονομία για να ανυψώσετε τον ασθενή επάνω στην κλίνη. Εάν ενδίδκνεται, αλλάξτε την κλίση της κλίνης σε θέση Trendelenburg για να διευκολύνετε την ανύψωση.
- Ακολουθήστε το θεσμικό πρωτόκολλο για την τοποθέτηση του κεφαλιού, των ποδιών και των χεριών. Χρησιμοποιήστε τις λευκές και τις κόκκινες λαβές για να διπλώσετε το πίσω τμήμα κάτω από το επίθεμα προς το ιερό οστό και διπλώστε τις πλευρές του επιθέματος (ανατρέξτε στην ενότητα ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ, παραπάνω). Το μαύρο αντλιοσθητικό υλικό θα πρέπει να περνάει κάτω από το επίθεμα και πάνω από το οντόντιο της κλίνης. Δεν πρέπει να είναι ορατά κόκκινα σχέδια ή λαβές μετά την τοποθέτηση του πίσω τμήματος.

ΠΛΕΥΡΙΚΗ ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ

Το επίθεμα περιστροφής και τοποθέτησης Mölnlycke Tortoise μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως συσκευή πλευρικής μετακίνησης του ασθενούς. Δεν προτείνεται η χρήση του για τη μεταφορά ασθενούς με τεκμηριωμένο ή πιθανό ασταθές τραυματισμό του ναιτιατού μυελού. Θυμηθείτε πάντα να ακολουθείτε το πρωτόκολλο του κέντρου σας για τις ασφαλείς πολιτικές και διαδικασίες χειρισμού κατά την αλλαγή θέσης των ασθενών. Βεβαιωθείτε ότι τα φρένα της κλίνης είναι κλειδωμένα και στις δύο πλευρές. Βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια στην οποία μεταφέρεται ο ασθενής βρίσκεται στο ίδιο ύψος ή ελαφρώς χαμηλότερα από την επιφάνεια από την οποία μετακινείται.

- Αφαιρέστε το πίσω τμήμα για ευκολότερη μεταφορά.
- Εάν το επιθυμείτε, τοποθετήστε ένα πλευρικό βοηθήμα ολίσθησης ανάμεσα στην αρκική και την τελική επιφάνεια.
- Τοποθετήστε μέλη της ομάδας μεταφοράς του ασθενούς και στις δύο πλευρές του για να αποφυγείτε την μετακίνηση των κλινών. Τοποθετήστε έναν φροντιστή στο κεφάλι του ασθενούς για υποστήριξη του κεφαλιού και του αυχένα κατά τη διάρκεια της μεταφοράς και έναν φροντιστή στα πόδια του ασθενούς, για την αποφυγή τραβήματος, αν χρειαστεί.
- Ο φροντιστής ή οι φροντιστές που τραβούν πρέπει να πιάσουν δύο ή περισσότερες από τις μακριές λαβές που βρίσκονται στο πλάι του επιθέματος και να πραγματοποιήσουν αργές κινήσεις έλξης για να γλιστρήσει ο ασθενής στην τελική επιφάνεια. Βαρύτεροι ασθενείς ενδέχεται να απαιτούν περισσότερους φροντιστές σε θέση έλξης, καταμετρημούς στις τέσσερις μακριές λαβές. Οι λευκές λαβές δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται από μόνες τους για πλευρική μετακίνηση.

- Συντονίζετε ταυτόχρονα για να βοηθήσετε σταδιακά την ώθηση του ασθενούς προς την επιφάνεια προορισμού, ενώ οι υπόλοιποι φροντιστές εφορμίζουν αργές κινήσεις για να τραβήξουν σταθερά τον ασθενή προς την επιφάνεια προορισμού.

ΕΞΕΤΑΣΤΕ ΤΑ ΠΑΡΑΚΑΤΩ

- ΙΕΡΟ ΟΣΤΟ:** Το ιερό οστό του ασθενούς πρέπει να είναι πάντα ευθυγραμμισμένο με την εκτυπωμένη λεκάνη.
- ΑΚΡΑ:** Τα μαύρα άκρα πρέπει να είναι πάντα στην άκρη του κρεβατιού.
- ΠΙΣΩ ΤΜΗΜΑ:** Το πίσω τμήμα πρέπει να είναι πάντα τοποθετημένο και να μην είναι ορατά κόκκινα σχέδια ή λαβές.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

Χρησιμοποιήστε το εγκεκριμένο από το νοσοκομείο απολυμαντικό ή οικιακό αντιμικροβιακό καθαριστικό / απολυμαντικό σύμφωνα με τις οδηγίες της ετικέτας. Μην χρησιμοποιείτε χλωρίνη. Εκτεταμένη χρήση απολυμαντικών με βάση το αλκοόλ μπορεί να μειώσει τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.

Προειδοποιήσεις

- Μην το χρησιμοποιείτε σε ασθενείς ηλικίας ενός έτους ή νεότερους, λόγω κινδύνων ασφυξίας.
- Μην τριπνάτε ή χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα κοντά στο σύστημα.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν με συσκευή ανέλκυσης.

Προφυλάξεις

- Μην εκθέτετε το Z-Flo ενήλικων σε ακτίνες Χ.
- Διαπρίετε τις λαβές εκτός του χώρου απεικόνισης, όταν χρησιμοποιείτε ακτίνες Χ
- Οι λαβές πρέπει να απομακρύνονται κατά τη διάρκεια CT και MRI για να μην εμπλακούν.
- Οι λευκές λαβές δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται από μόνες τους για πλευρική μετακίνηση.
- Δεν απαιτείται συντήρηση. Δεν είναι επισκευάσιμο από τον χρήστη.
- Αντικαταστήστε αμέσως εάν τριπνηθεί ή καταστραφεί.
- Σε περίπτωση που το Z-Flo τριπνηθεί, τοποθετήστε το σε σφραγισμένη πλαστική σακούλα για την αποφυγή διαρροής του ρευστοποιημένου υλικού.
- Η απόρριψη πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς.
- Η χρήση κλινοσκεπασμάτων μεταξύ του δέρματος του ασθενούς και του μαξιλαριού είναι απαραίτητη.

Λοίπες πληροφορίες

- Η συσκευή προορίζεται για χρήση μόνο από έναν ασθενή.
- Το προϊόν που παρέχεται δεν είναι αποστειρωμένο. Μην αποστειρώνετε.

Σε περίπτωση σοβαρού περιστατικού σε σχέση με τη χρήση του Συστήμα περιστροφής και τοποθέτησης Mölnlycke® Tortoise®, αυτό θα πρέπει να αναφέρεται στη Mölnlycke Health Care και στην τοπική αρμόδια αρχή.

Ειδικές συνθήκες αποθήκευσης/αυθόκηες χειρισμού
Οι ρευστοποιημένες ρυθμιστές θέσης Mölnlycke Z-Flo πρέπει να φυλάσσονται σε θερμοκρασία κάτω των 40°C (104°F).

pl System Obracania i Zmiany Pozycji Mölnlycke® Tortoise®

Bariatryczny system rozprowadzania ciśnienia ułatwiający obracanie i zmianę pozycji

Podczas zmiany pozycji pacjenta należy postępować zgodnie z obowiązującymi w placówce procedurami bezpiecznego przemieszczania pacjentów. System użytkowania Systemu Obracania i Zmiany Pozycji Mölnlycke® Tortoise® wszystkie czynności powinny być wykonywane przez dwóch lub więcej opiekunów. Produkt należy użytkować zgodnie z zaleceniami odpowiednio przeszkolonego lekarza, a przed użyciem należy przeczytać wszystkie instrukcje.

Opis produktu

System Obracania i Zmiany Pozycji Mölnlycke® Tortoise® składa się z podkładki pozycjonującej z niskociśnieniową komorą powietrzną, która dostosowuje się do kształtu pacjenta poprzez przemieszczanie powietrza w trakcie zmiany pozycji, zapewniając odciążenie krzyżowe. Składa się również z osłony chroniącej przed rozzerwaniem ze wzmocnionymi uchwytami, pozwalającymi opiekunom na łatwe obracanie i zmianę pozycji pacjenta przy zachowaniu prawidłowej mechaniki ciała. System zawiera stabilizator fluidalny Mölnlycke® Z-Flo™, wspomagające poduszkę pozycjonującą przy odciążaniu krzyżowym poprzez utrzymanie neutralnego ustawienia ciała oraz pożądanego kąta terapeutycznego pacjenta. System Obracania i Zmiany Pozycji Mölnlycke® Tortoise® został zaprojektowany w celu zapewnienia wsparcia pacjentom podczas całego cyklu leczenia.

Zastosowanie

System Obracania i Zmiany Pozycji Mölnlycke® Tortoise® został zaprojektowany w celu zapewnienia pacjentowi możliwości obracania i zmiany pozycji, które mogą być stosowane jako część terapii profilaktycznej zapobiegania odleżynom.

Wskazania do stosowania

- Obracanie i zmiana pozycji pacjenta
- Odciążanie odcinka krzyżowego
- Przemieszczanie poziome

Przeciwwskazania

System Obracania i Zmiany Pozycji Mölnlycke® Tortoise® nie powinien być stosowany w przypadku pacjentów z urazami klatki piersiowej oraz kregostupa w odcinku szyjnym i lędźwiowym.

Docelowa grupa pacjentów

Przeznaczony dla pacjentów hospitalizowanych: dorosłych, nastolatków oraz dzieci.

Okres przydatności

Produkt może być używany przez jednego pacjenta do momentu zachowania jego wszelkich właściwości związanych z przeznaczeniem produktu. Data ważności wydrukowana jest na etykietach opakowania.

Limity wagi

Maks. 400 kg (880 lb)

Obrazowanie

System Obracania i Zmiany Pozycji Mölnlycke® Tortoise® [włączając Stabilizator Fluidalny Mölnlycke® Z-Flo™] może być używany podczas wykonywania rezonansu magnetycznego oraz tomografii komputerowej. Można pozostawić wkładkę pod pacjentem podczas diagnostyki obrazowej z wykorzystaniem promieni rentgenowskich, natomiast sam stabilizator Z-Flo nie powinien znajdować się w polu obrazowania.

Właściwości produktu

System Obracania i Zmiany Pozycji Mölnlycke® Tortoise® składa się z następujących elementów:

- Wkładka Systemu Obracania i Zmiany Pozycji Mölnlycke® Tortoise®
 - Część zewnętrzna z czerwonymi pasami oraz czarny przeciwpoślizgowy materiał.
 - Czarne i szare uchwyty ułatwiające odwracanie pacjenta i przemieszczanie poziome.
 - Białe pasy do podnoszenia
- Stabilizator fluidalny Mölnlycke® Z-Flo™ umożliwiający zmianę pozycji

Instrukcja użytkowania

Sposób aplikacji

- Umieścić wkładkę Systemu Obracania i Zmiany Pozycji Mölnlycke® Tortoise® [zwaną dalej „wkładką”] na łóżku tak, aby nadruk oznaczający kregostup i miednicę był skierowany do góry. Upewnnić się, że pacjent został odpowiednio ułożony na środku wkładki, a część krzyżowa pacjenta znajduje się na nadruku oznaczającym miednicę. Jeżeli wezwglowie łóżka musi zostać podniesione, należy upewnić się, że kość krzyżowa pacjenta została ułożona na poziomej linii oznaczającej odcinek krzyżowy, znajdującej się pośrodku wkładki, oraz na połączeniu łóżka.

Niniejsze działania muszą zostać wykonywane przez dwóch lub więcej opiekunów. APLIKACJA

- Umieścić białe uchwyty pod wkładką po obydwu stronach pacjenta, jak najbliżej części zewnętrznej. Należy użyć białych uchwytów, aby nieznacznie podnieść pacjenta, delikatnie zginając

CS Otáčecí a polohovací systém Mölnlycke® Tortoise®

Bariatrický systém redistribuce tlaku pro otáčení a změnu polohy pacientů

Otáčecí a polohovací systém Mölnlycke® Tortoise®

Při polohování vždy dodržujte zásady pro bezpečnou manipulaci s pacienty platné ve vašem zařízení.

Používání otáčecího a polohovacího systému Mölnlycke Tortoise vyžaduje přítomnost dvou nebo více ošetřovatelů. Před použitím si nejprve přečtete veškeré pokyny a při použití obejte pokynů příslušného lékaře.

Popis výrobku

Otáčecí a polohovací systém Mölnlycke® Tortoise® sestává z polohovací podložky s nízkotlakou vzduchovou komorou, která se uzpůsobuje tvaru těla pacienta díky vytlačování vzduchu při změně polohy, čímž zaručuje uvolnění zad v křížové oblasti. Zahrnuje rovněž ripstopový povlak s vyztuženými držadly, což pečovatelům umožňuje snadné otáčení a změnu polohy pacienta při zachování správné mechaniky těla. Systém zahrnuje fluidní polohovací podložky Mölnlycke® Z-Flo™, které napomáhají polohovací podložce zajišťovat uvolnění zad v křížové oblasti díky udržování neutrální polohy těla a požadovaného terapeutického úhlu pacienta. Otáčecí a polohovací systém Mölnlycke Tortoise je určen k ponechání pod pacientem, aby mu poskytoval kontinuální oporu po celou dobu péče.

Určené použití

Otáčecí a polohovací systém Mölnlycke® Tortoise® byl zkonstruován za účelem otáčení a změny polohy pacienta, které mohou být prováděny v rámci profylaktické terapie za účelem prevence vzniku dekubitů.

Indikace použití

- Otáčení a změna polohy pacienta
- Uvolnění zad v křížové oblasti
- Boční přesun

Kontraindikace

Otáčecí a polohovací systém Tortoise by neměl být používán u pacientů s frakturami v oblasti hrudníku, krku nebo beder.

Cílová skupina pacientů

Určeno pro dospělé, dospívající a dětské nemocniční pacienty.

Životnost

Výrobek může být používán u jednoho pacienta, dokud se stav výrobku nezhorší a nepřestane plnit zamýšlený účel. Datum konce použitelnosti výrobku je vytištěno na štítku balení.

Váhové limity

Max. 400 kg (880 lb)

Zobrazovací metody

Otáčecí a polohovací systém Mölnlycke Tortoise (včetně fluidní polohovací podložky Mölnlycke® Z-Flo™) je bezpečný pro přístroje magnetické rezonance i počítačové tomografie. Při rentgenovém snímkování lze podložku ponechat u pacientem, ale samotná fluidní podložka Z-Flo by neměla zasahovat do zobrazované oblasti.

Vlastnosti výrobku

Otáčecí a polohovací systém Mölnlycke® Tortoise™ sestává z:

- otáčecí a polohovací podložky Mölnlycke® Tortoise™
 - koncové části z černého neklouzavého materiálu s červenými pruhy
 - černých a šedých rukojetí pro otáčení a boční přesun
 - bílých rukojetí pro zvedání
- fluidní polohovací podložky Mölnlycke® Z-Flo™ pro polohování pacienta

Návod k použití

Umístění podložky na lůžko a vyrovnání pacienta

- Otáčecí a polohovací podložku Mölnlycke Tortoise (dále jen „podložka“) položte na lůžko tak, aby natištěný obrázek páteře a pánve směřovaly vzhůru a nahore bylo prostěradlo s kluznou plochou. Polohu pacienta vyrovnejte podle vyznačené podélné středové linie a ujistěte se, že jeho křížová kost je nad natištěným obrázkem pánve. Je-li zapotřebí zvednout čelo lůžka, zkontrolujte, zda je pacientova křížová kost vyrovnána s vyznačenou příčnou linií procházející středem podložky v oblasti křížové kosti a klubového spoje lůžka.

Následující postup vyžaduje přítomnost dvou nebo více pečovatelů. ZASUNUTÍ

- Po obou stranách podložky se na jejím rubu blízko koncové části nacházejí bílé rukojeti. S jejich pomocí nepatrně pacienta nadzvedněte tak, aby měl mírné pokrčené kolena. Nyní uchopte červené rukojeti a koncovou část zasuňte pod podložku směrem k pacientově křížové kosti. Koncová část s černým neklouzavým materiálem ohraničeným červenými pruhy by měla být zasunutá pod podložku a měla by se dotýkat prostěradla lůžka. Po zasunutí koncové části by neměl být viditelný červený potisk ani červené rukojeti.
- Pod podložku nyní zasuňte černé klop, pokud chcete docílit opebnácího efektu přispívajícího k redistribuci tlaku. Zasunutím černých klop pod podložku dojde k vytlačení vzduchu a podložka lépe obepne tělo pacienta. Zároveň mu zabrání v klouzavém pohybu. Podle potřeby je možné černé klopý zasunout přímo pod matraci lůžka.
- Zvedněte postranice, abyste zamezili nebezpečí pádu pacienta.

OTÁČENÍ A POLOHOVÁNÍ

- Jeden z pečovatelů uchopí dvě nebo více dlouhých rukojetí na opačné straně tak, aby jeho ruce byly roztážené na šíři ramen a dlaně směřovaly vzhůru. Pro otočení pacienta podložku pomalu táhněte směrem k sobě, dokud nedosáhnete požadovaného úhlu. Druhý pečovatel by měl nyní mezi podložku a matraci položit fluidní polohovací podložku Mölnlycke® Z-Flo. Polohovací podložku Z-Flo nyní vytvarujte od lopatek až dolů k hýždím. Polohovací podložku Z-Flo lze vytvarovat směrem k tělu pacienta, čímž se zvýší úhel otáčení.
- Pacienta nechte volně opřít o podložku. Tím dojde k vytlačení vzduchu z podložky a k redistribuci tlaku do oblastí kyčlí. Černou klopou zasuňte kolem polohovací podložky Z-Flo, aby byla fixována na místě. Černou klopou na opačné straně zasuňte pod podložku k dosažení opebnácího efektu, případně ji zasuňte pod matraci lůžka, pokud chcete zabránit pacientovi v klouzavém pohybu.

ZVEDÁNÍ

- Po obou stranách podložky se pod černými klopami nacházejí bílé rukojeti pro zvedání. Ujistěte se, že každý z pečovatelů použije odpovídající rukojeť na každé straně, aby zvedání bylo co nejefektivnější.
- S rukama roztáženými na šíři boků a rovnoměrně rozloženou váhou použijte vhodné techniky ke zvednutí pacienta na lůžko. Podle potřeby lze lůžko naklonit do Trendelenburgovy polohy pro usnadnění zvedání.
- Při polohování hlavy, nohou a paží dodržujte postupy platné ve vašem zařízení. Pomocí bílých a červených rukojetí zasuňte koncovou část pod podložku směrem ke křížové kosti a také pod podložku zasuňte černé klopý (viz oddíl ZASUNUTÍ výše). Černý neklouzavý materiál by měl být zasunutý pod podložku tak, aby se dotýkal prostěradla lůžka. Po zasunutí koncové části by neměl být viditelný červený potisk ani červené rukojeti.

BOČNÍ PŘESUN

Otáčecí a polohovací podložku Mölnlycke Tortoise lze použít jako pomůcku k bočním přesunům pacienta. Není doporučena k přesunu pacientů s diagnostikovaným nestabilním poraněním míchy nebo podezřením na ně. Při polohování nezapomeňte vždy dodržovat zásady pro bezpečnou manipulaci s pacienty platné ve vašem zařízení. Ujistěte se, že kolečka na obu lůžkách jsou zabrzdná. Zkontrolujte, zda povrch, na který je pacient přesouván, je ve stejné výšce nebo nepatrně níže než povrch, z něhož je přesouván.

- Pro usnadnění přesunu vytáhněte koncovou část podložky.
- V případě potřeby můžete mezi oba povrchy umístit boční kluznou pomůcku.
- Pečovatele podléjící se na přesunu pacienta rozmístíte po obou stranách pacienta, abyste přešli odsunutí lůžek od sebe. Jeden pečovatel by měl stát u pacientovy hlavy a při přesunu přidržovat jeho hlavu a krk a druhý pečovatel by měl stát u pacientových nohou a podle potřeby je nadzvedával.
- Pečovatel(l) přetahující pacienta by měl(i) uchopit dvě nebo více dlouhých rukojetí po straně podložky a pomalým tahem by měl(i) začít přesouvat pacienta na povrch, na který je pacient přemísťován. U pacientů s vyšší hmotností může být při tažení pacienta zapotřebí více pečovatelů, kteří uchopí všechny čtyři dlouhé rukojeti. Bílé rukojeti by nikdy neměly být používány k bočním přesunům.
- Přesun je zapotřebí koordinovat, aby pečovatelé na jedné straně postupně tlačili pacienta na povrch, na který je přemísťován, zatímco pečovatelé na druhé straně budou pacienta pomalu táhnout na povrch, na který je přemísťován.

Dbejte na následující

- KŘÍŽOVÁ OBLAST:** Pacientova křížová kost by vždy měla být na úrovni natištěného obrázku pánve.
- OKRAJE:** Černé okraje by vždy měly být u okrajů lůžka.
- KONCOVÁ ČÁST:** Koncová část by vždy měla být zasunutá a neměly by být viditelné žádné červené potisky ani rukojeti.

Pokyny pro čištění

Použijte dezinfekční prostředek schválený zdravotnickým zařízením nebo antimikrobiální čističí/dezinfekční prostředek určený pro použití v domácnosti podle pokynů uvedených na obalu. Nepoužívejte bělidla. Nadměrné použití dezinfekčních prostředků s obsahem alkoholu může zkrátit životnost výrobku.

Výstraha

- Nepoužívejte u pacientů do jednoho roku věku, neboť hrozí nebezpečí udušení.
- Systém nepropichujte ani v jeho blízkosti nepoužívejte ostré předměty.
- Výrobek nepoužívejte se zvedáky.

Upozornění

- Fluidní polohovací podložku Z-Flo nevystavujte rentgenovému záření.
- Během rentgenového snímování udržujte rukojeti mimo zobrazanou oblast.
- Při vyšetření pomocí CT nebo MRI by rukojeti měly být zasunuté, aby se předešlo zamotání.
- Bílé rukojeti by nikdy neměly být používány k bočním přesunům.
- Výrobek nevyžaduje žádnou údržbu. Výrobek neumožňuje opravu uživatelem.
- V případě propíchnutí nebo poškození systém neprodleně vyměňte.
- Při propíchnutí poškozenou fluidní polohovací podložku Z-Flo vložte do plastového sáčku a uzavřete, abyste zabránili úniku fluidního obsahu.
- Likvidace by měla probíhat podle platných předpisů na ochranu životního prostředí.
- Je nutné použít prostěradlo pro zamezení přímého kontaktu podložky s kůží pacienta.

Další informace

- Tento zdravotnický prostředek je určen pouze pro jednoho pacienta.
- Výrobek je dodáván nesterilní. Nesterilizujte.

Pokud dojde k závažné nežádoucí příhodě v souvislosti s použitím Otáčecí a polohovací systém Mölnlycke® Tortoise®, je nutno ji oznámit společnosti Mölnlycke Health Care a místnímu příslušnému orgánu.

Speciální podmínky pro skladování/manipulaci Fluidní polohovací podložky Z-Flo společnosti Mölnlycke uchovávejte při teplotě do 40 °C (104 °F).
--

hu Mölnlycke® Tortoise® fordítási és helyzetváltoztatási rendszer

Bariatriai nyomáskiegyenlítő fordítási és helyzetváltoztatási rendszer

A beteg helyzetének módosításakor mindig tartsa szem előtt a létesítmény biztonságos betegmozgatására vonatkozó szabályzait és eljárásait. A Mölnlycke Tortoise fordítási és helyzetváltoztatási rendszerrel végzett műveletekhez legalább két ápoló szükséges. A rendszert a megfelelő orvosi útmutatása alapján használja, és használat előtt olvasson el minden utasítást.

Termékleírás

A Mölnlycke® Tortoise® fordítási és helyzetváltoztatási rendszer helyzetváltoztatási ágybetétének kismenyomású légkamrája a beteg helyváltoztatásakor a levegő áthelyeződésével a beteg testéhez igazodik, thermentesítve ezzel a keresztcsontot. A rendszer szakadásgátló huzatának megerősített fogantyúi megkönnyítik az ápolók számára a beteg átfordítását, illetve helyzetének megváltoztatását, fenntartva közben a megfelelő testi mechanizmusokat. A rendszer Mölnlycke® Z-Flo™ fluidizált pozicionálói segítik keresztcsont-tehermentesítő pozícióban tartani a helyzetváltoztatási ágybetétet a beteg semleges testhelyzetének és kínált kezelési szögállásának fenntartásával. A Mölnlycke Tortoise fordítási és helyzetváltoztatási rendszer a kezelés során végig a beteg alatt tartandó a folyamatos támasztás érdekében.

Rendeltetési cél

A Mölnlycke® Tortoise® fordítási és helyzetváltoztatási rendszer a beteg átfordítására, illetve helyzetének megváltoztatására szolgál, ami a nyomás következtében kialakult fekélyek megelőzésére szolgáló kezelés részét képezheti.

Használati javallatok

- Beteg átfordítása és helyzetének megváltoztatása
- A keresztcsont tehermentesítése
- Oldalirányú átemelés

Ellenjavallatok

A Tortoise fordítási és helyzetváltoztatási rendszer mellkasi, nyak- vagy ágyéki törés esetén nem alkalmazható.

Javallott betegpopuláció

A kórházi betegpopuláció felnőtt, serdülő és gyermekkorú betegei.

Élettartam

A termék egy beteggel használható egészen addig, amikor az elhasználódás következtében már nem tölti be rendeltetését. A termék lejárati dátuma a csomagolás címkein van feltüntetve.

Testsúlykorlátok

Max. 400 kg (880 font)

Képalkotás

A Mölnlycke Tortoise fordítási és helyzetváltoztatási rendszer (a Mölnlycke® Z-Flo™ fluidizált pozicionálóval együtt) MR-biztos, és CT-eljárás során is használható. Az ágybetét röntgenezéskor is a beteg alatt maradhat, maga a Z-Flo azonban nem lehet jelen a képalkotó mezőben.

Termékjellemzők

Mölnlycke Tortoise fordítási és helyzetváltoztatási rendszer részeit:

- Mölnlycke Tortoise fordítási és helyzetváltoztatási ágybetét
 - Piros csíkos uszály fekete csúszásgátló anyaggal
 - Fekete és szürke fűlek fordításhoz és oldalirányú áthelyezéshez
 - Fehér emelőfűlek

- Mölnlycke® Z-Flo™ fluidizált pozicionáló a beteg helyzetének változtatásához

Használati útmutató

A termék és a beteg elhelyezése

- Helyezze a Mölnlycke Tortoise fordítási és helyzetváltoztatási ágybetétet (a továbbiakban: „ágybetét”) az ágyra úgy, hogy a hátgerinc és a medencecsont rajza felfelé nézzen, és fekesssen rá harántlepedőt. A beteget igazítsa a középvonalhoz úgy, hogy a keresztcsontja az ágybetétre nyomtatott medencére kerüljön. Amennyiben az ágy fejrészét fel kell emelni, gondoskodjon róla, hogy a beteg keresztcsontja és az ágybetét látható keresztirányú medencevonal az ágy csuklós illesztéséhez igazodjon.

A következő műveletek végrehajtásához legalább két ápoló szükséges. BETÜRES!

- A beteg mindkét oldalán keresse meg az uszályhoz legközelebbi fehér fület. E fehér fűlek segítségével kissé emelje meg a beteget úgy, hogy a térde valamelyest behajoljon. Ezután a piros fűlek segítségével tűrje be az uszályt az ágybetét alá, a beteg keresztcsontjának irányába. A piros csíkos uszályt fekete csúszásgátló anyagát tűrje az ágybetét és az ágyra rögzített lepedő közé. Az uszály betüresé után nem szabad, hogy a piros nyomat vagy a piros fűlek láthatók legyenek.
- Tűrje be a fekete szárnyakat az ágybetét alá a nyomáselozlatást segítő átkaroló hatás érdekében. A fekete szárnyak betüresével az ágybetét alá kiszorítja a levegőt, javítva az átkarolást. Együttel a beteg csúszó mozgását is megakadályozza. A fekete szárnyakat szükség esetén az ágy matraca alá is be kell tűrni.
- A lezuhanás veszélyének csökkentése érdekében emelje fel az oldalsó síneket.

FORDÍTÁS ÉS HELYZETVÁLTÓZTATÁS

- Egy vagy több ápoló felfelé fordított tenyérrel, vállszélességben tartott karokkal fogjon meg két vagy több egymással szembeni hosszú fület. A beteg megfordításához lassan húzza maga felé az ágybetétet, amíg el nem éri a megfelelő szöget. Egy másik ápoló helyezze a Mölnlycke Z-Flo fluidizált pozicionálót az ágybetét és a matrac közé. Nyomja a Z-Flo pozicionálót a testhez a lapocka és a fenék között. A fordítás mértékének növelésére a Z-Flo még inkább a testhez nyomható.
- Döntse hátra a beteget az ágybeteten, így kiszorul a levegő az ágybetét belsejéből, és jobban eloszlik a nyomás a csípő alsó részén. Tűrje a fekete szárnyat a Z-Flo köré, hogy rögzítse azt a helyén. Tűrje a szemközti fekete szárnyat az ágybetét alá az átkaroló hatás érdekében vagy az ágy matraca alá a beteg csúszó mozgásának megakadályozása érdekében.

EMELES

- Mindkét oldalon keresse meg a fehér emelőfűleket a fekete szárnyak alatt. A hatékony emelés érdekében fontos, hogy az ápolók egymással szembeni fűleket fogjanak.
- Csípőtávolságban tartott karral, a súlyt egyenletesen elosztatva, a megfelelő ergonomikus megoldással emelje fel a beteget az ágyban. Szükség esetén az ágyat Trendelenburg-pozícióba állítva segítheti az emelést.
- A fej, láb és karok elhelyezéséhez kövesse az intézményben érvényes protokollt. A fehér és a piros fűlek segítségével igazítsa az uszályt az ágybetét alatt a keresztcsont irányába, és tűrje be a fekete szárnyakat az ágybetét alá (lásd fentebb a BETÜRES! pontot). A fekete csúszásgátló anyagot az ágybetét és az ágyra rögzített lepedő közé kell tűrni. Az uszály betüresé után nem szabad, hogy a piros nyomat vagy a piros fűlek láthatók legyenek.

OLDALIRÁNYÚ ÁTHELYEZÉS

A Mölnlycke Tortoise fordítási és helyzetváltoztatási ágybetét a beteg oldalirányú mozgására szolgáló eszközként is használható. Dokumentált vagy gyanítható instabil gerincvelő-sérülés sérülés esetén az áthelyezés nem javallott. A beteg helyzetének módosításakor mindig tartsa szem előtt a létesítmény biztonságos betegmozgatására vonatkozó szabályzatait és eljárásait. Győződjön meg róla, hogy mindkét ágnak be vannak kapcsolva a fűekel. Gondoskodjon róla, hogy a felület, amelyre a beteget áthelyezi, ugyanolyan magasságban vagy valamelyest alacsonyabban legyen, mint az a felület, ahonnan a beteget áthelyezi.

- Az áthelyezés megkönnyítése érdekében húzza ki az uszályt.
- Szükség esetén helyezzen oldalirányú csúsztatást segítő eszközt az eredeti és a célfelület közé.
- A beteget áthelyező csapat tagjai álljanak két oldalról az ágyak mellé, nehogy az ágyak szétcsússzanak. Egy ápolót állítson a beteg fejéhez, hogy az áthelyezés során tartsa a beteg fejét és nyakát, egy másik ápolót pedig a beteg lábához, hogy azt adott esetben ne kelljen húzni.
- A beteget húzó egy vagy több ápoló fogjon meg legalább két hosszú fület az ágybetét oldalán, és lassan kezdje húzni a beteget az egyik ágról a másikra. Nagyobb testsúlyú beteg esetén több húzó ápolóra lehet szükség, akiknek egyenletesen kell elrendeződnie a négy hosszú fűlnél. A fehér fűleket nem szabad önmagukban használni az oldalirányú áthelyezéshez.
- Irányítsa az ápolókat úgy, hogy a beteg tolását és húzását végzők fokozatosan, összehangoltan, lassú, egyenletes mozgással csúsztassák át a beteget a célfelületre.

Amire külön kell ügyelni

- KERESZTCSONT:** A beteg keresztcsontjának mindig a hátgerinc rajzához kell igazodnia.
- SZÉLEK:** A fekete széleknek mindig az ágy szélén kell lenniük.
- USZÁLY:** Az uszályt mindig be kell tűrni úgy, hogy a piros nyomat és a fűlek le legyenek láthatók.

Útmutató a tisztításhoz

A kórház által jóváhagyott fertőtlenítőt vagy háztartási antimikrobiális tisztítót/ fertőtlenítőt használjon a címken szereplő utasításoknak megfelelően. Fehérítőt ne alkalmazzon. Az alkoholbázisú fertőtlenítők gyakori használata esetén lerövidülhet a termék élettartama.

Figyelmeztetések

- Egyéves vagy ennél fiatalabb betegek esetében fulladásveszély miatt nem használható.
- Ne lyukassza ki a rendszert, és ne használjon hegyes vagy éles tárgyakat a közelében.
- Ne használja a terméket betegemelővel együtt.

Övintézkedések

- Ne röntgenezzen felnőttek számára készült Z-Flo pozicionálón keresztül.
- Röntgenezéskor a fűlek a képalkotási területen kívül legyenek.
- CT- vagy MRI-vizsgálat idejére a fűleket be kell tűrni, nehogy beakadjanak.
- A fehér fűleket nem szabad önmagukban használni az oldalirányú áthelyezéshez.
- A termék nem igényel karbantartást. A felhasználó által nem javítható.
- A kilyukadt vagy sérült terméket azonnal ki kell cserélni.
- A kilyukadt Z-Flo pozicionálót zárt műanyag tasakba kell helyezni, hogy a fluidizált anyag ne folyjon ki.
- A termék hulladékkezelését a helyi környezetvédelmi előírások szerint kell végezni.
- A beteg bőre és az ágybetét közé ágyneműt kell helyezni.

További információk

- A terméket csak egy beteg használhatja.
- A termék nem steril. Ne sterilizálja.

Alz) Mölnlycke® Tortoise® fordítási és helyzetváltoztatási rendszer termékkel kapcsolatos minden komoly incidenst jelenteni kell a Mölnlycke Health Care és az illetékes helyi hatóság felé.

Speciális tárolási/kezelési feltételek

A Mölnlycke Z-Flo fluidizált pozicionáló 40 °C (104 °F) hőmérséklet alatt tárolandó.

--

no Mölnlycke® Tortoise® vende- og posisjoneringssystem

Bariatrisk trykkrfordelingssystem for vending og posisjonsending

Følg alltid institusjonens retningslinjer og prosedyrer for sikker pasienthåndtering ved reposisjonering av pasienter.
Alt arbeid som utføres med Mölnlycke Tortoise vende- og posisjoneringssystem skal utføres av to eller flere pleiere. Bruk systemet i henhold til gitte retningslinjer, og les alle instruksjonene før bruk.

Produktbeskrivelse

Mölnlycke® Tortoise® vende- og posisjoneringssystem består av en posisjoneringspute med lavtrykksluftkammer som tilpasser seg pasientens fasong ved å flytte luft når pasienten repositioneres, og dermed sikrer avlasting av korsbeinet. Det består også av et rip-stop-on-slag med forsterkede håndtak, slik at pleierne lett kan vende og posisjonere pasienten samtidig som riktig kroppsmekanikk opprettholdes. Systemet inkluderer Mölnlycke® Z-Flo™ fluidiserte posisjonsinnretninger, som bistår posisjoneringsputen med avlasting av korsbeinet ved å holde pasientens kropp i nøytral posisjon og ønsket behandlingsvinkel. Mölnlycke Tortoise vende- og posisjoneringssystem er designet for å være under pasienten under hele behandlingsperioden for kontinuerlig støtte.

Bruksområde

Mölnlycke® Tortoise® vende- og posisjoneringssystem er utviklet for å vende og posisjonere pasienter og kan brukes som en del av profylaktisk behandling for å bidra til å forhindre trykksår.

Indikasjoner for bruk

- Vending og reposisjonering av pasient
- Avlasting av korsbeinet
- Sideveis forflytning

Kontraindikasjoner

Tortoise vende- og posisjoneringssystem skal ikke brukes på pasienter med brudd i brystregionen, hals eller rygg.

Tiltentk pasientgruppe

Beregnet på sykehuspasienter, voksne, tenåringer og barn.

Levetid

Produktet kan brukes på én pasient frem til det er forringet og ikke lenger kan utføre oppgaven. Produktets utlepsdato er trykket på pakningsetikettene.

Vektgrenser

Maks 400 kg (880 lb)

Bildetagning

Mölnlycke Tortoise vende- og posisjoneringssystem (inkludert Mölnlycke® Z-Flo™ fluidisert posisjoneringsenhet) er MR-sikkert og kan også brukes under CT-undersøkelser. Puten kan forbli under pasienten under røntgenundersøkelser, men selve Z-Flo-enheten må ikke finne seg i avbildingsområdet.

Produktegenskaper

Mölnlycke Tortoise vende- og posisjoneringssystem består av:

- Mölnlycke Tortoise vende- og posisjoneringspute
 - En rødstripet endeflik med sort antisklimateriale
 - Sorte og grå håndtak for vending og sideveis forflytning
 - Hvite håndtak for forsterkning
- Mölnlycke® Z-Flo™ fluidisert posisjoneringsenhet for pasientposisjonering

Bruksanvisning

Produkt- og pasienttilpasning

- Plasser Mölnlycke Tortoise vende- og posisjoneringspute (heretter omtalt som «puten») på sengen med den påtrykte ryggraden og bekenet vendt opp og med et stikklaken over. Plasser pasienten i forhold til midtlinjen, og pass på at pasientens korsbein er over det påtrykte bekenet på puten. Hvis sengehodet må heves, må du kontrollere at pasientens korsbein er på linje med den laterale korsbeinslinjen som går på tvers av midten på puten og hengselleddet på sengen.

Det kreves to eller flere personer for å utføre følgende handlinger. BRETT INN!

- Finn de hvite håndtakene på hver side av pasienten, under puten nærmest fotenden. Bruk disse hvite håndtakene for å løfte pasienten litt, slik at pasientens kne bøyes noe. Deretter tar du de røde håndtakene og pakker endefliken inn under puten mot pasientens korsbein. Det svarte sklisikre materialet på den rødstripede endefliken skal brettes inn under puten mot lakenet på sengen. Ingen røde trykk eller røde håndtak skal være synlige etter at endefliken er festet.
- Brett de svarte klaffene under selve puten for å skape en konvolutteffekt som er fordelaktig for trykkfordeling. Ved å brette bakklaffene under puten, forskyves luften slik at pasienten ytterligere omslutes. Dette hindrer at pasienten glir. Bakklaffene kan også brettes under sengemadrassen om nødvendig.
- Løft sengehestene for å redusere risikoen for fall.

SL **Систем за обрaчaнe и нaмeщaнe Mölnlycke® Tortoise®**
Бариатричн систем за преразпoredит притиска при обрaчaнy и прeмeщaнy

Вedнo пoшeтaвaйтe прoтoкoл и пoстoпкe устaнoвe глeдe вaрнeгa рaвнaнa при прeмeщaнy oскрбoвaнцe.

При всaкoвeнy упoрaби систeмa зa oбрaчaнe и нaмeщaнe Mölnlycke Tortoise стa пoтрeбнa всaй двa oскрбoвaлцa. Упoрaблaйтe в склaдy зa нaвoдилi oтстрeзнeгa здрaвникa и прeд упoрaбo прeбeритe всa нaвoдилa зa упoрaбo.

Опис издeлкa

Систeм зa oбрaчaнe и нaмeщaнe Mölnlycke® Tortoise® всeбyбe пoдлoгo зa нaмeщaнe зa низкoтaчнo зрaчнo кoмoрo, кi oмoгoчa прeмaкнaнe зрaкa oб прeмeщaнy oскрбoвaнцa, с чимeр сe прилaгoди тeлeсy oскрбoвaнцa и рaзбрeмeни нeгoв кризни дeл. Всeбyбe тyди трeпeжнo прeвлeкo з oчaчaними рoчaји, кi oскрбoвaлeц oмoгoчa прeтoстo oбрaчaнe и прeмeщaнe oскрбoвaнцeв oб зaгoтaвлянy oтстрeзнe мeхaникe тeлeсa. Систeм вклyчyбe тyди oпoрникe с тeкoчинo Mölnlycke® Z-Flo™, кi скупaй с пoдлoгo зa нaмeщaнe и рaзбрeмeнитoв кризнeгa дeлa зaгoтaвляjо нeвтрaлни пoлoжaй тeлeсa и припoрoчлjиви нaклoн зa здрaвлeнe oскрбoвaнцa. Систeм зa oбрaчaнe и нaмeщaнe Mölnlycke Tortoise e зaснoвaн тaкo, дa лaхкo oстaнe кoт стaлнa oпoрa нaмeщeн пoд oскрбoвaнцeм мeд ceлoтинaм трaнeжeм oскрбe.

Прeдвидeнa упoрaбa

Систeм зa oбрaчaнe и нaмeщaнe Mölnlycke® Tortoise® e зaснoвaн зa oбрaчaнe и прeмeщaнe oскрбoвaнцeв, лaхкo пa гa упoрaблaмo тyди кoт припoмoчeк зa прeпрeчeвaнe рaзjед зaрaди притискa при прoфилaктичeм здрaвлeнy.

Индикaциe зa упoрaбo

- oбрaчaнe и прeмeщaнe oскрбoвaнцa
- рaзбрeмeнитeв кризнeгa дeлa oскрбoвaнцa
- бoчнo прeмaкнaнe oскрбoвaнцa

Кoнтрaиндикaциe

Систeм зa oбрaчaнe и нaмeщaнe нe упoрaблaйтe при oскрбoвaнцих з лoзми в прcнeм, врaтнeм aли лeдeнeм прeдeлy.

Нaмeнeнa упoрaбa зa oскрбoвaнцe

Нaмeнeнo oдрaслит, нaјстикoм и oскрбoвaнцeм нa пeдиaтричeм oддeлкy.

Живтjнeнскa дoбa

Издeк e примeрeн зa упoрaбo при eнeм oскрбoвaнцy, дoклeр сe нe oбрaби и нe изпoлнyбe вeч свoje прeдвидeнe упoрaбe. Рoк трaнжaнa издeлкa e oтдиснeн нa oвoјнини.

Дoвoлжeнa тeжa

Нajвeч 400 kg (880 фунтoв)

Сликaнe

Систeм зa oбрaчaнe и нaмeщaнe Mölnlycke Tortoise вклyчнo з oпoрникoм с тeкoчинo Mölnlycke® Z-Flo™) e вaрeн зa упoрaбo при сликaнy з MR и CT. Пoдлoгa e лaхкo нaмeщeнa пoд oскрбoвaнцeм тyди мeд сликaнeм зa рeнтгeнскими жaркi, oпoрник Z-Flo пa je трeбa прeд сликaнeм oдстрaнити.

Сeстaвни дeли

Сeстaвни дeли систeмa зa oбрaчaнe и нaмeщaнe Mölnlycke Tortoise:

- Пoдлoгa зa oбрaчaнe и нaмeщaнe Mölnlycke Tortoise
 - Спoднjи дeл з рeчмичи чртaми и чрним нeдрeсчeм мaтeриaлoм
 - Чрнe и сивe рoчичe зa oбрaчaнe и бoчнo прeмaкнaнe
 - Бeлe рoчичe зa дoвигoвaнe
- Опoрник с тeкoчинo Mölnlycke® Z-Flo™ зa нaмeщaнe oскрбoвaнцeв

Нaвoдилa зa упoрaбo

Нaмeститeв издeлкa и oскрбoвaнцa

- Нaмeститe пoдлoгo зa oбрaчaнe и нaмeщaнe Mölnlycke Tortoise
 - И нaдaлeжaнy »пoдлoгaк« нa пoстeлy тaкo, дa бoстa oзнaки нртeнeци и мeдeниce oбрнeни нaвзгoр, тeр нaнjo пoлoжитe рjуho. Oскрбaнцa пoрaвнaйтe глeдe нa срeдискo чртo и нe прeгpичaйтe, дa нeгoвa кризнa кoст лeжи нa oзнaки мeдeниce, oтдиснeни нa пoдлoги. Чe мoрaтe дoвигнити вгзлaвe пoстeлje, сe нaјпрeј прeпpичaйтe, дa je oскрбoвaнчeвa кризнa кoст пoрaвнaнa з вoдoрaвнo чртo oб кризни кoсти, кi пoтeкa пo срeдини пoдлoгe и нe клeпoлa нa пoстeлji.

При извaнjанy нaслeднjих дeянj стa пoтрeбнa всaй двa oскрбoвaлцa. SPODVIAJANJE!

- Нa oбeх стрaнeх oскрбoвaнцa пoишчитe бeлe рoчичe пoд пoдлoгo, кi сo нajблжжe спoднjeмy дeлy. Z бeлими рoчичaми нaрaхлo вгдигнeтe oскрбoвaнцa, дa сe му рaхлo пoкрјoжo кoлeнa. Тaкo примитe рdчeчe рoчичe и зaтaчлитe спoднjи дeл пoд пoдлoгo в смeри oскрбoвaнчeвe кризнe кoстe. Чрн нeдрeсчe мaтeриaл нa рdчeчeм чртaстeм спoднjeм дeлy зaтaчлитe пoд пoдлoгo oб рjуho, нaмeщeнo нa пoстeлji. Кo спoдвигaтe спoднjи дeл, сe рdчeчe oзнaкe и рoчичe нe смeјo вeч видeти.
- Зaтaчлитe чрнa кpилцa пoд пoдлoгo, дa тa зaoбjaмe oскрбoвaнцa, кaр припoмoрe к бoлјшј рaзпoрeдитив притискa. Кo зaтaчлитe чрнa кpилцa пoд пoдлoгo, сe зрaк прeгpзпoрeди и бoлje зaoбjaмe oскрбoвaнцa. Тaкo oскрбoвaнeц нe мoрe здрcнити. Чрнa кpилцa лaхкo пo пoтpeби зaтaчлитe тyди пoд пoстeлjo.
- Привздигнитe стpaнски вoдилi, дa змaнјшaтe нeвaрнoст пaдцa.

OBPAЧAJEHE И NAMЕЩAJEHE

- En oскрboвaлeц aли вeч нaj пpимe в ширини рaмeн двe дaлјши рoчици aли вeч нa нaспpoтних стpaнeх з длaнми, oбpнeжими нaвзгoр. При oбpaчaнy oскрбoвaнцa пoчaси влeчтe пoдлoгo пpoти сeби, дoклe нe дoсeжeтe oтстрeзнeгa кoтa. Мeдтeм нaj дpyг oскрboвaлeц нaмeсти oпoрник с тeкoчино Mölnlycke Z-Flo мeд пoдлoгo и вгзeтничo. Oблyкитe Z-Flo с пoтискaнeж oм тeлo в смeри oд лoпaтич дo зaднжe. Z-Flo je мoгoчe oблoкaвaти шe бoлy в смeри тeлeсa, дa пoвeчaтe стoпнjo oбpaтa.
- Oскрboвaнeц нaj сe нaслoни нa пoдлoгo. Тaкo сe изпpазни зpак из пoдлoгe и пoрaздeли притиск нa спoднeж бoкy. Зaтaчлитe чрнo кpилцe oкoли oпoрникa Z-Flo, с чимe сe стaбилизирa и зaдржи нa мeстy. Чрнo кpилцe нa нaспpoтни стpaни зaтaчлитe пoд пoдлoгo, дa зaoбjaмe oскрбoвaнцa, aли пa гa зaтaчлитe пoд вгзeтничo, дa зaдржи oскрбoвaнцa нa мeстy.

DVIGAJEHE

- Нa oбeх стpaнeх пoишчитe бeлe рoчичe зa дoвигaнe пoд чрними кpилци. Oскрboвaлцa мoрaтa држaти нaспpoтнe си рoчичe, дa je дoвигaнe yкoчкoвитo.
- З рoкaми в ширини бoкoв и eнaкoмepнo пoрaздeлeнo тeжo yпoшeтaвaйтe oтстрeзнo eгpoнoмикo и дoвигнитe лeжeчeгa oскрбoвaнцa. Зa лaжje дoвигoвaнe лaхкo пoстeлjo нaгнeтe в Tрeндeлeнбургoв пoлoжaй.
- Упoшeтaвaйтe прoтoкoл устaнoвe глeдe нaмeститвe глaвe, нoг и рoк. Z бeлими и рeчмичи рoчичaми пpемaкнитe спoднjи дeл тaкo, дa гa зaтaчлитe пoд пoдлoгo в смeри кpизнe кoстi, нaтo зaтaчлитe чрнa кpилцa пoд пoдлoгo [глeйтe рaздeлкe SPODVIAJANJE!]. Чрн нeдрeсчe мaтeриaл зaтaчлитe пoд пoдлoгo oб рjуho, нaмeщeнo нa пoстeлji. Кo спoдвигaтe спoднjи дeл, сe рdчeчe oзнaкe и рoчичe нe смeјo вeч видeти.

BOЧHO ПPEMIKAHE

Пoдлoгo зa oбpaчaнe и нaмeщaнe Mölnlycke Tortoise лaхкo упoрaблjaтe тyди зa бoчнo пpемaкнaнe oскрбoвaнцeв. Ни пa припoрoчлjивa зa пpемaкнaнe oскрбoвaнцeв с пoшкoдбaми aли сyмoм пoшкoдб зaрaди нeстaбилнe гpтeницe. Пaзитe, дa вeднo yпoшeтaвe прoтoкoл и пoстoпкe устaнoвe глeдe вaрнeгa рaвнaнja при прeмeщaнy oскрбoвaнцeв. Пpепpичaйтe сe, дa сo зaвoрe oбкpжирaнe нa oбeх пoстeлjaх. Пoвршинa, нa кaтeрo пpemeщaтe oскрбoвaнцa, мoрa бити eнaкo висoкa aли мaлo вишja oд пoвршинe, с кaтeрe гa пpemeщaтe.

- Извeчитe спoднjи дeл зa лaжje пpemeщaнe.
- Чe жeлитe, лaхкo мeд изхoдишчнo и cилнjo пoвршинo нaмeститe припoмoчeк зa бoчнo пpемaкнaнe.
- Oскрboвaлцe, зaдoлжeнe зa пpemeщaнe oскрбoвaнцa, рaзпoрeдитe нa всaкo стpaн oскрбoвaнцa, дa зaдржиo пoстeлji нa мeстy. En oскрboвaлeц нaj сe пoстaви к oскрбoвaнчeви глaви, дa пoдпpe нeгoвo глaвo и вpат мeд пpemeщaнeж, дpyг oскрboвaлeц пa нaj сe пoстaви к oскрбoвaнчeвим нoгaм, дa пo пoтpeби oтстрeзнo пoсpежyдe.
- Oскрboвaлeц o. oскрboвaлцa, зaдoлжeнa зa влeчeнe, пpимeтa дaлјши рoчици aли вeч рoчиц oб пoдлoги и н с пoчaсим влeчeнeж пpемaкнeтa oскрбoвaнцa пpoти cилнjo пoвршинi. При тeжих oскрбoвaнцих бo зa влeчeнe мoрдa пoтpeбних вeч oскрboвaлцeв, oд кaтeрих бo всaк држaл eнo oд штирих дaлјших рoчиц. Бoчнeгa пpемикaнja нe смeтe извajaти лe в пoтeгoм бeлих рoчиц.
- Пoсyжajтe oскрбoвaнцa истoчaснo пoстoпoмa пoтискaти пpoти cилнjo пoвршинi, мeдтeм кo oстaли oскрboвaлци с пoчaсим влeчeнeж пpемикaj oскрбoвaнцa пpoти cилнjo пoвршинi.

Пoмeбнe oпoмбe

- КРИЗНА КОСТ:** oскрбoвaнчeвa кpизнa кoст мoрa бити вeднo пoрaвнaнa з oтдиснeнo мeдeниco.
- ROBOVI:** чрни рoбoви мoрaјo бити вeднo пoрaвнaни з рoбoм пoстeлje.
- СПOДНJI DEL:** спoднjи дeл мoрa бити вeднo зaтaчeн, при чeмeр сe нe смeјo видeти рdчeчe oзнaкe aли рoчичe.

Нaвoдилa зa чишчeнe

Упoрaбитe дeзинфeкцискo сpедствo, кi гa je oдoбpилa бoлншничнa, aли кoмeрциaлнo чиcтитo пpoти микрoбoм/дeзинфeкцискo сpедствo в cклaдy з нaвoдилi пpoизвajцa. Нe упoрaблajтe бeлjа. Дoлгoтpaјнa упoрaбa дeзинфeкцијских сpедств нa oснoви aлкoхoлa лaхкo oбкpжирa сa живљeнскo дoбo издeлкa.

Опoзoритa

- Ne упoрaблajтe издeлкa при oскрбoвaнцих, кi сo стaри eнo лeтo aли мaнj, зaрaди нeвaрнoсти зaдушitивe.
- Пaзитe, дa нe пpeлyкнaтe систeмa, и нe упoрaблajтe oстpих пpeдмeтoв в нeгoви блжини.
- Ne упoрaблajтe издeлкa з дpyгими припoмoчки зa дoвигaнe.

Прeвиднoстни yкpeпи

- Опoрникa Z-Flo нe изпoстaвляјтe рeнтгeнским жaркoм.
- Рoчицe oдмaкнитe з oбмoцjo зa рeнтгeнскo сликaнe
- Мeд сликaнeм с CT aли MR зaтaчлитe рoчичe, дa сe нe зaплeтeјo.
- Бoчнeгa пpемикaнja нe смeтe извajaти лe с пoтeгoм бeлих рoчиц.
- Вгдржeвaнe нe пoтpeбнo. Издeк нe упoрaбнишкo пoпpавлјив.
- Чe сe издeк пpeлyкнaj aли пoшкoдyje, гa нeмyдoмa зaмeнajитe.
- Пpeлyкнjани oпoрник Z-Flo шpанитe в плaстичнo вpeчкo, кi jo зaтeснитe, дa пpепpичитe излитje тeкoчинe.
- Издeк зaврзитe в cклaдy з лoкaлними смepницaми o вaрoвaнjy oкoлja.
- Мeд oскрboвaнчeвo кoжo и н пoдлoгo мoрa бити нaмeщeнa пoстeлјинa.

Дpyгe инфoрмaциe

- Издeк je нaмeнeн зa упoрaбo при сaмo eнeм oскрboвaнцy.
- Издeк нe дoбaвлeн стeрилeн. Ne стeрилизajитe гa.

Mölnlycke® Tortoise

Ak dôjde v súvislosti s používaním produktu Sistem za obračanje in nameščanje Mölnlycke® Tortoise® k akejkolvek závažnej udalosti, nahláste ju spoločnosti Mölnlycke Health Care a príslušnému miestnemu kompetentnému úradu.

Posebni pogoji skladiščenja/rokovanja z izdelkom

Opornike s tekočino Mölnlycke Z-Flo shranjujte pri temperaturi pod 40 °C (104 °F).

PODVIGAJEHE

bg

Система за завъртане и позициониране Mölnlycke® Tortoise®
Бариатрична система за преразпределение на налягането за обръщане и репозициониране

Винаги следвайте правилата и процедурите за безопасна работа с пациентите на болницата, когато репозиционирате пациенти.
Когато използвате системата за завъртане и позициониране Mölnlycke Tortoise, всички действия изискват двама или повече болногледачи. Използвайте според указанията на съответното медицинско лице и прочетете всички инструкции преди употреба.

Описание на продукта

Системата за завъртане и позициониране Mölnlycke® Tortoise® се състои от подложка за позициониране с въздушна камера, напомпана с въздух под ниско налягане, която се адаптира според формата на пациента чрез изместване на въздуха при репозициониране на пациента, като осигурява разтоварване на кръста. Състои се също и от покривало, изработено от гip-stop, с подписени дръжки, което позволява на болногледачите лесно да завъртят и репозиционират пациента, като същевременно запазват правилната механика на тялото. Системата включва флуидизирани позиционире Mölnlycke® Z-Flo™, които подпомагат подложката за позициониране при разтоварване на кръста чрез поддържане на неутрална позиция на тялото и желаня терапевтичен ъгъл на пациента. Системата за завъртане и позициониране Mölnlycke Tortoise е създадена да остане под пациента за непрекъсната опора по време на грижите.

Предназначение

Системата за завъртане и позициониране Mölnlycke® Tortoise® е създадена да осигурява завъртане и репозициониране на пациента и може да се използва като част от профилактичната терапия за предотвратяване на появата на декубитални язви.

Предназначение

- Обръщане и репозициониране на пациента
- Разтоварване на кръста
- Странично прехвърляне

Противопоказания

Системата за завъртане и позициониране Tortoise не трябва да се използва с пациенти, които имат гръдни, шийни или лумбални фрактури.

Популация от пациенти, за които е предназначена

Предназначена е за възрастни, тийнейджъри и педиатрични хоспитализирани пациенти.

Експлоатационен срок

Продуктът може да се използва с един пациент до влашаване на състоянието на продукта и до момента, в който вече не изпълнява предназначението си. Датата на изтичане на експлоатационния срок на продукта е отпечатана на етикетите на опаковката.

Ограничения за тегло

Макс. 400 kg (880 фунта)

Образна диагностика

Системата за завъртане и позициониране Mölnlycke Tortoise (включваща флуидизирания позиционер Mölnlycke® Z-Flo™) е разрешена за използване при ядрено-магнитен резонанс и може да се използва също и по време на компютърна томография. Подложката може да се остави под пациента по време на рентгенограма, но самият Z-Flo не трябва да присъства в полето на изображението.

Характеристики на продукта

Системата за завъртане и позициониране Mölnlycke Tortoise се състои от:

- Подложка за системата за завъртане и позициониране Mölnlycke Tortoise
 - Опашка с червени ивици от нехлъзгащ се материал
 - Черни и сиви дръжки за завъртане и странично прехвърляне
 - Бели дръжки за повдигане
- Флуидизиран позиционер Mölnlycke® Z-Flo™ за позициониране на пациента

Инструкции за употреба

Изравняване на продукта и пациента

- Поставете подложката на системата за завъртане и позициониране Mölnlycke Tortoise [наричана тук „подложка“] на леглото нагоре със страната, върху която са отпечатани гръб и таз, и поставете постела върху нея. Изравнете пациента с централната линия и се уверете, че кръстът на пациента е върху таза, отпечатан върху подложката. Ако възглавниците на леглото трябва да се повдигне, уверете се, че кръстът на пациента е изравнен със страничната линия на кръста, която преминава в средата на подложката, и шарнирното съединение на леглото.

За изпълнение на действията по-долу са необходими двама или повече болногледачи. ПОДПЪХВАНЕ!

- От двете страни на пациента намерете белите дръжки под подложката, които са най-близо до опашката. Използвайте тези бели дръжки, за да повдигнете леко пациента, като формирате леко съгъване в коляното на пациента. След това хванете червените дръжки и подпъхнете опашката под подложката към кръста на пациента. Черният нехлъзгащ се материал на опашката с червени ивици трябва да се подпъхне под подложката срещу сложения на леглото чаршаф. Не трябва да се виждат червени отпечатвания или червени дръжки след подпъхване на опашката.
- Подпъхнете черните крила под самата подложка, за да създадете ефект на обхващане, което ще спомогне за разпределяне на натиска. Чрез подпъхване на черните крила под подложката въздухът се измества, създавайки по-голямо обхващане. Това също така предотвратява плъзгането на пациента. Черните крила може да се подпъхнат също така и под матрака на леглото, ако е необходимо.
- Вдигнете страничните релси, за да намалите риска от падане.

ЗАВЪРТАНЕ И ПОЗИЦИОНИРАНЕ

- Нека един или двама болногледачи да хванат две или повече дълги дръжки от двете страни с длани, насочени нагоре и раздалечени една от друга на разстоянието на раменете. За да завъртите пациента, бавно изтеглете подложката към вас, докато постигнете подходящия ъгъл. Нека втори болногледач да постави флуидизирания позиционер Mölnlycke Z-Flo между подложката и матрака. Формовайте Z-Flo към тялото от лопатката надолу към бедрото. Z-Flo може да се оформи към тялото, за да се увеличи градусът на завъртане.
- Положете пациента да легне върху подложката. Това измества въздуха вътре в подложката и помага да се преразпредели натискът върху долния таз. Подпъхнете черната лента около Z-Flo, за да го закрепите и заключите на място. Подпъхнете срещуположната черна лента под подложката, за да създадете ефект на обхващане, или я подпъхнете под матрака на леглото, за да предотвратите подпъхването на пациента.

ПОВДИГАНЕ

- Намерете белите дръжки за повдигане от двете страни под черните крила. Уверете се, че всеки болногледач използва съответните дръжки от всяка страна за ефективно повдигане.
- С ръцете на ширината на таза и с теглото равномерно разпределено, използвайте правилната ергономия, за да повдигнете пациента в леглото. Ако е подходящо, наклонете леглото в положение Тренделенбург, за да улесните повдигането.
- Следвайте протокола на институцията за позициониране на главата, краката и ръцете. Използвайте белите и червените дръжки, за да захванете опашката, като я подпъхнете под подложката в посока към кръста, и подпъхнете черните крила на подложката (вижте раздела ПОДПЪХВАНЕ) по-горе). Черният нехлъзгащ се материал трябва да се подпъхне под подложката и срещу сложения на леглото чаршаф. Не трябва да се виждат червени отпечатвания или червени дръжки след подпъхване на опашката.

СТРАНИЧНО ПРЕХВЪРЛЯНЕ

- Подложката на системата за завъртане и позициониране Mölnlycke Tortoise може да се използва за устройство за странично прехвърляне на пациенти. Не е препоръчително за прехвърляне на пациенти с доказана или със съмнение за травма с нестабилен гръбначен стълб. Не забравяйте винаги да следвате правилата и процедурите за безопасна работа с пациентите на болницата, когато репозиционирате пациенти. Уверете се, че спирачките за легло са заключени на двете легла. Уверете се, че повърхността, на която ще се прехвърля пациентът, е на същата височина или малко по-ниска от повърхността, от която се прехвърля.
- Извадете опашката за по-лесно прехвърляне.
- Ако желаете, позиционирайте странично плъзгащо се пособие между оригиналната повърхност и целевата повърхност.
- Поставете членове на екипа за прехвърляне на пациента от двете страни на пациента, за да предотвратите раздалечавана на леглата. Поставете един болногледач откъм главата на пациента, за да придържа главата и врата по време на прехвърлянето, и един болногледач откъм краката на пациента, за да избегнете свличане.
- Извършващият болногледач трябва да захване две или повече дълги дръжки, разположени отстрани на подложката, и с плавно издърпване да започне да плъзга пациента към целевата повърхност. За по-тежките пациенти може да са необходими допълнително издърпващи болногледачи, разпределени откъм четирите дълги дръжки. Белите дръжки никога не трябва да се използват самостоятелно за странично прехвърляне.
- Координирайте движенията си едновременно, за да избутате постепенно пациента към целевата повърхност, докато останалите болногледачи с бавни движения издърпват постепенно пациента към целевата повърхност.

Неща, на които да обърнете внимание

- КРЪСТ:** Кръстът на пациента трябва винаги да е

sk **Otáčací a polohovací systém Mölnlycke® Tortoise®**

Bariatrický systém redistribúcie tlaku pre otáčanie a zmenu polohy pacientov

Pri polohovaní vždy dodržiavajte zásady a postupy týkajúce sa bezpečnej manipulácie s pacientmi platné vo vašom zariadení.

Používanie otáčacieho a polohovacieho systému Mölnlycke Tortoise vyžaduje prítomnosť aspoň dvoch opatrovateľov. Pred použitím si prečítajte všetky inštrukcie a používajte podľa pokynov príslušného lekára.

Popis produktu

Otáčací a polohovací systém Mölnlycke® Tortoise® sa skladá z polohovacej podložky s nízkotlakovou vzduchovou komorou, ktorá sa prispôsobuje tvaru tela pacienta rozmiestnením vzduchu pri zmene polohy pacienta, čím zabezpečuje odľahčenie krížovej oblasti. Súčasťou vybavenia je aj príkrývka z pevnej tkaniny Rip-stop a vstuženými drždzlami, ktorá umožňuje opatrovateľom jednoduché otáčanie a polohovanie pacienta, pričom sa zachováva správne držanie tela. Systém obsahuje aj fluidnú polohovaciú podložku Mölnlycke® Z-Flo™, ktorá pomáha polohovacej podložke pri odľahčení krížovej oblasti tak, že zachováva neutrálnu polohu tela a požadovaný terapeutický uhol pacienta. Otáčací a polohovací systém Mölnlycke Tortoise je navrhnutý tak, aby zostal pod pacientom a poskytoval mu kontinuálnu podporu počas celej doby starostlivosti.

Účel použitia

Otáčací a polohovací systém Mölnlycke® Tortoise® je navrhnutý tak, aby umožňoval otáčanie a polohovanie pacienta, a môže sa používať ako súčasť profylaktickej terapie s cieľom zabrániť vytváraniu dekubitov.

Indikácie na použitie

- Otáčanie a polohovanie pacienta
- Odľahčenie krížovej oblasti
- Bočný presun

Kontraindikácie

Otáčací a polohovací systém Tortoise by sa nemal používať u pacientov s fraktúrami hrudníka, krku a bedier.

Cieľová skupina pacientov

určené pre dospelých, dospelievajúcich a pediatrických pacientov v nemocničnom prostredí.

Životnosť

Tento výrobok sa smie používať u jedného pacienta, kým sa neznehodnotí a už viac neplní svoj účel. Dátum expirácie výrobku je vytlačený na štítkoch na obale.

Hmotnostné limity

Max. 400 kg (880 lb)

Zobrazovanie

Otáčací a polohovací systém Mölnlycke Tortoise (vrátane fluidnej polohovacej podložky Mölnlycke® Z-Flo™) je bezpečný pre prístroje magnetickej rezonancie aj počítačovej tomografie. Podložka môže zostať pod pacientom počas röntgenového vyšetrenia, ale samotná fluidná podložka Z-Flo by nemala zasahovať do zobrazovanej oblasti.

Vlastnosti výrobku

Otáčací a polohovací systém Mölnlycke Tortoise sa skladá z:

- otáčacej a polohovacej podložky Mölnlycke Tortoise
 - koncovej časti z čierneho neklzavého materiálu s červenými pruhmi
 - čiernych a sivých rukovätí na otáčanie a bočný presun
 - bielych rukovätí na zdvíhanie
- fluidnej polohovacej podložky Mölnlycke® Z-Flo™ na polohovanie pacientov

Pokyny na použitie

Umiestnenie podložky na lôžko a vyrovnanie pacienta

- Otáčáciu a polohovaciú podložku Mölnlycke Tortoise [ďalej len „podložka“) položite na lôžko tak, aby potlač chrbitce a panvy smerovala nahor a navrchu bola plachta s klzavou plochou. Polohu pacienta vyrovnajte podľa vyznačenej pozdĺžnej stredovej línie a zaistite, aby bola jeho krížová kosť nad potlačou panvy. Ak je potrebné zdvihnúť čelo lôžka, uistite sa, že je pacientova krížová kosť zarovnaná s vyznačenou priečnou líniou, ktorá prechádza cez stred podložky v oblasti krížovej kosti a klbového spoja lôžka.

Nasledujúci postup vyžaduje prítomnosť aspoň dvoch opatrovateľov. ZAHNUTIE

- Na oboch stranách pozdĺž pacienta sa nachádzajú biele rukoväti pod podložkou, ktorá je najbližšie ku koncovej časti. Pomocou nich mierne zdvihnite pacienta tak, aby mal mierne pokrčené kolena. Potom uchopte červené rukoväti a koncovú časť zahnite pod podložku smerom ku krížovej kosti pacienta. Koncová časť s čiernym neklzavým materiálom ochráneným červenými pruhmi by mala byť zhnúta pod podložku a mala by sa dotýkať plachty lôžka. Po zasunutí koncovej časti by nemala byť viditeľná žiadna červená potlač ani červené rukoväti.
- Pod podložku potom zasunúte čierne klapky, aby ste vytvorili obopínací efekt, ktorý prispieva k správnejmu rozloženiu tlaku. Zasunutím čiernych klapiek pod podložku dôjde k vytlačeniu vzduchu a podložka lepšie obopne telo pacienta. Tým sa tiež zabraňuje skĺznutiu pacienta. Čierne klapky môžu byť v prípade potreby zasunuté aj priamo pod matrac lôžka.
- Zdvihnite bočné zábradlie na zníženie rizika pádu.

OTÁČANIE A POLOHOVANIE

- Jeden z opatrovateľov uchopí dve alebo viac dlhých rukovätí na opačnej strane tak, aby boli jeho ruky roziahnuté na šíрку ramien a dlane smerovali nahor. Na otočenie pacienta pomaly potiahnite podložku smerom k sebe, kým nedosiahnete požadovaný uhol. Druhý opatrovateľ musí umiestniť fluidnú polohovaciú podložku Mölnlycke Z-Flo medzi podložku a matrac. Polohovaciú podložku Z-Flo vytvarujte od lopatiek nadol smerom k zadku. Polohovaciú podložku Z-Flo môžete tvarovať ďalej smerom k telu pacienta na zvýšenie stupňa otáčania.
- Umožnite pacientovi zľahka sa oprieť o podložku. Týmto sa vytlačí vzduch vo vnútri podložky, čo pomôže prerozdeliť tlak na dolnú časť bokov. Čiernu klapku zasunúť okolo polohovacej podložky Z-Flo na jej zaistenie na mieste. Čiernu klapku na opačnej strane zasunúť pod podložku, aby ste vytvorili obopínací efekt, alebo ju zasunúť pod matrac lôžka, aby sa zabránilo skĺznutiu pacienta.

ZDVÍHANIE

- Na oboch stranách podložky sa pod čiernymi klapkami nachádzajú biele rukoväti na zdvíhanie. Uistite sa, že každý opatrovateľ používa zodpovedajúcu rukovať na každej strane, aby bolo zdvíhanie čo najefektívnejšie.
- S pažami na vzdialenosť bokov a rovnomerne rozloženou hmotnosťou použite vhodnú ergonómiu na zdvihnute pacienta na lôžku. Podľa potreby môžete lôžko nakloniť do Trendelenburgovej polohy, aby sa uľahčilo zdvíhanie.
- Pri polohovaní hlavy, nôh a ramien dodržiavajte postupy platné vo vašom zariadení. Biele a červené rukoväti použite na zasunutie koncovej časti pod podložku smerom ku krížovej kosti a čierne klapky tiež zasunúť pod podložku (pozrite si časť ZASUNUTIE vyššie). Čierny neklzavý materiál by mal byť zasunutý pod podložku tak, aby sa dotýkal plachty lôžka. Po zasunutí koncovej časti by nemala byť viditeľná žiadna červená potlač ani červené rukoväti.

BOČNÝ PRESUN

Otáčacia a polohovacia podložka Mölnlycke Tortoise sa môže použiť ako pomôcka na bočný presun pacienta. Neodporúča sa prenos pacientov s diagnostikovaným nestabílnym poranením miechy alebo podozrením naň. Pri polohovaní nezabudnite vždy dodržiavať zásady pre bezpečnú manipuláciu s pacientmi platné vo vašom zariadení. Uistite sa, že sú kolieska na oboch lôžkach zablokované. Uistite sa, že povrch, na ktorý sa pacient presúva, je v rovnakej výške alebo o niečo nižšie ako povrch, z ktorého sa presúva.

- Vytiahnite koncovú časť pre ľahší presun.
- V prípade potreby môžete medzi oba povrchy umiestniť bočnú klzavú pomôcku.
- Opatrovateľov, ktorí sa podieľajú na prenose pacienta, rozmiestnite na obe strany pacienta, aby ste zabránili odsunutiu lôžok od seba. Jeden opatrovateľ by mal stáť pri hlave pacienta a počas presunu podopierať hlavu a krk a druhý opatrovateľ by mal stáť pri nohách pacienta a podľa potreby ich zdvihná.
- Opatrovateľ, ktorý ťahá pacienta, by mal uchopiť dve alebo viac dlhých rukovätí umiestnených na boku podložky a pomalým ťahaním začať posúvať pacienta na povrch, na ktorý je pacient presúvaný. Pri pacientoch s vyššou hmotnosťou môžu byť pri ťahaní potrební viacerí opatrovatelia, ktorí použijú všetky štyri dlhé rukoväti. Na bočný prenos by sa nikdy nemali používať biele rukoväti.
- Presun je potrebné koordinovať, aby opatrovatelia na jednej strane postupne tlačili pacienta na povrch, na ktorý sa presúva, zatiaľ čo opatrovatelia na druhej strane budú pacienta pomaly ťahať na povrch, na ktorý sa presúva.

Dbajte na nasledujúce body

- KRÍŽOVÁ OBLASŤ.** Krížová kosť pacienta by mala byť vždy na úrovni potlače panvy.
- KOJRAJE:** Čierne okraje by mali byť vždy na okrajoch lôžka.
- KONCOVÁ ČASŤ:** Koncová časť by mala byť vždy zasunutá a nemali by byť viditeľné žiadne červené potlače ani rukoväti.

Pokyny na čistenie

Používajte nemocnicou schválený dezinfekčný prostriedok alebo antimikrobiálny čistiaci/dezinfekčný prostriedok pre domácnosti podľa pokynov na štítku. Nepoužívajte bieliadlo. Nadmerné používanie dezinfekčných prostriedkov na báze alkoholu môže skrátiť životnosť výrobku.

Upozornenia

- Nepoužívajte u pacientov vo veku jeden rok a mladších z dôvodu rizika udusenia.
- Systém neprepichujte ani v jeho blízkosti nepoužívajte ostré predmety.
- Výrobok nepoužívajte so zdvíhákmi.

Opatrenia

- Fluidnú polohovaciú podložku Z-Flo nevystavujte röntgenovému žiareniu.
- Počas röntgenového vyšetrenia udržiavajte rukoväti mimo zobrazovanej oblasti.
- Počas vyšetrení CT a MRI by mali byť rukoväti zasunuté, aby sa zabránilo zachyteniu.
- Na bočný prenos by sa nikdy nemali používať biele rukoväti.
- Nevyžaduje sa žiadna údržba. Neumožňuje opravu používateľom.
- V prípade prepichnutia alebo poškodenia pomôcku urýchlene vymeňte.
- V prípade prepichnutia vložte fluidnú polohovaciú podložku Z-Flo do uzavretého plastového vrečka, aby sa predišlo rozliatiu fluidného obsahu.
- Pri likvidácii postupujte podľa miestnych predpisov na ochranu životného prostredia.
- Medzi pokožku pacienta a podložku umiestnite plachtu, aby ste zabránili styku podložky s kožou pacienta.

Ďalšie informácie

- Táto pomôcka je určená len na použitie u jedného pacienta.
- Výrobok sa dodáva nesterilný. Nesterilizujte.

Če pride v povezavi z uporabo izdelka Otáčací a polohovací systém Mölnlycke® Tortoise® do kakršnega koli resnega incidenta, je treba o tem obvestiti družbo Mölnlycke Health Care in lokalni pristojni organ.

Špeciálne podmienky pri skladovaní/manipulácii
Fluidné polohovacie podložky Mölnlycke Z-Flo by sa mali skladovať pri teplote menej ako 40 °C (104 °F).

tr Mölnlycke® Tortoise® Döndürme ve Konumlandırma Sistemi

Döndürme ve yeniden konumlandırma için bariatrik basınç dağıtım sistemi

Hastaları yeniden konumlandırırken daima tesisinizin güvenli hasta taşıma politikalarını ve prosedürlerini izleyiniz. Mölnlycke Tortoise Döndürme ve Konumlandırma Sistemi'ni kullanırken tüm eylemler iki eli veya daha fazla bakıcı gerektirir. Yetkili kliniysen tarafından belirtildiği şekilde kullanınız ve kullanmadan önce tüm talimatları okuyunuz.

Ürün Açıklaması

Mölnlycke® Tortoise® Döndürme ve Konumlandırma Sistemi, hasta yeniden konumlandırılırken havanın yerini değiştirerek hastanın durumuna adapte olan ve sakral boşaltmayı sağlayan düşük basınçlı hava haznesine sahip bir konumlandırma pedinden oluşur. Aynı zamanda, güçlendirilmiş kollara sahip bir rip-stop kapağından oluşur ve bu sayede bacıcıların doğru vücut mekanizini koruyarak hastayı kolayca döndürüp yeniden konumlandırmasını sağlar. Sistem, nötral vücut duruşunu ve hastanın istenen terapötik açısını koruyarak, sakral boşaltmada konumlandırma pedine yardımcı olan bir Mölnlycke® Z-Flo™ Akışkan Konumlandırıcı içerir. Mölnlycke Tortoise Döndürme ve Konumlandırma Sistemi, bakım süreci boyunca sürekli destek için hastanın altında kalmak üzere tasarlanmıştır.

Kullanım Amacı

Basınç üslerlerinin önlenmesine yardımcı olmak için profilaktik tedavinin bir parçası olarak kullanılabilen Mölnlycke® Tortoise® Döndürme ve Konumlandırma Sistemi, hastanın dönmesi ve yeniden konumlandırılmasını sağlamak için tasarlanmıştır.

Kullanım endikasyonları

- Hastayı döndürme ve yeniden konumlandırma
- Sakral boşaltma
- Yatay transfer

Kontrendikasyonlar

Tortoise Döndürme ve Konumlandırma Sistemi torasik, servikal veya lumbar kırığı olan hastalarla kullanılmamalıdır.

Planlanan hasta popülasyonu

Hastanedeki hasta popülasyonunda Yetişkinler, Gençler ve Çocuk Bakımı için tasarlanmıştır.

Kullanım Ömrü

Ürün, ırın bozulana ve artık kullanım amacını yerine getiremez bir duruma gelene dek bir hasta ile kullanılabilir. Ürünün son kullanma tarihi ambalaj etiketlerinde baslıdır.

Ağırlık sınırlamaları

Maks 400 kg (880 lbs)

Görüntüleme

Mölnlycke Tortoise Döndürme ve Konumlandırma Sistemi [Mölnlycke® Z-Flo™ Akışkan Konumlandırıcı dahil] MR çekiminde güvenlidir ve BT sırasında da kullanılabilir. Ped, röntgen sırasında hasta altında bırakılabilir, ancak Z-Flo'nun kendisi görüntüleme alanında olmamalıdır.

Ürün özellikleri

Mölnlycke Tortoise Döndürme ve Konumlandırma Sistemi aşağıdakilerden oluşur:

- Mölnlycke Tortoise Döndürme ve Konumlandırma pedi
 - Siyah kaymaz malzemeli kırmızı şeritli uç kısım
 - Döndürme ve yatay transfer için siyah ve gri kollar
 - Yukarıya taşımak için beyaz kollar
- Hasta konumlandırması için Mölnlycke® Z-Flo™ Akışkan Konumlandırıcı

Kullanım talimatları

Ürün ve hastayı hizalama

- Mölnlycke Tortoise Döndürme ve Konumlandırma pedini (bundan sonra “ped” olarak adlandırılacaktır) yatağın üzerine, omurga ve pelvis baskısı yukarı bakacak ve üstünde bir koruyucu kilif olacak şekilde yerleştiriniz. Hastayı orta çizgiyle hizadığınızdan ve hastanın sakrumunun ped üzerindeki pelvis baskısının üstünde olduğundan emin olunuz. Eğer yatağın baş kısmının yükseltilmesi gerekiyorsa, hastanın sakrumunun pedin ortasından geçen yatay sakrum çizgisi ve yatağın üzerindeki eklem yeri ile hizalandığından emin olunuz.

Aşağıdaki eylemlerin yapılması iki veya daha fazla bakıcı gerektirir. SIKIŞTIRMA!

- Hastanın her iki yanında, uç kısma en yakın bölgede pedin altındaki beyaz kolları bulunuz. Bu beyaz kolları kullanarak hastayı, diz bölgesinde hafif bir eğim oluşacak şekilde hafifçe yükseltiniz. Sonra kırmızı kolları tutun ve uç kısmı, hastanın sakrumuna doğru pedin altına sokunuz. Kırmızı şeritli uç kısımdaki kaymaz siyah materyal pedin altına, yatağa serilmiş çarşafa değecek şekilde yerleştirilmelidir. Uç kısım yerleştirildikten sonra kırmızı baskılar ya da kırmızı kollar görünmemelidir.
- Basınç dağılımına yardımcı olacak bir örtü etkisi oluşturmak için siyah kanatları pedin kendi altına sıkıştırınız. Siyah kanatları pedin altına sıkıştırmak, havanın daha geniş bir örtü oluşturacak şekilde yer değiştirmesini sağlar. Bu aynı zamanda hastanın yataktan kaymasını da önler. Siyah kanatlar gerekirse yatak şiltesinin altına da sıkıştırılabilir.
- Düşme risklerini azaltmak için yan korkulukları yükseltiniz.

DÖNDÜRME VE KONUMLANDIRMA

- Bir veya daha fazla bacıcının, avuçları omuz genişliğinde ve yukarı bakacak şekilde iki eli veya daha fazla uzun tutamağı karşılıklı olarak tutmalarını sağlayınız. Hastayı döndürmek için uygun bir açı yakalanana kadar pedi yavaşça kendinize doğru çekiniz. İkinci bir hasta bacıcının Mölnlycke Z-Flo Akışkan Konumlandırıcı'yı ped ve yatağın arasına yerleştirmesini sağlayınız. Z-Flo'yu kürek kemiğinden kalçaya doğru gövdeye yayınız. Z-Flo, dönüş derecesini artırarak içi gövdeye doğru daha fazla faylılabılır.
- Hastanın sırtını rahatça pede yaslamasını sağlayınız. Bu, pedin içindeki havayı hareket ettirir ve alt kalçadaki basınçın dağıtılmasına yardımcı olur. Z-Flo çevresindeki siyah kanadı sağlama almak ve sabitlemek için sıkıştırınız. Diğer taraftaki siyah kanadı, örtü etkisi oluşturmak için pedin altına veya hastanın kaymasını önlemek isterseniz yatak şiltesinin altına sıkıştırınız.

HASTAYI KAYDIRMA

- Her iki yanda siyah kanatların altındaki beyaz kaydırma kollarını bulunuz. Etkin bir şekilde kaydırılabilmesi için her bacıcının iki yanda karşılıklı denk gelen kolları kullandığından emin olunuz.
- Kollar kalça mesafesinde ve ağırlık eşit dağıtılmış olarak kollarla hastanın yatağın yukarısına kaydırılması için uygun ergonomiyi kullanınız. Uygunsa, kaydırmayı kolaylaştırmak için yatağı Trendelenburg konumunda yatırınız.
- Baş, ayak ve kolları konumlandırmak için kurumsal protokolü izleyiniz. Beyaz ve kırmızı kolları kullanarak uç kısmı pedin altına sakruma doğru ve siyah kanatları pedin altına sıkıştırınız (yukarıdaki SIKIŞTIRMA! bölümüne bakınız). Kaymaz siyah materyal pedin altına, yatağa serilmiş çarşafa değecek şekilde yerleştirilmelidir. Uç kısım yerleştirildikten sonra kırmızı baskılar ya da kırmızı kollar görünmemelidir.

YATAY TRANSFER

Mölnlycke Tortoise Döndürme ve Konumlandırma pedi yatay hasta transferinde kullanılabilir. Değişken omurluk yaranılması belgelenmiş veya şüphe edilen hastaların nakli için önerilmemektedir. Hastaları yeniden konumlandırırken tesisinizin güvenli hasta taşıma politikalarını ve prosedürlerini daima izlemeyi unutmayınız. Her iki yatakta da yatak frenlerinin kilittli olduğundan emin olunuz. Hastanın aktarılaacağı yüzeyin, bulunduğu yüzeyle aynı yükseklikte veya biraz daha aşağıda olduğundan emin olunuz.

- Transferin daha kolay olması için uç kısmı dışarı çıkarınız.
- İstersezin hastanın bulunduğu yüzey ile taşınamazlığı yüzey arasında bir yatay kaydırma yardımcısı konumlandırabilirsiniz.
- Yatakların birbirinden ayrılmasını önlemek için hasta taşıma ekibinin üyelerini hastanın her iki tarafında konumlandırınız. Transfer sırasında gerekirse başı ve boynu desteklemek için hastanın baş tarafında bir bakıcı, geriye düşmesini önlemek için de ayak tarafında bir bakıcı konumlandırınız.
- Çeken bacıcı[lar] pedin yan tarafında bulunan iki veya daha fazla tutamağı kavramalı ve hastayı transfer edilecek yüzeye kaydırmaya başlamak için çekme hareketini yavaşça yapmalıdırlar. Daha kilolu hastaları çekmek için dört uzun tutamağa yayılacak şekilde daha fazla bakıcı gerektirebilir. Yatay transfer için beyaz kollar tek başına asla kullanılmamalıdır.
- Diğer bacıklar[ı] hastayı hedef yüzeye doğru sarsmadan yavaşça çekerken, eş zamanlı olarak hastanın hedef yüzeye doğru kademeli olarak dikkatlice hareket ettirilmesini koordine ediniz.

Dikkate alınması gereken eylemler

- SAKRUM:** Hastanın sakrumu daima pelvis baskısıyla hizalanmalıdır.
- KENARLAR:** Siyah kenarlar daima yatağın kenarında olmalıdır.
- UÇ KISIM:** Uç kısım daima kıvrılmalı ve kırmızı baskılar veya kırmızı kollar görünmemelidir.

Temizlik Talimatları

Etiketindeki talimatlar uyarınca hastanenin onaylı dezenfektanlarını veya evlerde kullanılan antimikrobiyal temizleyicileri / dezenfektanları kullanınız. Çamaşır suyu kullanmayınız. Alkol bazlı dezenfektanların uzun süreli kullanımı ürün ömrünü azaltabilir.

Uyarılar

- Boğulma riski bulunduğundan bir yaşında veya daha küçük olan hastalar için kullanılmıyız.
- Sistemin yanında keskin veya delici nesneler kullanmayınız.
- Ürünü kaldırıcılarla kullanmayınız.

Önlemler

- Yetişkin Z-Flo ile röntgen çekmeyin.
- Kolları röntgen esnasında görüntüleme alanından uzak tutunuz.
- Karışıklık yaratmaması adına kollar BT ve MRG esnasında gizlenmelidir.
- Yatay transfer için beyaz kollar tek başına asla kullanılmamalıdır.
- Bakım gerektirmez. Kullanıcı tarafından onarılabilir değildir.
- Delinirse veya hasar görürse acilen değiştiriniz.
- Z-Flo delinirse akışkan materyalin dökülmemesi için sızdırmaz bir plastik torbaya koyunuz.
- İmha işlemi, yerel çevresel prosedürlere göre yapılmalıdır.
- Hasta ve ped arasında çarşaf kullanılması gereklidir.

Diğer Bilgiler

- Bu cihaz yalnızca tek bir hastaya yönelik kullanımlı içindir.
- Ürün steril edilmemiş olarak sunulmuştur. Sterilize etmeyiniz.

Mölnlycke® Tortoise® Döndürme ve Konumlandırma Sistemi kullanımı ile ilgili ciddi bir olay meydana gelmişse, bu durum Mölnlycke Health Care'e ve yerel yetkili makamınıza bildirilmelidir.

Özel saklama koşulları/ kullanım koşulları
Mölnlycke Z-Flo Akışkan Konumlandırıcılar 40°C'nin (104°F) altında saklanmalıdır.

lt Mölnlycke® Tortoise® pavertimo ir padėties nustatymo sistema

Zmonių su antsvoriu apvertimo ir padėties pakeitimo slėgio perskirstymo sistema

Keisdami pacientų padėtį visuomet laikykitės įstaigoje patvirtintų darbo su pacientu saugos taisyklių ir procedūrų.

Visiems veiksmams atlikti naudojant Mölnlycke Tortoise pavertimo ir padėties nustatymo sistemą reikalingu du arba daugiau slaugytojų. Naudokite pagal atitinkamą gydytojo nurodymus ir prieš naudodami perskaitykite visas instrukcijas.

Gaminio aprašymas

Mölnlycke® Tortoise® pavertimo ir padėties nustatymo sistema sudaro padėties nustatymo patiesalas su mažo slėgio oro kamera, kuri prisitaiko prie paciento formų, pašalinant orą, kai pakeičiama paciento padėtis, ir atlaisvinant kryžkaulį. Ją taip pat sudaro armuoto nailono užtiesalas su sutvirtintomis rankenomis, leidžiančiomis slaugytojams lengvai paversti pacientą ir pakeisti jo padėtį, išlaikant tinkamą kūno padėtį. Sistemoje yra Mölnlycke® Z-Flo™ padėties nustatymo priemonės su skysčiais, padedančios atlaisvinti kryžkaulį dedant patiesalą bei išlaikant neutralų kūno išlygiavimą ir norimą paciento terapiją kampa. Mölnlycke® Tortoise® pavertimo ir padėties nustatymo sistema skirta patiesai po pacientu kaip nuolatine atrama priežiūros laikotarpiu.

Paskirtis

Mölnlycke® Tortoise® pavertimo ir padėties nustatymo sistema yra skirta padėti paversti pacientą ir pakeisti jo padėtį, ji gali būti naudojama kaip profilaktinė priemonė nuo pragulų susidarymo.

Naudojimo indikacijos

- paciento pavertimas ir padėties nustatymas;
- kryžkaulio atlaisvinimas;
- šoninis perkėlimas.

Kontraindikacijos

Tortoisepavertimo ir padėties nustatymo sistemos negalima naudoti pacientams, kuriems lūžę krūtinės ląstos, kaklo ar juosmens slanksteliai.

Tikslinė pacientų populiacija

Skirta naudoti suaugusiems, paaugliams ir vaikams ligoninėse.

Naudojimo trukmė

Šį gaminį galima naudoti vienam pacientui, kol nepablogėja jo būklė ir kol ji galima naudoti pagal numatytą paskirtį. Šio gaminio galiojimo data nurodyta ant pakuotės.

Svoris apribojimas

daugiau sia 400 kg (880 svarų)

Atvaizdų darymas

Mölnlycke Tortoise pavertimo ir padėties nustatymo sistema [įskaitant Mölnlycke® Z-Flo™ padėties nustatymo priemonę su skysčiais] yra saugi naudoti MR aplinkoje ir ją galima naudoti atliekant KT. Atliekant rentgeno tyrimą, patiesalą galima palikti po pacientu, bet pats Z-Flo neturėtų patekti į atvaizdavimo lauką.

Gaminio ypatybės

Mölnlycke Tortoise pavertimo ir padėties nustatymo sistema sudaro:

- Mölnlycke Tortoise pavertimo ir padėties nustatymo patiesalas
 - Raudonai dryžuota užpakalinė dalis su juoda neslidžia medžiaga
 - Juodos ir pilkos rankenos, skirtos paversti ir perkelti į šoną pacientą
 - Baltos rankenos pakelti
- Mölnlycke® Z-Flo™ paciento padėties nustatymo priemonė su skysčiais

Naudojimo instrukcija

Paciento paguldymas ant gaminio

- Pakėkite Mölnlycke Tortoise pavertimo ir padėties nustatymo patiesalą [toliau vadinamas patiesalu] ant lovos taip, kad stuburo ir dubens kaulų piešinys būtų nukreiptas į viršų, ir ant patiesalo užtieskite paklodę. Paciento stuburą sulgyjuokite su vidurio linija, jo kryžkaulis turi būti ant dubens kaulų piešinio. Jei reikia pakelti lovos galvągalį, patikrinkite, ar paciento kryžkaulis sulgyjuotas su šonine kryžkaulio linija, einančia per patiesalo vidurį ir lovos lankstą.

Tolėsnius veiksmus turi atlikti du ar daugiau slaugytojų. PAKIŠIMAS

- Abiejose paciento pusėse susiraskite baltas rankenas, esančias po patiesalu arčiausiai užpakalinės dalies. Paėmę už šių baltų rankenų kilstelėkite pacientą, šiek tiek sulenkdami paciento kelius. Tada, paėmę už raudonų rankenų, pakiškite užpakalinę dalį po patiesalo paciento kryžkaulio kryptimi. Juodą neslidžią medžiagą ant raudonai dryžuotos užpakalinės dalies reikia pakšti po patiesalu virš lovos paklodės. Pakišus užpakalinę dalį, raudoni dryžiai ir raudonos rankenos neturi matytis.
- Pakiškite juodus atvartus po pačiu patiesalu, sudarydami voka, kuris padėtų paskirstyti spaudimą. Pakišus juodus atvartus po patiesalu, pasiskirsto oras ir sudaromas didesnis vokas. Tai taip pat apsaugo pacientą, kad jis neišslystų. Jei reikia, juodus atvartus galima sukšti po lovos čiuziniu.
- Pakelkite šoninius trėklus, kad būtų saugiau.

PAVERTIMAS IR PADĖTIES NUSTATYMAS

- Vienas arba daugiau slaugytojų turi

lv Mõlnlycke® Tortoise® pagriešanas un pozicionēšanas sistēma

Bariatriskā sistēma pacientu pagriešanai un repozicionēšanai ar viennēriģu spiedienu sadali

Vienmēr ievērojiet iestādes protokolu par drošu darbu ar pacientiem un pozīcijas maiņas procedūram.

Izmantojot Mõlnlycke Tortoise pagriešanas un pozicionēšanas sistēmu, visas darbības jāveic vismaz diviem aprūpētājiem. Izmantojiet izstrādājumu saskaņā ar atbilstošā ārsta norādījumiem un pirms lietošanas izlasiet visas instrukcijas.

Izstrādājuma apraksts

Mõlnlycke® Tortoise® pagriešanas un pozicionēšanas sistēma ietver pozicionēšanas paliktņi ar zemspiedienu gaisa kameru, kas pielāgojas pacienta formai, pārvietojot gaisu, kad tiek mainīta pacienta pozīcija, nodrošinot krustu kaulu atslagošanu. Sistēma satur no "Rīpstoņ" auduma izgatavotu pārklāju ar pastiprinātiem rakturiem, lai vienkārši pagrieztu pacientu un mainītu viņa pozīciju, saglabājot pareizu ķermeņa mehāniku. Sistēma ietver Mõlnlycke® Z-Flo™ ar šķidrumu pildītos pozicionētājus, kas palīdz pozicionēšanas paliktņim atslotot pacienta krusta kaulus, nodrošinot neitrālu ķermeņa novietojumu un pacienta atrašanos vēlām ārstēšanas leņķi. Mõlnlycke Tortoise pagriešanas un pozicionēšanas sistēma ir veidota, lai tā atrastos zem pacienta, nodrošinot nepārtrauktu atbalstu visā aprūpes laikā.

Paredzētā lietošana

Mõlnlycke® Tortoise® pagriešanas un pozicionēšanas sistēma ir paredzēta, lai pagrieztu pacientu un mainītu viņa pozīciju, ko var izmantot profilaktiskās terapijas ietvaros, lai palīdzētu novērst izgulējumu rašanos.

Lietošanas indikācijas

- pacienta pagriešana un pozīcijas maiņa;
- krustu kaula atslagošana;
- laterālā pārvietošana.

Kontrindikācijas

Tortoise pagriešanas un pozicionēšanas sistēmu nedrīkst izmantot pacientiem, kuriem ir torakāli, cervikāli vai lumbāli lūzumi.

Paredzētā pacientu populācija

Sistēma paredzēta slimnīcas pieaugušo, pusaudžu un bērnu pacientu populācijai.

Kalpošanas ilgums

Izstrādājumu var izmantot vienam pacientam, līdz izstrādājums ir nolietots un vairs nepilda tā paredzētā lietojuma mērķi. Izstrādājuma derīguma termiņš ir norādīts uz iepakojuma marķējumiem.

Svara ierobežojumi

Maks. 400 kg (880 mārciņas)

Attēlveidošana

Mõlnlycke Tortoise pagriešanas un pozicionēšanas sistēma (ietverot Mõlnlycke® Z-Flo™ ar šķidrumu pildīto pozicionētāju) var droši izmantot magnētiskās rezonanses iekārtās, kā arī datortomogrāfijas izmeklējumos. Paliktņi var atstāt zem pacienta rentgena attēla uzņemšanas laikā, tomēr Z-Flo nedrīkst atrasties attēlveidošanas laukā.

Izstrādājuma īpašības

Mõlnlycke® Tortoise™ pagriešanas un pozicionēšanas sistēmā ietilpst:

- Mõlnlycke® Tortoise™ pagriešanas un pozicionēšanas paliktņis;
 - sarkani svītrota kāju daļa ar melnu neslīdošu materiālu;
 - melni un pelēki rakturi pagriešanai un pārvietošanai uz sāniem;
 - balti rakturi pacelšanai.
- Mõlnlycke® Z-Flo™ ar šķidrumu pildītais pozicionētājs pacienta novietošanai.

Nabassaites klemmes

Izstrādājuma un pacienta novietojums

- Novietojiet Mõlnlycke Tortoise pagriešanas un pozicionēšanas paliktņi (tālāk tekstā "paliktņis") uz gultas tā, lai muguras un iegurņa uzdruka būtu vērsta uz augšu; uzklājiet izvelkamo palāgu. Novietojiet pacientu gar centrālo līniju un pārliecinieties, ka pacienta krustu apvidus atrodas uz iegurņa uzdrukas uz paliktņa. Ja ir nepieciešams pacelt gultas galvgali, pārbaudiet, vai pacienta krustu apvidus atrodas uz laterālās krustu apvidus līnijas, kas šķērso paliktņa vidusdaļu, un gultas eņģu savienojuma.

Tālāk norādītās darbības jāveic vismaz diviem aprūpētājiem. IELOKĪT!

- Abās pacienta pusēs atrodiet baltos rakturus, kas novietoti zem paliktņa tuvāk kāju daļai. Izmantojiet šos baltos rakturus, lai nedaudz paceltu pacientu, nedaudz saliecot pacienta ķēni locītavas. Tad satveriet sarkanos rakturus un ielokiet kāju daļu zem paliktņa virzienā uz pacienta krustu daļu. Melnais neslīdošais materiāls, kas ir uz sarkani svītrotās kāju daļas, ir jāieloka zem paliktņa, starp to un gultas palāgu. Kad kāju daļa ir ielocīta, nedrīkst būt redzamas sarkanās uzdrukas vai sarkanie rakturi.
- Ielokiet melnās malas zem paša paliktņa, lai veidotos aptverošs efekts, nodrošinot vienmērīgu spiedienu sadali. Ielokot melnās malas zem paliktņa, gaiss tiek pārvietots, veidojot labāku aptveršanu. Tas arī nēļauj pacientam sīdēt. Melnās malas nepieciešamības gadījumā var arī ielocīt zem gultas matrača.
- Pacieliet sānu režģus, lai samazinātu izkrišanas risku.

PAGRIEŠANA UN POZICIONĒŠANA

- Lūdziet vienam vai vairākiem aprūpētājiem satvert divus rakturus vai vairāk pretējā pusē tā, lai plaukstas būtu vērstas uz augšu, izverstas plecu platumā. Lai pacientu pagrieztu, lēnām velciet paliktņi virzienā uz sevi, līdz izveidojās atbilstošs leņķis. Lūdziet otram aprūpētājam novietot Mõlnlycke Z-Flo ar šķidrumu pildīto pozicionētāju starp paliktņi un matraci. Veidojiet Z-Flo formu gar ķermeni, sākot no lāpstiņām, uz leju līdz sēžai. Z-Flo formu atdodiet pret ķermeni var mainīt vēl vairāk, lai palielinātu pacienta pagriešanas leņķi.
- Ļaujiet pacientam atbalstīties pret paliktņi. Tādējādi gaisa paliktņi tiek saspiests, un spiediēns tiek vienmērīgi sadalīts uz apakšējo gurnu. Salokiet melno malu ap Z-Flo, lai to nostiprinātu un nofiksētu vietā. Ielokiet pretējo melno malu zem paliktņa, lai veidotos aptverošs efekts, vai ielokiet to zem gultas matrača, lai pacients neslīdētu.

PACELŠANA

- Atrodiet baltos pacelšanas rakturus, kas atrodas abās pusēs zem melnajām malām. Pārbaudiet, vai katrs aprūpētājs izmanto atbilstošos rakturus abās pusēs, lai varētu droši pacelt pacientu.
- Novietojot rokas gurnu platumā un vienmērīgi sadalot svaru, izmantojiet atbilstošu ergonomikas panākumiem, lai pacientu paceltu augstāk gultā. Ja to drīkst darīt, pacieliet gultu Trendelenburga pozīcijā, lai pacelt būtu vieglāk.
- Ievērojiet iestādes protokolu attiecībā uz galvas, kāju un roku novietojumu. Izmantojiet baltos un sarkanos rakturus, lai novietotu kāju daļu, ielokot to zem paliktņa krustu virzienā, un ielokiet melnās malas zem paliktņa (skatiet sadaļu IELOKĪT! iepriekš). Melnais neslīdošais materiāls ir jāieloka zem paliktņa, starp to un gultas palāgu. Kad kāju daļa ir ielocīta, nedrīkst būt redzamas sarkanās uzdrukas vai sarkanie rakturi.

LATERĀLĀ PĀRVIETOŠANA

Mõlnlycke Tortoise pagriešanas un pozicionēšanas paliktņi var izmantot kā ierīci pacienta laterālā pārvietošanai. Neiesakām pārvietot pacientus, kam ir dokumentēts nestabils muguras smadzeņu savainojums vai aizdomas par to. Vienmēr ievērojiet iestādes protokolu par drošu darbu ar pacientiem un pozīcijas maiņas procedūram. Pārbaudiet, vai gultas režģi abās gultās ir nofiksēti. Pārļiecinieties par to, ka virsma, uz kuru pacients tiek pārvietots, ir tāda pašā augstumā vai nedaudz zemākā par virsmu, no kuras tiek pārvietots pacients.

- Atlokiet kāju daļu, lai pārceļšana būtu vieglāka.
- Ja vēlaties, novietojiet laterālu slīdošu patļģierīci starp abām virsmām.
- Pacienta pārvešanas komandas locekļiem jāatrodas abās pacienta pusēs, lai gultas nevarētu atbīdīties viena no otrās. Vienam aprūpētājam ir jāatrodas pie pacienta galvas, lai pārceļšanas laikā balstītu galvu un kaklu, un vienam aprūpētājam jāatrodas pie pacienta kājām, lai nepieciešamības gadījumā novērstu vilkšānu.
- Aprūpētājam(-iem), kas velk, ir jāsatver vismaz divi garie rakturi, kas atrodas paliktņa sānos, un ar lēnām velkošām kustībām jāsāk bīdīt pacients uz mērķa virsmu. Ja pacients ir smagāks, iespējams, būs nepieciešami vēl citi aprūpētāji, kas velk pacientu aiz četriem garajiem rakturiem. Laterālajai pārvietošanai neizmantojiet kārti baltos rakturus vien.
- Vienlaicīgi koordinējiet darbības, lai pamazām palīdzētu stumt pacientu uz mērķa virsmu, bet pārejē aprūpētāji ar lēnām kustībām vienmērīgi velk pacientu uz mērķa virsmu.

Ņemiet vērā

- KRUSTU DAĻA:** pacienta krustu daļai vienmēr jāatrodas pie uzdrukātā iegurņa attēla.
- MALAS:** melnajām malām vienmēr jābūt pie gultas malas.
- KĀJU DAĻA:** kāju daļa vienmēr ir jāieloka, un nedrīkst būt redzamas sarkanās uzdrukas vai sarkanie rakturi.

Norādījumi par tīrīšanu

Lietojiet slimnīcā apstiprinātu vai māj�aimniecības pretmikrobu tīrīšanas/ dezinfekcijas līdzekli atbilstoši norādījumiem uz etiķetes. Nelietojiet balinātāju. Uz spirta bāzes izgatavotu dezinfekcijas līdzekļu intensīva lietošana var sāīsaināt izstrādājuma kalpošanas laiku.

Brīdinājumi

- Nosmakšanas risks dēļ neizmantojiet izstrādājumu pacientiem, kas ir vienu gadu veci vai jaunāki.
- Nepārduriet sistēmu un neizmantojiet asus priekšmetus tās tuvumā.
- Neizmantojiet šo izstrādājumu ar pacelājiem.

Piesardzības pasākumi

- Neveiciet rentgena uzņēmumus caur Z-Flo, kas paredzēts pieaugušajiem.
- Raugiet, lai rentgena uzņēmuma veidošanas laikā rakturi neatrastos attēlveidošanas laukā.
- Datortomogrāfijas un magnētiskās rezonanses izmeklējumu laikā rakturi ir jāieloka, lai tajos nekas neieķertos.
- Laterālajai pārvietošanai neizmantojiet tikai baltos rakturus vien.
- Apkope nav nepieciešama. Lietotājs nevar veikt šīs ierīces remontu.
- Saduršanas vai bojājuma gadījumā nomainīt nekavējoties.
- Ja Z-Flo tiek pārdurts, ievietojiet to noslēgtā plastmasas maisiņā, lai šķidrās materiāls neiztecētu
- Izstrādājums jālikvidē saskaņā ar vietējiem vides aizsardzības noteikumiem.
- Starp pacienta ādu un paliktņi jābūt apgērbam vai palagam.

Cita informācija

- Šis izstrādājums izmantojams tikai vienam pacientam.
- Izstrādājums tiek piegādāts nesterilis. Nesterilizētiem.

Ja Mõlnlycke® Tortoise® pagriešanas un pozicionēšanas sistēma lietošanas laikā izraisījis kādu nopietnu negadījumu, par to jāziņo ražotājam Mõlnlycke Health Care un vietējai kompetentajai iestādei.

Īpaši glabāšanas/lietošanas apstākļi

Mõlnlycke Z-Flo ar šķidrumu pildītie pozicionētāji jāglabā temperatūrā zem 40 °C (104 °F).

et Mõlnlycke® Tortoise®-i keeramis- ja asendiseadmissüsteem

Bariatrilīne ūhu ūmberjaotusega keeramis- ja asendiseadmissüsteem

Patsiendi asendi seadmisel jārgēje patsiendiga tegelemiseks oma asutuse uhtuseregleid ja -protseduure. Mõlnlycke Tortoise'i keeramis- ja asendiseadmissüsteemi kasutades on kõikide toimingute jaoks tarvis kaht või enamast hooldajad. Kasutage arsti juhiste kohaselt ja lugege enne kasutamist kõiki juhiseid.

Toote kirjeldus

Mõlnlycke® Tortoise®-i keeramis- ja asendiseadmissüsteem koosneb madalrõhu õhukambrija asendiseadmismattist, mis kohandub patsiendi kehakujuga, paigutades patsiendi uude asendisse seadmise ajal õhku ümber, tagades sakraalse mahalaadimise. See koosneb ka tugevdatud käepidemetega rebenemiskindlast kattest, mis võimaldab hooldajal patsienti kergesti pöörata ja uude asendisse seada, tagades samas keha nõuetekohase mehaanika. Süsteem sisaldab Mõlnlycke® Z-Flo™ vedelsisuga asendiseadmisaluseid, mis toetavad asendiseadmismatti sakraalsel mahalaadimisel, tagades neutraalse keha joondamise ja patsiendi soovitud terapeutilise nurga. Mõlnlycke Tortoise'i keeramis- ja asendiseadmissüsteem on mõeldud patsiendil alla jättmiseks, et see pakuks hooldusaja jooksul pidevat tuge.

Sihtotstarve

Mõlnlycke® Tortoise®-i keeramis- ja asendiseadmissüsteem on ette nähtud patsiendi pööramiseks ja uude asendisse seadmiseks, mida võib kasutada osana profülaktilisest ravist lamatiste vältimiseks.

Kasutamisinäidustus

- patsiendi keeramine ja uude asendisse seadmine;
- sakraalne mahalaadimine;
- külgsuunas liigutamine.

Vastunäidustused

Tortoise'i keeramis- ja asendiseadmissüsteemi ei tohi kasutada patsientidel, kellel on rindkere-, kaela- või nimmeluul murrud.

Ettenähtud patsiendirühm

Mõeldud täiskasvanute, teismeliste ja laste haiglapatsientide rühmadele.

Kasutusiga

Toodet võib kasutada ühel patsiendil, kuni toode on halvenenud ega vasta enam ettenähtud kasutusviisile. Toote kehtivusaeag on trükitud selle pakendile.

Kaalupiirangud

max 400 kg (880 naela)

Kujutiste tegemine

Mõlnlycke Tortoise'i keeramis- ja asendiseadmissüsteem (sh Mõlnlycke® Z-Flo™ vedelsisuga asendiseadmisalus) on MR-ohutu ja seda tohib kasutada ka KT ajal. Mati võib röntgeni ajaks patsiendi alla jätta, kuid Z-Flo ise ei tohiks pildistamisväljas olla.

Toote osad

Mõlnlycke Tortoise'i keeramis- ja asendiseadmissüsteem koosneb järgmistest osadest.

- Mõlnlycke® Tortoise™-i keeramis- ja asendiseadmismatt
 - Punasetriibuline otsatükk, musta mittelisevase materjaliga
 - Mustad ja hallid käepidemed keeramiseks ja külgsuunas liigutamiseks
 - Valged käepidemed nihutamiseks
- Mõlnlycke® Z-Flo™ vedelsisuga asendiseadmisalus patsiendi asendi seadmiseks

Kasutusjuhised

Toode ja patsiendi joondamine

- Asetage Mõlnlycke Tortoise'i keeramis- ja asendiseadmismatt (edaspidi „matt“) voodile nii, et selgroo ja vaagna kujutis oleks ülespoole suunatud ja äratõmmatav lina oleks peal. Joondage patsient kindlasti keskjoonele ja veenduge, et patsiendi ristluu oleks matile trükitud vaagnakujutise peal. Kui on vajalik voodipeatsi tõstmine, veenduge, et patsiendi ristluu oleks joondatud külgmise ristluujoonega, mis jookseb mööda mati keskosa ja voodil olevat hingede mehhanismi.

Järgmise toimingute tegemine vajab kaht või enamat hooldajat. TOPPIGE!

- Otsige üles patsiendi mõlemal küljel otsatüki lähedal mati all olevad valged sangad. Kasutage neid valgeid sangasid, et patsienti võtke üles, vastes patsiendi põlve juurde kerge painutuse. Järgmiseks võtke punased sangad ja toppige otsatükk mati alla, patsiendi ristluu poole. Must libisemiskindel materjal punasetriibulisel otsatükil tuleb toppida mati alla voodile paigutatud lina vastu. Pärast otsatüki kinnitamist ei tohiks olla näha punast mustrit ega punaseid sangasid.
- Toppige mustade klapid mati enda alla, et luua ümbrikuefekt, mis on kasulik rõhu jaotumiseks. Mustade klappidest mati alla toppimisega jaotatakse õhk ümber, mis loob suurema ümbriku. See hoiab ära ka patsiendi libisemise. Mustad klapid võib vajaduse korral toppida ka voodimadratsi alla.
- Kukkumisohtu vähendamiseks tõstke küljepiirded üles.

KEERAMINE JA ASENDI SEADMINE

- Laske ühel või mitmel hooldajal haarata vastasküljel asuvast kahest või enamast pikast sangast, peopesad ülespoole pööratud, käed õlgade laiuselt. Patsiendi pööramiseks tõmmake matti aeglaselt enda poole, kuni saavutate sobiva nurga. Laske teisel hooldajal asetada Mõlnlycke Z-Flo vedelsisuga asendiseadmisalus mati ja madratsi vahele. Vormige Z-Flo keha poole mööda ristluud alla tuharate poole. Z-Flod saab keha suhtes vormida, et saavutada suuremat pöörendurka.
- Laske patsiendil ettevaatlikult tagasi matile vajuda. See muudab õhu asukohta mati sees ning aitab jaotada puusa alaosale langetavat survet. Toppige must klapp Z-Flo ümber, et see paika panna ja lukustada. Toppige vastasküljel olev must klapp ümbrikuefekti loomiseks mati alla või patsiendi libisemise ärahoidmiseks voodimadratsi alla.

NIHUTAMINE

- Otsige üles mõlemal küljel mustade klappidest all olevad valged nihutamissangad. Tulemuslikuks nihutamiseks veenduge, et mõlemad hooldajad kasutaksid kummaldi küljel sangasid.
- Hoides käsi puusade laiuse vahega ning tagades kaalu ühtlase jaotumise, kasutage patsiendi voodis ülespoole nihutamiseks sobivaid ergonomilisi võtteid. Vajaduse korral kallutage voodi nihutamise hõlbustamiseks Trendelenburgi asendisse.
- Järgige pea, jalgade ja käte asendi seadmisel asutuse protseduurireegleid. Kinnitage valgete ja punaste sangade abil otsatükk, toppides selle mati alla suunaga ristluu poole, ning toppige mustad klapid mati alla (vt ülal olevat osa TOPPIGE!l). Must libisemiskindel materjal tuleb lükata mati alla voodile paigutatud lina vastu. Pärast otsatüki kinnitamist ei tohiks olla näha punast mustrit ega punaseid sangasid.

KÜLGSUUNAS LIIGUTAMINE

Mõlnlycke Tortoise'i keeramis- ja asendiseadmismatti saab kasutada patsiendi külgsuunas liigutamise seadmena. Patsiendile liigutamine ei ole soovitatav, kui on tehtud kindlaks või kahtlustatakse ebastabiilset selgroovigastust. Patsiendi asendi seadmisel järgige alati oma asutuse ohutusreegleid ja -protseduure. Veenduge, et voodi pidurit oleks mõlemal voodil lukustatud. Veenduge, et pind, millele patsient liigutatakse, oleks samal kõrgusel või veidi madalamal kui pind, millelt teda liigutatakse.

- Lihtsamaks liigutamiseks võtke otsatükk lahti.
- Soovi korral paigutage esialgse pinna ja lõpp-pinna vahele külgsuunas libistamise abivahend.
- Paigutage patsiendi liigutamise meeskonna liikmed patsiendi mõlemale küljele, et hoida ära voodite eraldumine. Paigutage üks hooldaja patsiendi pea juurde, et liigutamise ajal pead ja kaela toetada, ning teine hooldaja patsiendi jalgade juurde, et vajaduse korral tõmmamine ära hoida.
- Tõmbav[ad] hooldajal(d) peaks(id) haarama kahest või enamast mati küljel asuvast pikast käepidemest ja kasutama aeglast tõmbamisliigutust, et alustada patsiendi libistamist lõpp-pinnale. Raskema patsiendi puhul võib vaja minna rohkem hooldajad, kes on nelja pikja käepidee vahel jaotatud. Külgsuunas liigutamiseks ei tohi kunagi kasutada ainult valgeid käepidemeid.
- Koordineerige samal ajal, et aidata patsienti sammahaaval lükata sihtmärgiks oleva pinna poole, samal ajal kui ülejäänud hooldajad kasutavad aeglast liigutust, et patsienti ühtlaselt sihtmärgiks oleva pinna poole tõmmata.

Pidage silmas järgmist

- RISTLUU:** patsiendi ristluu peab olema alati joondatud trükitud ristluukujutisega.
- SERVAD:** mustad servad peavad alati olema voodi servas.
- OTSATÜKK:** otsatükk peaks alati olema kinnitatud ning punast mustrit ega punaseid sangasid ei tohiks näha olla.

Kasutusjuhised

Kasutage haigla heaks kiidetud desinfectsioonivahendit või kodukasutuseks ette nähtud mikroobidevastast puhastusvahendit / desinfectsioonivahendit etiketil toodud juhiste kohaselt. Ärge kasutage valgendit. Alkoholi põhinevate desinfectsioonivahendite pikaajaline kasutamine võib toote kasutusiga lühendada.

Hoiatused

- Lämbumisohtu tõttu ei tohi toodet kasutada üheaastastel või noorematel lastel.
- Ärge läbistage süsteemi ega kasutage selle läheduses teravaid esemeid.
- Ärge kasutage toodet tõstukitega.

Ettevaatusabinõud

- Ärge tehke täiskasvanute Z-Flo röntgeniülesvõtteid.
- Hoidke käepidemed röntgeniülesvõtte tegemise ajal pildistamisprikkonnast väljas.
- KT ja MRT ajal peaksid käepidemed olema kinnitatud, et vältida takerdumist.
- Külgsuunas liigutamiseks ei tohi kunagi kasutada ainult valgeid käepidemeid.
- Toode ei vaja hooldust. Kasutaja ei saa toodet parandada.
- Kui toode on läbistatud või kahjustunud, vahetage see kohe välja.
- Kui Z-Flo on läbistatud, pange see kinnisesse plastkotti, et vedel materjal välja ei lekiks.
- Jäätmeid tuleb käidelda kohalike keskkonnaprotseduuride kohaselt.
- Patsiendi naha ja mati vahel tuleb kasutada lina.

Muu teave

- Toode on ette nähtud kasutamiseks vaid ühel patsiendil.
- Toode on mittesteriilne. Ärge steriliiseerige.

Kui seoses toote Mõlnlycke® Tortoise®-i keeramis- ja asendiseadmissüsteem kasutamisega toimub tõsine insident, tuleb sellest teatada ettevõttele Mõlnlycke Health Care ja kohalikele pädevale asutusele.

Spetsiaalsed hoiu-/käsitemisingimused

Mõlnlycke Z-Flo vedelsisuga asendiseadmisaluseid tuleb hoida temperatuuril alla 40 °C (104 °F).

ru Система Mõlnlycke® Tortoise® для переворачивания и поддеppания определенного положения тела

Бариатрическая система распределения давления для переворачивания и смены положения

При изменении положения пациентов обязательно следуйте инструкциям и правилам по безопасному уходу, действующим в вашем медицинском учреждении. При использовании системы Mõlnlycke Tortoise для переворачивания и поддеppания определенного положения тела все действия должны выполнять не менее двух медицинских работников. Перед применением прочтите все инструкции и используйте изделие в соответствии с указаниями соответствующего врача.

Описание изделия

Система Mõlnlycke® Tortoise® для переворачивания и поддеppания определенного положения тела содержит мат с воздушной камерой, в которой находящийся под низким давлением воздух при перемещении пациента сжимается, позволяя мату адаптироваться под форму тела пациента и обеспечивая разгрузку крестцового отдела. Система имеет также чехол из ткани «рип-стоп» с усиленными ручками, что позволяет легко переворачивать пациента и менять положение его тела биомеханически правильно. Система содержит позиционеры Mõlnlycke® Z-Flo™ с гелевым наполнителем, которые помогают правильно разместить мат для разгрузки крестцового отдела, сохраняя нейтральное положение и нужный для терапии угол наклона тела пациента. Система Mõlnlycke Tortoise для переворачивания и поддеppания определенного положения тела подкладывается под пациента для непрерывной поддержки в течение всего периода лечения.

Назначение

Система Mõlnlycke® Tortoise® для переворачивания и поддеppания определенного положения тела может использоваться в рамках профилактического лечения, помогая предотвращать возникновение пролежней.

Показания к применению

- переворачивание и изменение положения тела пациентом;
- разгрузка крестцового отдела;
- горизонтальное перемещение.

Противопоказания

Система Tortoise для переворачивания и поддеppания определенного положения тела не предназначена для пациентов с переломами в области шеи, груди и поясницы.

Целевая группа пациентов

Изделие предназначено для взрослых, подростков и детей, проходящих лечение в стационаре.

Срок службы

Это изделие можно использовать на одном пациенте до тех пор, пока оно не испортится и не перестанет выполнять свои функции. Дата истечения срока годности продукта указана на этикетках на упаковке.

Ограничения по весу

Макс. 400 кг (880 фунтов)

Визуализация

Система Mõlnlycke Tortoise для переворачивания и поддеppания определенного положения тела (в том числе позиционер с гелевым наполнителем Mõlnlycke® Z-Flo™) безопасна для МРТ, а также может использоваться при проведении КТ. Мат может стоять под пациентом во время рентгенографического исследования, однако сам позиционер Z-Flo не должен попадать в поле визуализации.

Характеристики изделия

Система Mõlnlycke Tortoise для переворачивания и поддеppания определенного положения тела состоит из следующих компонентов:

- Мат системы Mõlnlycke Tortoise для переворачивания и поддеppания определенного положения тела
- Нижняя часть мата в красную полосу к противоскользящим материалом черного цвета
- Черные и серые ручки-петли для реверовачивания и перемещения в горизонтальном направлении
- Белые ручки-петли для подъема
- Гелевый позиционер Mõlnlycke® Z-Flo™ для придания определенного положения телу пациента

Инструкция по применению

Подгонка изделия под пациента

- Положите мат системы Mõlnlycke Tortoise для переворачивания и поддеppания определенного положения тела (далее «мат») на кровать изображением таза и позвоночника вверх и сверху откройте его пеленкой. Положите пациента так, чтобы центральная линия совпала с позвоночником, а крестец находился в верхней части изображения таза на мате. Если необходимо поднять изголовье кровати, убедитесь, что крестец пациента находится на вертикальной линии, проходящей через середину мата, и на шарнирном соединении кровати.

Следующие действия должны выполнять не менее двух медицинских работников. ПОДГИБАНИЕ

- По обеим сторонам пациента найдите под матом белые ручки-петли, которые находятся ближе всего к нижней части. С помощью этих ручек приподнимите пациента, чтобы его колени немного согнулись. Затем с помощью красных ручек подогните нижнюю часть под мат, чтобы в направлении крестца. Черный противоскользящий материал на нижней части с красными полосам необходимо подогнуть под мат, чтобы он оказался между матом и простыней, которой заправлена кровать. После этого красных ручек и красных полосок не должно быть видно.
- Подогните черные боковые края под мат, чтобы создать эффект обертывания, способствующий перераспределению давления. Когда боковые края подогнуты под мат, происходит перемещение воздуха и создается больший охват. Это также предотвращает скольжение пациента. Если необходимо, можно также подогнуть черные боковые края под матрас кровати.
- Поднимите боковые поручни кровати, чтобы снизить риск падения пациента.

ПЕРЕВОРАЧИВАНИЕ И ПРИДАНИЕ ТелУ ОПРЕДЕЛЕННОГО ПОЛОЖЕНИЯ

- Пусть один или несколько медицинских работников возьмут одну или несколько длинных ручек на противоположной стороне. Ладони должны смотреть вверх, руки на ширине плеч. Чтобы перевернуть пациента, медленно потяните мат на себя, пока не будет достигнут необходимый угол. Пусть второй медицинский работник разместит гелевый позиционер Mõlnlycke Z-Flo между матом и матрасом. Приложите позиционер Z-Flo к телу от лопаток до тазовиц. Позиционер Z-Flo можно приложить плотнее к телу, чтобы увеличить угол поворота.
- Позвольте пациенту слегка откинуться на мат. Таким образом благодаря движению воздуха внутри мата давление на нижнюю часть бедра перераспределится. Оберните боковой край вокруг позиционера Z-Flo, чтобы закрепить его на месте. Подверните противоположный боковой край под мат для создания эффекта обертывания или под матрас кровати, чтобы предотвратить скольжение пациента.

ПОДНЯТИЕ ПАЦИЕНТА

- Найдите белые ручки-петли для поднятия пациента с обеих сторон мата под боковыми краями. Убедитесь, что два медицинских работника используют соответствующие ручки с обеих сторон для эффективного поднятия пациента.
- Расположите руки на ширине бедер, равномерно распределите вес, после чего приподнимите пациента над кроватью удобным для вас образом. Если необходимо, наклоните кровать в положение Тренделенбурга, чтобы вам было легче поднимать пациента.
- Соблюдайте установленный в медицинском учреждении протокол при придании определенного положения голове, ногам и рукам. С помощью белых и красных ручек-петель подогните нижнюю часть под мат в направлении крестца и подверните черные боковые края мата (см. главу ПОДГИБАНИЕ выше). Черный противоскользящий материал необходимо подогнуть под мат, чтобы он оказался между матом и простыней, которой заправлена кровать. После этого красных ручек и красных полосок не должно быть видно.

ГОРИЗОНТАЛЬНОЕ ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

Мат системы Mõlnlycke Tortoise для переворачивания и поддеppания определенного положения тела можно использовать в качестве устройства для горизонтального перемещения пациента. Не рекомендуется использовать данное изделие для переноса пациентов с диагностированной травмой спинного мозга или с подозрением на нее. При изменении положения пациентов всегда следуйте инструкциям и правилам по безопасному уходу, действующим в вашем медицинском учреждении. Проверьте, чтобы тормоза были включены на обеих кроватях. Убедитесь, что поверхность, на которую будут переносить пациента, была на том же уровне или немного ниже, чем поверхность, на которой пациент лежал.

- Отогните подогнутую нижнюю часть, чтобы облегчить перенос пациента.
- Если необходимо, установите вспомогательное устройство для горизонтального перемещения между исходной поверхностью и поверхностью, на которую будут переносить пациента.
- Расположите членов группы, которые будут осуществлять перенос, по обеим сторонам от пациента, чтобы кровати не разъезжались. Попросите одного человека встать в изголовье, чтобы он поддерживал голову и шею во время переноса, а другого, если это необходимо, — возле ног пациента, чтобы избежать их свешивания.
- Работники или работники, которые будут тянуть пациента, должны взять две или больше длинных ручек, расположенных сбоку мата, и потянуться потянуть за них, чтобы начать перемещение пациента на целевую поверхность. Для перемещения пациентов с большим весом могут понадобиться дополнительные сотрудники, которые будут тянуть за четыре длинные ручки. При горизонтальном перемещении нельзя использовать один только белые ручки.
- Координируйте действия людей в ходе постепенного подталкивания пациента к целевой поверхности и одновременного медленного и непрерывного подтягивания его в соответствующем направлении.

Внимание!

- КРЕСТЕЦ.** Крестец пациента должен всегда находиться на изображении таза на мате.
- КРАЯ.** Черные края всегда должны лежать на краю кровати.
- НИЖНЯЯ ЧАСТЬ.** Нижнюю часть нужно всегда подгибать, чтобы не было видно красных полосок и ручек.

</

hr
Sustav za okretanje i pozicioniranje Mölnlycke® Tortoise®
Barijatrijski sustav raspodjele pritiska za okretanje i premještanje

Uvijek se pridržavajte internih pravila i postupaka za sigurno postupanje s pacijentom pri njegovu premještanju. Za sve postupke tijekom upotrebe sustava za okretanje i pozicioniranje Mölnlycke Tortoise potrebna su dva ili više njegovatelja. Upotrebljavajte prema uputama odgovarajućeg liječnika i pročitajte sve upute prije upotrebe.

Opis proizvoda
Sustav za okretanje i pozicioniranje Mölnlycke® Tortoise® sastoji se od jastučica za pozicioniranje s niskotlačnom zračnom komorom koja se premještanjem zraka prilagođava obliku tijela dok se pacijent premješta, što omogućuje podizanje križne kosti. Sadrži i navlaku od materijala otpornog na deranje s ojačanim ručkama koja njegovateljima omogućuje jednostavno okretanje i premještanje pacijenta držanjem tijela u ispravnom položaju. Sustav sadrži podupirače ispunjene tekućinom Mölnlycke® Z-Flo™ koji uz jastučić za pozicioniranje služe za podizanje križne kosti i držanje tijela u neutralnom položaju i pod odgovarajućim kutom za liječenje. Sustav za okretanje i pozicioniranje Mölnlycke Tortoise osmišljen je tako da ostane ispod pacijenta i podupire ga tijekom cijelog postupka njega.

Namjena
Sustav za okretanje i pozicioniranje Mölnlycke® Tortoise® služi za okretanje i premještanje pacijenta te se može upotrebljavati kao sastavni dio profilaktičke terapije u prevenciji dekubitusa.

Indikacije za upotrebu

- Okretanje i premještanje pacijenta
- Podizanje križne kosti
- Bočni prijenos

Kontraindikacije
Sustav za okretanje i pozicioniranje Tortoise ne smije se upotrebljavati za pacijente koji imaju torakalne, cervikalne ili lumbalne prijelome.

Predviđena populacija pacijenata
Namijenjeno odraslim osobama, adolescentima i djeci u bolničkoj populaciji.

Rok valjanosti
Proizvod se može upotrebljavati na jednom pacijentu dok njegova svojstva ne oslabe i ne prestane služiti svojoj namjeni. Datum isteka valjanosti otisnut je na naljepnicama na pakiranju.

Ograničenja težine
maks. 400 kg

Snimanje
Sustav za okretanje i pozicioniranje Mölnlycke Tortoise (uključujući podupirač ispunjen tekućinom Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized) siguran je za upotrebu tijekom magnetske rezonancije, a može se upotrebljavati i tijekom CT snimanja. Jastučić se može ostaviti ispod pacijenta tijekom rendgenskog snimanja, ali sam Z-Flo ne smije biti prisutan u polju snimanja.

Značajke proizvoda
Sustav za okretanje i pozicioniranje Mölnlycke Tortoise sastoji se od:

- jastučića za okretanje i pozicioniranje Mölnlycke Tortoise
 - crveno ispruganog kraja s crnim neklizajućim materijalom
 - crnih i sivih ručica za okretanje i bočno premještanje
 - bijele ručice za podizanje
- podupirača ispunjenog tekućinom Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized za pozicioniranje pacijenta.

Upute za korištenje
Poravnavanje proizvoda i pacijenta

- Postavite jastučić za okretanje i pozicioniranje Mölnlycke Tortoise (u nastavku "jastučić") na krevet tako da je otisnuta slika kralježnice i zdjelice okrenuta prema gore i povrh njega postavite plahu. Svakako poravnajte pacijenta sa središnjom linijom i provjerite je li križna kost pacijenta na otisnutoj slici zdjelice na jastučiću. Ako je potrebno podignuti zaglavje kreveta, provjerite je li križna kost pacijenta poravnata s bočnom linijom križne kosti koja prelazi preko sredine jastučića i zgloba sa šarkom na krevetu.

Sljedeće radnje moraju izvoditi dva ili više njegovatelja. PODVLAČENJE!

- Na obje strane pacijenta pronađite dvije ručice ispod dijela jastučića najbližeg kraju. Uz pomoć tih dviju ručica lagano savinuti pacijenta, pri čemu će se pacijentova koljena lagano savinuti. Potom primite crvene ručice i podvucite kraj ispod jastučića prema križnoj kosti pacijenta. Crni neklizajući materijal na crveno ispruganom kraju treba se umetnuti ispod jastučića, uz plahu na krevetu. Nakon zahvaćanja kraja ne bi smjeli biti vidljivi crveni otisci ni crvene ručice.
- Podvucite crna kričla ispod samog jastučića kako bi se postigao učinak obuhvaćanja koji omogućuje raspodjelu pritiska. Podvlačenjem crnih kričla ispod jastučića istiskuje se zrak, čime se postiže bolje obuhvaćanje. To ujedno omogućuje klizanje pacijenta. Crna kričla mogu se po potrebi podvući i ispod madraca kreveta.
- Podignite bočne ograde kako biste umanjili opasnost od pada.

OKRETANJE I POZICIONIRANJE

- Neka jedan njegovatelj ili više njih primi neke od dugih ručica na suprotnoj strani tako da su im dlanovi okrenuti prema gore, a ramena razmaknuta. Kako biste okrenuli pacijenta, polako povucite jastučić prema sebi dok ne postignete odgovarajući kut. Neka drugi njegovatelj postavi podupirač ispunjen tekućinom Mölnlycke Z-Flo Fluidized između jastučića i madraca. Oblikujte Z-Flo prema tijelu od lopatice prema dolje u smjeru stražnjice. Z-Flo se može dodatno oblikovati prema tijelu kako bi se povećao stupanj okretanja.
- Pustite pacijenta da se nasloni na jastučić. Tako će se odstraniti zrak unutar jastučića i omogućiti preraspodjelu pritiska na donjem kuku. Podvucite crno kričlo oko Z-Flo da biste ga učvrstili i spriječili njegovo pomicanje. Suprotno crno kričle podvucite ispod jastučića da bi se dobio učinak obuhvaćanja ili ispod madraca kreveta kako bi se onemogućilo klizanje pacijenta.

PODIZANJE

- Pronađite bijele ručice na obje strane ispod crnih kričla. Vodite računa o tome da svaki njegovatelj upotrebljava odgovarajuće ručice na svakoj strani kako bi se omogućilo učinkovito podizanje.
- S rukama u visini kuka i ravnomjerno raspoređenom težinom, koristite odgovarajuću ergonomiju za podizanje pacijenta u krevet. Ako je to prikladno, nagnite krevet u Trendelenburgov položaj kako bi se omogućilo lakše podizanje.
- Sljedeći interni protokol za pozicioniranje glave, nogu i ruku. Upotrijebite bijele i crvene ručice kako biste zahvatili kraj podvlačeći ga ispod jastučića prema križnoj kosti i podvucite crna kričla ispod jastučića (pogledajte prethodni odjeljak PODVLAČENJE). Crni neklizajući materijal treba se umetnuti ispod jastučića, uz plahu na krevetu. Nakon zahvaćanja kraja ne bi smjeli biti vidljivi crveni otisci ni crvene ručice.

BOČNI PRIJENOS
Jastučić za okretanje i pozicioniranje Mölnlycke Tortoise može se upotrebljavati za bočni prijenos pacijenata. Ne preporučuje se prijenos pacijenata s dokumentiranom ili pretpostavljenom nestabilnom ozljedom kralježnične moždine. Uvijek se pridržavajte internih pravila i postupaka za sigurno postupanje s pacijentom pri njegovu premještanju. Provjerite jesu li kočnice kreveta blokirane na oba kreveta. Provjerite je li površina na koju se pacijent prenosi na istoj visini ili malo niže od površine s koje se prenosi.

- Izvucite kraj za jednostavniji prijenos.
- Po želji postavite bočno pomagalo za prijenos između originalne površine i završne površine.
- Rasporedite članove tima za prijenos pacijenta na obje strane pacijenta kako bi se onemogućilo razdvajanje kreveta. Postavite jednog njegovatelja kod glave pacijenta kako bi pridržavao glavu i vrat tijekom prijenosa i jednog kod nogu pacijenta kako bi se po potrebi onemogućilo da noge zaostanu.
- Njegovatelji zaduženi za povlačenje trebaju uhvatiti najmanje dvije duge ručice koje se nalaze na bočnoj strani jastučića te sporim povlačenjem započeti prebacivanje pacijenta na željenu završnu površinu. Za teže pacijente možda će biti potrebni dodatni njegovatelji za povlačenje raspoređeni na četiri duge ručice. Za bočni prijenos nikada se ne bi smjele upotrebljavati samo bijele ručice.
- Istodobno se koordinirajte kako bi se postupno omogućilo guranje pacijenta prema određenoj površini dok preostali njegovatelji sporo i kontinuirano povlače pacijenta prema određenoj površini.

Potrebno je uzeti sljedeće u obzir

- KRIŽNA KOST:** križna kost pacijenta uvijek mora biti poravnana s otisnutom slikom zdjelice.
- RUBOVI:** crni rubovi uvijek trebaju biti na rubu kreveta.
- KRAJ:** kraj uvijek treba biti uvučen i ne smije biti vidljive crvene otisnute slike ili crvene ručice.

Upute za čišćenje
Upotrebljavajte klinički odobrena dezinfekcijska sredstva ili kućna antimikrobna sredstva za čišćenje / dezinfekcijska sredstva sukladno uputama na naljepnici. Nemojte upotrebljavati izbjeljivač. Dulja upotreba dezinfekcijskih sredstava na bazi alkohola može smanjiti životni vijek proizvoda.

Upozorenja

- Nemojte upotrebljavati na pacijentima jedne godine starosti ili mladima zbog opasnosti od gušenja.
- Nemojte ubadati ili koristiti oštre predmete u blizini sustava.
- Ne upotrebljavajte proizvod s podizačima.

Mjere opreza

- Nemojte Z-Flo izlagati rendgnskim zrakama.
- Pazite da su ručice izvan područja za snimanje tijekom rendgenskog snimanja.
- Ručice je potrebno podvući tijekom CT i MR snimanja kako se ne bi zapetljale.
- Za bočni prijenos nikada se ne bi smjele upotrebljavati samo bijele ručice.
- Nije potrebno održavanje. Korisnici ne smiju izvoditi nikakve popravke.
- Ako je proizvod probušen ili oštećen, odmah ga zamijenite.
- Ako se Z-Flo probuši, stavite ga u zatvorenu plastičnu vrećicu kako bi se izbjeglo istjecanje tekućeg materijala.
- Odložite u skladu s lokalnim postupcima za zaštitu okoliša.
- Između kože pacijenta i obloge obavezno treba staviti plahu.

Ostale informacije

- Ovaj uređaj namijenjen je upotrebi samo za jednog pacijenta.
- Proizvod nije sterilan. Nemojte ga sterilizirati.

Svaki ozbiljan incident povezan s upotrebom obloge Sustav za okretanje i pozicioniranje Mölnlycke® Tortoise® treba prijaviti tvrtki Mölnlycke Health Care i lokalnom ovlaštenom tijelu.

Posebni uvjeti za skladištenje / rukovanje
Podupirač ispunjen tekućinom Mölnlycke® Z-Flo™ Fluidized treba čuvati na temperaturi ispod 40 °C [104 °F].

Mölnlycke® Tortoise® sistem za okretanje i pozicioniranje

Sistem za preraspodjelu pritiska za okretanje i repozicioniranje za barijatrijske pacijente

Uvek pratite smernice i procedure vaše ustanove za bezbedno rukovanje pacijentima kada menjate položaj pacijenata. Kada koristite Mölnlycke Tortoise sistem za okretanje i pozicioniranje, sve radnje zahtevaju dva ili više negovatelja. Koristite po nalogu odgovarajućeg lekara i pročitajte sva uputstva pre upotrebe.

Opis proizvoda
Mölnlycke® Tortoise® sistem za okretanje i pozicioniranje sastoji se od podloge za okretanje sa vazdušnom komorom pod niskim pritiskom, koja se prilagođava obliku tela pacijenta premeštanjem vazduha dok se premešta pacijent, što otklanja opterećenje krsne kosti. Sastoji se i od presvlake otporne na cepanje sa ojačanim ručkama, što omogućava negovateljima da lako okrenu i premešte pacijenta uz istovremeno održavanje pravilnih pokreta tela. Sistem sadrži Mölnlycke® Z-Flo™ pozicioner sa tečnim punjenjem koji pomažu da podloga za pozicioniranje otkloni opterećenje krsne kosti time što se se telo pacijenta postavlja u neutralan položaj i pod željenim uglom za terapanje. Mölnlycke Tortoise sistem za okretanje i pozicioniranje je projektovan tako da ostane ispod pacijenta radi neprekidne potpore tokom nege.

Namena
Mölnlycke® Tortoise® sistem za okretanje i pozicioniranje je projektovan da omogući okretanje i pozicioniranje pacijenta tako da se može koristiti kao deo profilaktičke terapije radi sprečavanja dekubitalnih ulkusa.

Indikacije za upotrebu

- okretanje i pozicioniranje pacijenta,
- otklanjanje opterećenja krsne kosti,
- bočni prenos.

Kontraindikacije
Tortoise sistem za okretanje i pozicioniranje se ne sme koristiti kod pacijenata sa torakalnim, cervikalnim ili lumbalnim frakturama.

Populacija pacijenata
Namijenjeno je odraslima, adolescentima i pedijatrijskim pacijentima na bolničkom lečenju.

Vek trajanja
Proizvod može da se koristi za jednog pacijenta dok se proizvod ne istroši i više ne odgovara nameni. Rok trajanja proizvoda je ođštampan na etiketi na pakovanju.

Ograničenja težine
Maks. 400 kg (880 lbs)

Snimanje
Mölnlycke Tortoise sistem za okretanje i pozicioniranje (uključujući i Mölnlycke® Z-Flo™ pozicioner sa tečnim punjenjem) je bezbedan za snimanje MR-om i sme da se koristi i tokom CT snimanja. Podloga može da ostane ispod pacijenta tokom rendgenskog snimanja, ali pozicioner Z-Flo ne sme da se nalazi u polju snimanja.

Karakteristike proizvoda
Mölnlycke Tortoise sistem za okretanje i pozicioniranje sadrži:

- Mölnlycke Tortoise podlogu za okretanje i pozicioniranje
 - Crveni rep sa linijom, sa crnim neklizajućim materijalom
 - Crne i sive ručke za okretanje i bočni prenos
 - Bele ručke za podizanje
- Mölnlycke® Z-Flo™ pozicioner sa tečnim punjenjem za pozicioniranje pacijenta

Uputstvo za upotrebu
Poravnavanje proizvoda i pacijenta

- Postavite Mölnlycke Tortoise podlogu za okretanje i pozicioniranje (u nastavku „podloga“) na krevet tako da slika kičme i karlice bude okrenuta nagore i preko nje postavite poprečni čaršav. Obavezno poravnajte pacijenta sa središnjom linijom i pobrinite se za to da krsna kost pacijenta bude postavljena preko slike karlice ođštampane na jastuku. Ukoliko je potrebno podići zaglavje kreveta, potvrdite da je krsna kost pacijenta poravnata sa lateralnom linijom krsne kosti koja ide preko sredine podloge i zglobnog spoja kreveta.

Za sledeće radnje su potrebna dva ili više negovatelja. UVUCITE!

- Pronađite bele ručke ispod podloge, najbliže repu, sa obe strane pacijenta. Pomoću tih belih ručki blago podignite pacijenta, time blago savijajući kolena pacijenta. Potom, uzmite crvene ručke i uvucite rep ispod podloge, ka krsnoj kosti pacijenta. Crni neklizajući materijal na crvenom repu sa linijom bi trebalo da se uvuče ispod podloge, uz čaršav kreveta. Nakon korišćenja repa, crvene oznake i crvene ručke ne smeju da se vide.
- Uvucite crne krajeve ispod podloge da biste stvorili efekat obavijanja, koristan za ponovnu raspodelu pritiska. Uvlačenjem crnih krajeva ispod podloge uklanja se vazduh, čime se stvara bolje oblaganje. Time se sprečava i klizanje pacijenta. Krajevi se mogu uvući i ispod dušeka, ukoliko je potrebno.
- Podignite bočne šine da biste smanjili rizik od pada.

OKRETANJE I POZICIONIRANJE

- Jedan ili više negovatelja treba da uhvate dve ili više dugačkih ručki sa suprotne strane, sa dlanovima okrenutim nagore i razmaknutim na širinu ramena. Da biste okrenuli pacijenta, blago vucite podlogu ka sebi sve dok ne postignete odgovarajući ugao. Drugi negovatelj treba da postavi Mölnlycke Z-Flo pozicioner sa tečnim punjenjem između podloge i dušeka. Oblikujte Z-Flo prema telu, od lopatice nadole do zadnjice. Z-Flo može dalje da se oblikuje prema telu da bi se povećao stepen okretanja.
- Omogućite pacijentu da se nežno spusti na podlogu. Time će se ispuštiti vazduh iz podloge, što doprinosi preraspodeli pritiska na donjem delu kuka. Uvucite crni kraj oko Z-Flo pozicionera da biste ga obezbedili i fiksirali. Uvucite suprotni crni kraj ispod podloge da biste stvorili efekat oblaganja ili ga uvucite ispod dušeka, kako biste sprečili klizanje pacijenta.

PODIZANJE

- Pronađite bele ručke za podizanje sa obe strane, ispod crnih krajeva. Pobrinite se za to da svaki negovatelj koristi odgovarajuće ručke sa svake strane, radi efikasnog podizanja.
- Dok su ruke postavljene uz kukove i težina ravnomerno raspoređena, koristite odgovarajuću ergonomiju da biste podigli pacijenta u krevet. Ukoliko je moguće, nagnite krevet u Trendelenburgov položaj da biste olakšali podizanje.
- Pratite protokol ustanove za pozicioniranje glave, stopala i ruku. Koristite bele i crvene ručke da biste upotrebili rep tako što ćete ga uvući ispod podloge ka krsnoj kosti i uvući crne krajeve ispod podloge (pročitajte gorenavedeni odjeljak UVUCITE!). Crni neklizajući materijal bi trebalo da se uvuče ispod podloge, uz čaršav kreveta. Nakon korišćenja repa, crvene oznake i crvene ručke ne smeju da se vide.

BOČNI PRENOS
Mölnlycke Tortoise podloga za okretanje i pozicioniranje može da se koristi kao sredstvo za bočni prenos pacijenta. Ne preporučuje se za prenos pacijenata sa dokumentovanom ili suspektnom nestabilnom povredom kičmene moždine. Ne zaboravite da uvek pratite smernice i procedure vaše ustanove za bezbedno rukovanje pacijentima kada menjate položaj pacijenata. Pobrinite se za to da su kočnice kreveta zaključane na oba kreveta. Pobrinite se za to da površina na koju se pacijent prenosi bude iste visine ili malo niže od površine sa koje se on prenosi.
Izvucite ruke iz lakšeg prenosa.

- Ukoliko želite, postavite pomagalo za bočno klizanje između početne i krajnje površine.
- Postavite osoblje za prenos pacijenta sa obe strane pacijenta, kako se kreveti ne bi razmakli. Postavite jednog negovatelja kraj glave pacijenta kako bi pridržavao glavu i vrat tokom prenosa i jednog negovatelja kod stopala pacijenta, kako biste izbegli povlačenje pacijenta.
- Jedan ili više negovatelja koji obavljaju povlačenje bi trebalo da uhvate dve ili više dugačkih ručki koje se nalaze na bočnim stranama podloge i da blagim povlačenjem prevuku pacijenta do krajnje površine. Kod pacijenata sa većom telesnom težinom će možda biti potrebno rasporediti dodatne negovatelje za povlačenje, koji će koristiti četiri dugačke ručke. Za bočni prenos se ne smeju koristiti samo bele ručice.
- Istovremeno vršite koordinaciju kako biste postepeno gurali pacijenta ka određenoj površini, dok ostali negovateli primenjuju blage pokrete da bi ujednačeno vukli pacijenta ka određioj površini.

Imajte u vidu sledeće

- KRSNA KOST:** Krsna kost pacijenta uvek mora da bude u ravni sa ođštampanom slikom karlice.
- IVICE:** Crne ivice bi trebalo uvek da budu na ivici kreveta.
- REP:** Rep uvek mora da bude uvučen i crvene oznake i crvene ručke ne smeju da se vide.

Uputstvo za čišćenje
Tortoise sredstvo za dezinfekciju koje odobrava bolnica ili kućno antimikrobno sredstvo/sredstvo za dezinfekciju u skladu sa uputstvima navedenim na etiketi. Ne koristite izbjeljivač. Produženo korišćenje sredstava za dezinfekciju na bazi alkohola može da skрати životni vek proizvoda.

Upozorenja

- Ne koristite za pacijente uzrasta od jedne godine ili mlade zbog rizika od gušenja.
- Ne bušite i ne koristite oštre predmete u blizini sistema.
- Ne koristite proizvod zajedno sa podizačima.

ar
نظام التقلب وتحديد الموضع Mölnlycke® Tortoise® من
نظام إعادة توزيع الضغط لمرضى السمنة المخصص للتحريك للتقلب وإعادة تحديد الموضع

يتكون دائماً إجراءات وسياسات التعامل الآمن مع المرضى الخاصة بالمرفق عند تحديد موضع المريض. عند استخدام نظام التقلب وتحديد الموضع Tortoise من Mölnlycke، تتطلب جميع الإجراءات اثنين أو أكثر من مقدمي الرعاية. كما يجب استخدام النظام حسب توجيهات الطبيب السريري المؤهل ويُرجى قراءة جميع الإرشادات قبل الاستخدام.

وصف المنتج:
يتكون نظام التقلب وتحديد الموضع Tortoise® من Mölnlycke® من لبادة تحديد موضع مزودة بفرقة هواء منخفضة الضغط تتكيف مع شكل المريض من خلال إزاحة الهواء أثناء إعادة تحديد موضع المريض، مما يوفر تفرغاً عجزياً. كما تتكون كذلك من غطاء مقاوم للتمزق بمقبض مقفلة، مما يسمح لمقدمي الرعاية بتقلب المريض وإعادة تحديد موضعه بسهولة مع الحفاظ على ميكانيكا الجسم السليمة. ويشتمل النظام على أداة تحديد الموضع ذات السطح الممّيع "Z-Flo" من Mölnlycke، مما يساعد لبادة تحديد الموضع في التفرغ العجزى من خلال الحفاظ على محاذة الجسم المحاذية والزاوية العلاجية المرغوبة للمريض. وقد صمم نظام التقلب وتحديد الموضع Tortoise من Mölnlycke ليظل أسفل المريض لتحقيق الدعم المستمر خلال مدة الرعاية.

الاستخدام المقصود:
إن نظام التقلب وتحديد الموضع Tortoise® من Mölnlycke مصمّم لتوفير إمكانية تقليب المريض وإعادة تحديد موضعه، حيث يمكن استخدامه باعتباره جزءاً من علاج وقائي للمساعدة على منع حدوث قرح الضغط.

دواعي الاستخدام:

- تقلب المريض وإعادة تحديد موضعه
- التفرغ العجزى
- النقل الجانبي

موانع الاستعمال:
ينبغي عدم استخدام Tortoise مع المرضى الذين يعانون من كسور في منطقة الصدر، أو العنق، أو الفخذية.

فئات المرضى المستهدفة:
مخصص للبالغين، والمراهقين، والأطفال في فئات المرضى بالمستشفى.

العمر الافتراضي:
يمكن استخدام المنتج مع مريض واحد حتى ينفذ المنتج ولا يحقّ الاستخدام المقصود منه بعد ذلك. تتم طباعة تاريخ انتهاء صلاحية المنتج على ملصقات العبوة.

حدود الوزن:
الحد الأقصى ٤٠٠ كجم (٨٨٠ رطلاً)

التصور التشخيصي:
إن نظام التقلب وتحديد الموضع Tortoise من Mölnlycke (بما في ذلك أداة تحديد الموضع ذات السطح الممّيع "Z-Flo" من Mölnlycke) آمن للاستخدام مع الرنين المغناطيسي ويمكن استخدامه أيضاً أثناء التصوير بالأشعة المقطعية. يمكن ترك اللبادة أسفل المريض أثناء التصوير بالأشعة السينية، ولكن ينبغي عدم وجود أداة Z-Flo ذاتها في مجال التصوير التشخيصي.

مواصفات المنتج:
يتكون نظام التقلب وتحديد الموضع Tortoise من Mölnlycke مما يلي:

- لبادة التقلب وتحديد الموضع Tortoise من Mölnlycke
 - طرف سطلي مضطرب باللون الأحمر مع مادة سوداء مضادة للانزلاق
 - مقبض سوداء ورمادية اللون للتقلب والنقل الجانبي
 - مقبض بيضاء للرفع
- أداة تحديد الموضع ذات السطح الممّيع "Z-Flo" من Mölnlycke لتحديد موضع المريض

تعليمات الاستخدام:
محاذاة المنتج والمريض

- ضع لبادة التقلب وتحديد الموضع Tortoise من Mölnlycke (يُشار إليها فيما بعد باسم "اللبادة") على السرير على أن يكون اتجاه الصورة المطبوعة للعمود الفقري والحوض للأعلى مع وجود ملاءة مسح فوقها. تأكد من محاذة المريض لخط المنتصف وتأكد من وجود عظم عجز المريض فوق صورة الحوض المطبوعة على اللبادة. إذا كان يتعين رفع الجزء العلوي من السرير، فتأكد من محاذة عظم عجز المريض لخط عظم العجز الجانبي الذي يمر عبر منتصف اللبادة والمفصل الرزي على السرير.

تتطلب الإجراءات التالية اثنين أو أكثر من مقدمي الرعاية.

- في كلا جانبي المريض، ضع المقابض البيضاء أسفل اللبادة نحو الجزء الأقرب إلى الطرف السفلي. استخدم تلك المقابض البيضاء لرفع المريض قليلاً، مما يؤدي إلى حدوث انثناء طفيف في ربة المريض. بعد ذلك، أمسك المقابض الحمراء واطو الطرف السفلي تحت اللبادة نحو عظم عجز المريض. يجب طي المادة السوداء المضادة للانزلاق الموجودة في الطرف السفلي المضطرب باللون الأحمر تحت اللبادة، بمواجهة ملاءة السرير. ينبغي ألا تكون هناك أي مطبوعات حمراء أو مقابض حمراء مرئية بعد طي الطرف السفلي.
- اطو الأطراف المتدلية السوداء أسفل اللبادة ذاتها لإحداث تأثير تخفيف مفيد لإعادة توزيع الضغط من خلال طي الأطراف المتدلية السوداء أسفل اللبادة، يتم إزاحة الهواء مما يصنع تخليفاً أكبر حجماً. وهذا أيضاً من شأنه منع حركة انزلاق المريض. يمكن طي الأطراف المتدلية السوداء أسفل مرتبة السرير إذا لزم الأمر.
- ارفع القضبان الجانبية للحد من خطر السقوط.

التقلب وتحديد الموضع

- دع واحدًا أو أكثر من مقدمي الرعاية يمسك بآتين أو أكثر من المقابض الطويلة على الجانب المعقل، على أن يكون اتجاه اليد للأعلى يعرض الكتفين. لتقلب المريض، اسحب اللبادة نحوك بيده حتى تصل إلى زاوية متساوية. دع مقدم رعاية ثانياً يضع أداة تحديد الموضع ذات السطح الممّيع Z-Flo من Mölnlycke بين اللبادة والمرتبة. استخدم خط عظم العجز الجانبي الموجود على الظهر لتحديد موضع عظم العجز. يمكن تشكيل أداة Z-Flo بشكل أكبر نحو الجسم لزيادة درجة التقلب.
- اسمح للمريض بالرجوع تدريجياً على اللبادة، وهذا الأمر من شأنه إزاحة الهواء داخل اللبادة والمساعدة على إعادة توزيع الضغط على الورك السفلي. اطو الأطراف المتدلية السوداء حول أداة Z-Flo لتأمينها وتثبيتها في مكانها. اطو الأطراف المتدلية السوداء المعقّلة أسفل اللبادة لإحداث تأثير تخفيف أو اطوها أسفل مرتبة السرير لمنع حركة انزلاق المريض.

الرفع

- ضع مقابض الرفع البيضاء على كلا الجانبين أسفل الأطراف المتدلية السوداء. تأكد أن كل مقدم من مقدمي الرعاية يستخدم المقابض المتوافقة على كل جانب لتحقيق عملية الرفع بشكل فعال.
- مع وجود التراعين بعرض الورك وتوزيع الوزن بشكل متساو، استخدم التجهيزات المناسبة لرفع المريض لأعلى في السرير. قم بإمالة السرير في وضع ترندلنبرغ (Trendelenburg) لتسهيل عملية الرفع، إذا كان ذلك مناسباً.
- اتبع البروتوكول المؤسسي لتحديد موضع الرأس، والقدمين، والزاريع. استخدم المقابض البيضاء والحمراء لشد الطرف السفلي من خلال طية أسفل اللبادة نحو عظم العجز واطو الأطراف المتدلية السوداء تحت اللبادة (راجع قسم الطي! المذكور أعلاه). يجب طي المادة السوداء المضادة للانزلاق أسفل اللبادة، بمواجهة ملاءة السرير. ينبغي ألا تكون هناك أي مطبوعات حمراء أو مقابض حمراء مرئية بعد طي الطرف السفلي.

إذا وقع أي حادث خطير مرتبط باستخدام نظام التقلب وتحديد الموضع Tortoise® من Mölnlycke، فينبغي إبخطر شركة Mölnlycke Health Care به وكذلك الجهة المحلية المختصة لذلك.

MD

- en** Medical Device
- de** Medizinprodukt
- fr** Dispositif médical
- es** Producto sanitario
- nl** Medisch hulpmiddel
- sv** Medicinteknisk produkt
- it** Dispositivo medico
- fi** Lääkinnällinen laite
- pt** Dispositivo médico
- da** Medicinsk udstyr
- el** ιατροτεχνολογικό προϊόν
- pl** Wyrób medyczny
- cs** Zdravotnický prostředek
- hu** Orvostechnikai eszköz
- no** Medisinsk utstyr
- sl** Medicinski pripomoček
- bg** Медицинско изделие
- ro** Dispozitiv medical
- sk** Zdravotnícka pomôcka
- tr** Tıbbi Cihaz
- lt** Medicinos priemonė
- lv** Medicīniska ierīce
- et** Meditsiiniseade
- ru** Медицинское изделие
- hr** Medicinski proizvod
- sr** Medicinsko sredstvo
- ar** جهاز طبي